

ИЗДАНИЕ ЮРГЕНСОНА.

14190-203

# ПОЧТАЛЬОНЪ

*ИЗЪ ЛОНЖЮМО.*

КОМИЧЕСКАЯ ОПЕРА ВЪ 3<sup>-хъ</sup> ДѢЙСТВІЯХЪ.

МУЗЫКА

## А. Д. АДАМА.

Переводъ П. И. Кирса.

Полное право собственности издателя.

Москва у П. Юргенсона.

С.-Петербургъ у Г. Юргенсона. Варшава у Г. Зепневальда.

Цена 5 руб.

Полное право собственности издателя П. Юргенсона.

1750

LE  
POSTILLON

de Lonjumeau

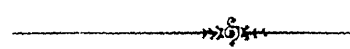
Opéra Comique en trois actes.

Paroles de M<sup>rs</sup> de Leuven et Brunswick.

Musique de

**AD. ADAM.**

PARTITION PIANO et CHANT.



*La traduction propriété de l'éditeur.*

**MOSCOU chez P. JURGENSON.**

St.-Pétersbourg chez J. Jurgenson. | Varsovie chez G. Sennewald.

Prix 5 Rbl.

### Дѣйствующія лица.

Шапелу, почталъонъ . . . . . *Теноръ.*  
Корси (Маркизь).. . . . . *Теноръ.*  
Вижу. . . . . *Басъ.*  
Bourdon.. . . . . *Басъ.*  
Магдалина. . . . . *Сопрано.*  
Роза. . . . . *Сопрано.*

### Personnages.

Chappelou, postillon. . . . . *Tenor.*  
Corcy (Le marquis de) . . . . . *Tenor.*  
Biju. . . . . *Bass.*  
Bourdon.. . . . . *Bass.*  
Madeleine. . . . . *Soprano*  
Rose.. . . . . *Soprano*



## Содержаніе.

### Дѣйствіе I.

	Стр.
№ 1. Хоръ. Вотъ сбылись всѣ желанья. . . . .	6
„ 2. Дуэтъ. Какъ, оба мы? . . . . .	24
„ 3. Ансамбль и рондо почтальона. . . . .	42
„ 4. Терцетъ. Не мѣшкай, въ путь пора. . . . .	55

### Дѣйствіе II.

„ 5. Антрактъ и арія. Я увижу его. . . . .	88
„ 6. Ансамбль и хоръ. Что за тоска. . . . .	96
„ 7. Арія. Да, изъ хористовъ театраль- ныхъ. . . . .	114
„ 8. Дуэтъ. Вотъ случай. . . . .	118
„ 9. Финаль. Эта новость всѣхъ поразила. . . . .	130

### Дѣйствіе III.

Антрактъ въ 2 руки. . . . .	150
„ 10. Хоръ. Грядущимъ счастьемъ наслаж- дайтесь. . . . .	152
„ 11. Большая арія. Съ аристократьей я по- роднился. . . . .	157
„ 12. Терцетъ. Погибъ! погибъ! . . . . .	164
„ 13. Финальный дуэтъ. Мою тоску легко поймете. . . . .	175

## Index.

### Acte I.

	Pag.
№ 1. Choeur. Le joli mariage. . . . .	6
„ 2. Duo. Quoi, tous les deux. . . . .	24
„ 3. Morceau d'ensemble et ronde du postillon. . . . .	42
„ 4. Trio. A mes desirs il faut. . . . .	55

### Acte II.

„ 5. Entr'acte et air. Je vais donc le revoir. . . . .	88
„ 6. Morceau d'ensemble et choeur. Ah! quel tourment . . . . .	96
„ 7. Air. Oui des choristes du théâtre. . . . .	114
„ 8. Duo. Grâce au hasard je puis, madame. . . . .	118
„ 9. Finale. Ah! quelle etonnante nouvelle . . . . .	130

### Acte III.

Entr'acte à 2 mains. . . . .	150
„ 10. Choeur. Du vrai bonheur goûterles. . . . .	152
„ 11. Grand air. A la noblesse je m'allie. . . . .	157
„ 12. Trio. Pendu! pendu! . . . . .	164
„ 13. Duo et finale. A ma douleur soyez sensible . . . . .	175

# ПОУТАЛЬОНЪ

изъ ЛОНЖУМО,

Комическая опера въ трехъ дѣйствіяхъ.

Музыка

АД. АДАМА.

# POSTILLON

de LONJUMEAU,

Opéra Comique en trois actes.

Musique de

АД. АДАМ.

5

## ДѢЙСТВІЕ I.

ИНТРОДУКЦІЯ.

## ACTE I.

INTRODUCTION.

**PIANO.**

Moderato.

*p* *pp*

*p* *pp*

*p* *pp* *rall.*

*p* *pp*

*pp*

ХОРЪ. № 1. CHOEUR.

Allegro non troppo.

PIANO.

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef, 6/8 time signature. Dynamics include *mf*.

Second system of piano introduction. Dynamics include *pp*.

Third system of piano introduction.

Fourth system of piano introduction. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *ff*.

Fifth system of piano introduction.

Сопр. I. П.  
Тен. I. П.  
Басы.

ХОРЪ

Вотъ — сбылась — всё же — ла — нья — и  
*Le jo - li — mi — ri — a — ge en —*

Вотъ — сбылась — всё же — ла — нья — и  
*Le jo - li — mi — ri — a — ge en —*

Piano accompaniment for the choral part, starting with *ff*.

бракъ ихъ со - вер - шень! имъ су - литъ

*fin ils sont u - nis tous leurs voeux*

бракъ ихъ со - вер - шень! имъ су - литъ

*fin ils sont u - nis tous leurs voeux*

сча - стье онъ! *pp dolciss.* сбыл - ся всѣ же - ла - нья и гре - зы и меч -

*sont remplis! le jo - li ma - ri - a - ge l'a - mour seul les en -*

сча - стье онъ! *pp dolciss.* сбыл - ся всѣ же - ла - нья и гре - зы и меч -

*sont remplis! le jo - li ma - ri - a - ge l'a - mour seul les en -*

та - нья, сбыл - ся всѣ же - ла - нья и бракъ ихъ со - вершень, *pp dolciss.* сбыл - ся всѣ же -

*gu - ge, le jo - li ma - ri - a - ge, en - fin ils sont u - nis, le jo - li ma - ri -*

та - нья, сбыл - ся всѣ же - ла - нья и бракъ ихъ со - вершень, *pp dolciss.* сбыл - ся всѣ же -

*gu - ge, le jo - li ma - ri - a - ge, en - fin ils sont u - nis, le jo - li ma - ri -*

ла - нья и гре - зы и меч - та - нья, сбы - ли - ся всё же - ла - нья и  
 и - ge, l'a - mour seul les en - fu - ge, le jo - li ma - ri - a - ge, pour  
 ла - нья и гре - зы и меч - та - нья, сбы - ли - ся всё же - ла - нья и  
 и - ge, l'a - mour seul les en - fu - ge, le jo - li ma - ri - a - ge, pour

бракъ ихъ со - вер - шень!  
 eux plus de sui - cis!  
 бракъ ихъ со - вер - шень!  
 eux plus de sui - cis!  
 p cre - scen - do

**ff**  
 Сбы - ли - ся всё же - ла - нья и гре - зы и меч - та - нья, сбы -  
**ff**  
 Le jo - li ma - ri - a - ge, l'a - mour seul les en - fu - ge, le  
**ff**  
 Сбы - ли - ся всё же - ла - нья и гре - зы и меч - та - нья, сбы -  
 Le jo - li ma - ri - a - ge, l'a - mour seul les en - fu - ge, le



ли - ся все́ же - ла - нья и бракъ ихъ со - вершенъ, су - лить имъ  
*jo - li mi - ri - u - ge, en - fin ils sont u - nis, pour eux, pour*  
 ли - ся все́ же - ла - нья и бракъ ихъ со - вершенъ, су - лить имъ  
*jo - li mi - ri - u - ge, en - fin ils sont u - nis, pour eux, pour*

сча - стьемъ, сча - стьемъ онъ, весь путь бла - жен - ствомъ о - за -  
*eux plus de sou - cis, non, dé - sor - mais plus de sou -*  
 сча - стьемъ, сча - стьемъ онъ, весь путь бла - жен - ствомъ о - за -  
*eux plus de sou - cis, non, dé - sor - mais plus de sou -*

ренъ, весь путь бла - жен - ствомъ о - за - ренъ!  
*cis non, dé - sor - mais plus de sou - cis,*  
 ренъ, весь путь бла - жен - ствомъ о - за - ренъ!  
*cis non, dé - sor - mais plus de sou - cis,*

Шапелу.

О, восторгъ, — счастье не земно — е и те перь — я мо —  
*Quel bonheur — pour ton â — me, je reux done — aujour —*

Магдалина.

гу — звать те — бя — милой же — но — ю! Мужемъ те —  
*d'hui — l'ap — pre — ler — ma p'tit fem — me! Te pot —*

Шап.

бя — наввать хо — чу. Мо — я ты жен — ка, мо — я ты жен —  
*me — ton ta — ri. Ma chère fem — me, ma chère fem —*

Магд.

Мой муже некъ, мой муже некъ! мой муже —  
*Mon cherma — ri, mon cherma — ri, mon cherma —*

ка!  
*me!*

о мой дружокъ, о мой дружокъ, мо я ты женка!  
*ah quel plaisir, que c'est gentil machère femmi!*

*rall.* *a tempo*

M. некъ, о, мой дружокъ, о, мой дру-жокъ! сбыли\_ся всѣ же\_ла\_нья и гре\_зы и меч-  
 ri ah! quel plai\_sir, que c'est gen\_fil, le jo\_li ma\_ri-a-ge, l'a\_mourseul nous en-

Ш. о, мой дружокъ, о, мой дру-жокъ! сбыли\_ся всѣ же\_ла\_нья и гре\_зы и меч-  
 ah! quel plai\_sir, que c'est gen\_til, le jo\_li ma\_ri-a-ge, l'a\_mourseul nous en-

*col canto* *a tempo*

M. та\_нья, сбыли\_ся всѣ же\_ла\_нья и бракъ нашъ со\_вершень! сбыли\_ся всѣ же-  
 ga-ge, le jo-li ma\_ri-a-ge, nous voi\_là donc u\_nis! le jo-li ma\_ri-

Ш. та\_нья, сбыли\_ся всѣ же\_ла\_нья и бракъ нашъ со\_вершень!  
 ga-ge, le jo-li ma\_ri-a-ge, nous voi\_là donc u\_nis!

M. ла\_нья и гре\_зы и меч\_та\_нья,  
 a-ge, l'a\_mour seul nous en-ga-ge,

Ш. и гре\_зы и меч\_та\_нья и бракъ нашъ со\_вер-  
 l'a\_mour seul nous en-ga-ge pour nous plus de sou-

*cresc.*

M. мой муже\_некъ! мой мужа некъ! о, мой дружокъ, о, мой дру-  
 mon cher ma\_ri, mon cher ma\_ri! ah! quel plai\_sir, que c'est gen-  
*cresc.*

Ш. шень, мо\_я ты женка! мо\_я ты женка! о, мой дружокъ, о, мой дру-  
 vis, ma chère femme, ma chère femme! ah! quel plai\_sir, que c'est gen-

*pp cresc.*

M. *f*  
 жо́къ, \_\_\_\_\_ о, мой дру́жокъ!  
*til* \_\_\_\_\_ *que c'est gen-til!*

Ш. *f*  
 жо́къ, \_\_\_\_\_ о, мой дру́жокъ!  
*til* \_\_\_\_\_ *que c'est gen-til!*

ХО́РЪ.  
*ff*  
 Сбыли-ся все́ же-ла-нья и гре-зы и меч-  
*ff*  
*Le jo-li ma-ri-a-ge l'a-mour seul les en-*  
 Сбыли-ся все́ же-ла-нья и гре-зы и меч-  
*ff*  
*Le jo-li ma-ri-a-ge l'a-mour seul les en-*

та-нья, сбыли-ся все́ же-ла-нья, ихъ бра́къ ужъ со-верше́нь, весь путь бла-  
*ga-ge, le jo-li ma-ri-a-ge, en fin ils sont u-nis, pour eux, pour*

та-нья, сбыли-ся все́ же-ла-нья, ихъ бра́къ ужъ со-верше́нь, весь путь бла-  
*ga-ge, le jo-li ma-ri-a-ge, en fin ils sont u-nis, pour eux, pour*

жен-ствомъ о-за-рень, весь путь бла-жен-ствомъ о-за-  
*eux plus de sou-cis non, dé-sor-mais plus de sou-*

жен-ствомъ о-за-рень, весь путь бла-жен-ствомъ о-за-  
*eux plus de sou-cis non, dé-sor-mais plus de sou-*

ренъ, весь путь блаженствомъ о за ренъ.  
 cis, non dé - sor - mais plus de sou - cis.

ренъ, весь путь блаженствомъ о за ренъ.  
 cis, non dé - sor - mais plus de sou - cis.

Мад.  
 И сдѣлаю счастья вымъ тебѣ вѣтвой се -  
 Je veux dans ton mé - na - ge tou - jours te rendre heu -

М.  
 мѣ. Ты же нушка нади - во, вѣую я во  
 renx. Fem - te gen - tille et sa - ge doit combler tous -

Шап.

Мад.  
 вѣсемъ тебѣ! Будешься -  
 mes vœux! Je veux ton

ХОРЪ.  
 Глядѣть на нихъ ра - достно душѣ.  
 Vo - uez, vo - uez qu'ils sont heureux.

Глядѣть на нихъ ра - достно душѣ.  
 Vo - uez, vo - uez qu'ils sont heureux.

M. *stlits' v'svoej sb-m'f.*  
*jours te rendre heureux.*  
 Мой муженекъ, о мой дру-  
*Mon cher mari, ah que! plai.*

Шап.  
 Вѣрю во всемя я те\_объ, ты мо\_я жена,  
*Tu vas combler tous mes vœux ma chère femme,*

M. *rall.*  
 жокъ! ты мой муже\_некъ, мой милый дружокъ, ахъ! мой милый дружокъ!  
*sir! Mon pe-tit ma-ri, mon pe-tit ma-ri, ah! mon pe-tit ma-ri,*

Ш. о, мой дружокъ!  
*Que c'est gen-til!*

*col canto* *ff*

*Allegretto con moto.*

M. Буду все ласкать, — вѣчно у\_гождать, — бу\_ду все ласкать, —  
*mon pe-tit ma-ri, tu se-ras ché-ri, mon pe-tit ma-ri,*

*Allegretto con moto.*

*pp*

M. вѣчно у\_гождать, — для те\_бя — стану на\_ря\_жать — — — ся,  
*tu se-ras ché-ri, pour toi seul je se-rai jo-li - - -*

M. *для те - бя ста - ну на - ря - жать - ся, страсть твою дѣ - лить,*  
*pour toi seul - je se - rai jo - li - e, ah! pouvoir d'un coeur -*

M. *лишь то - бо - ю жить, страсть твою дѣ - лить, лишь то - бо - ю жить,*  
*par-ta-ger l'ar - deur - ah! pouvoir d'un coeur - par-ta-ger l'ar - deur -*

M. *сча - сті - емъ лишь тво - имъ на - сла - жда - ть - ся, на - сла - жда - ть - ся,*  
*de la vie - c'est le bon - heur, de la vi - e, de la vi - e,*

M. *ся, сча - сть - емъ тво - имъ на - сла - жда - ть - ся, сча - сть - емъ тво - имъ!*  
*e c'est le bon - heur, de la vi - e - e c'est le bon - heur!*

M. Magd.

И влю-бленными, во дни-ма-я, и смѣнсьвѣду-  
 Aux ga-lants tou-jours re-bel-le te gardant ma

M.

шѣ, вѣрнойбытьте-бѣклятвен-нояо-бѣща-ю;  
 foi, je n'ai-me que toi, je ju-re d'ê-tre fi-dè-le;

M.

пустьжекле-во-таадѣсьчернитьме-ня, нопо-вѣ-ришьты:  
 mo-que toi des sots et de leurspro-pos, en hom-me de bien

M. rall.

знай,чтолю-ди вли! сълас-койму-жель-ку по-вто-рю: лю-бля!  
 nen crois ja-mais rien, car dans nos a-mours je di-rai tou-jours:

col canto

Allegretto con moto.

M.

Бу-ду все ласкать вѣчно у-гождать, бу-ду все ласкать,  
 mon pe-tit ma-ri, tu se-ras ché-ri, mon pe-tit ma-ri,

Allegretto con moto.



M. *v*  
 вѣчно у-го-ждать, — для те-бя ста-ну на-ря-жать — — —  
*tu se-ras ché - ri — pour toi seul — je se-rai jo - li — — —*

M. — ся, — для те-бя ста-ну на-ря-жать — — — ся,  
 — е, — *pour toi seul — je se-rai jo - li — — — е,*

M. страстьво-ю дѣ-лить, — лишь то-бо-ю жить, — страстьво-ю дѣ-  
*ah pou-voir d'un cœur par-ta-ger l'ar - deur, ah, pou-voir d'un*

M. лить, — лишь то-бо-ю жить, — сча-сті-емъ — — —  
*cœur par-ta-ger l'ar - deur, de la vic — — —*

M. лишь тво-имъ — наслаждать-ся, наслаждать-ся, счастьемъ тво-имъ  
*c'est le bon - heur, de la vi - e, de la vi - e c'est le bon heur!*

M. на - слаж - дать - ся, счастьемъ твоимъ; мой милый мужо - некъ, мой муженекъ, мой му - же -  
 de la vi - e e c'est le bonheur; oui mon pe - tit ma - ri, pe - tit ma - ri, pe - tit ma -

M. некъ, ты вѣч но бу - дешь нѣжный, нѣжный мой дру - жокъ, мой ми - лый му - же -  
 ri, oui, tu se - ras, oui, tu se - ras tou - jours ché - ri, oui, mon pe - tit ma -

M. некъ, мой му - же - некъ, мой му - же - некъ, ты вѣч но бу - дешь нѣжный, нѣжный мой дру -  
 ri, pe - tit ma - ri, pe - tit ma - ri, oui, tu se - ras, oui, tu se - ras tou - jours ché -

M. жокъ! те - бѣ я бу - ду вѣчно у - гождать, те -  
 ri! tou - jours tou - jours tou - jours tou - jours ché - ri, tou -

M. бя лю - бить ле - лѣять и ласкать, все - гда лю -  
 jours, tou - jours, tou - jours, tou - jours ché - ri, tou - jours ché -

*cresc.*

M. Шап.

бнть, ле-лѣ-ять и ласкать!  
*ri, oui, tu se - ras ché - ri!*

Танцо.  
*Main-te-*

Ш.

вать поспѣ-шай - те, танцовать поспѣ-шай-те, другъ дру-га развле-  
*nant à la dan - se, main-te-nant à la dan - se, a - mis, quel'on s'é-*

Ш. Магд.

кай-те, другъ дру-га развле - кай - те!  
*ian-se, a - mis, quel'on s'é - lan - ce!*

Нам.  
*En-*

M.

вется ско-ро балъ, ужъ подавъбыльсигналъ!  
*tendezvous du bal le rif et gai signal?*

ХОРЪ.

Поспѣ-шай - те, поспѣ-шай - те, другъ  
*A lu dan - se, à lu dan - se ul -*

Поспѣ-шай - те, поспѣ-шай - те, другъ  
*A lu dan - se, à lu dan - se ul -*

дру-га развлекайте, начнется скоро балъ: ужь подамъбыльсирналь.  
 lons que l'on s'é - lance, en - tendez vous du hul le vij' et qui si - gnal?

дру-га развлекайте, начнется скоро балъ: ужь подамъбыльсирналь.  
 lons que l'on s'é - lance, en - tendez vous du hul le vij' et qui si - gnal?

*pp*

(обращаясь къ Шап.) *pp*

Шап. Слѣ - сать я о - бо - жа - ю!  
 A - vec nous ve - nez vi - te!

Мадамъ, васъ пригласи -  
 (обращаясь къ Мага.)  
 Ma - dam' je vous in -

Магд. О, нѣтъ, благода - рю. Шап. Станьте же въ рядъ, вотъ кадрили начнется, но танцо -  
 Mer - ci, messieurs vraiment! La contre - dan - se vous ré - clame, nous y vien -

ша - ю!  
 vi - te!

*pp*

Ш. вать не о\_хо\_та мнѣ; сердце мо - е вое торгому бьется, дайте намъ по\_быть на\_о\_ди -  
*drons dans un instant, mais, mes a - mis, a - vec ma femme laissez moi cau - ser un ins -*

Ш. нѣ! да, съ же - ной мо - ей, съ же - ной мо - ей по\_быть мнѣ дай - те на - е - ди -  
*tant! mes a - mis, a - vec ma femme laissez moi cau - ser, cau - ser un ins -*

*rall.*

*col canto*

Магд. По - летѣть быстрой птицей, на\_до прыгать и плясать,  
*a tempo Vi - le au son des mu - set - tes al - lez courrez tous courrez,*

Ш. нѣ те - перь!  
*tant al - lez.*

М. въ танцахъ лег - ко дѣ - ви - цы най - дутъ се\_бѣ му - жей.  
*en dansant les fil - let - testrou - veront un é - poux.*

Ш.

ХОРЪ. Кру - житесь рѣзвой  
*Vite du son des mu -*  
 Кру - житесь рѣзвой  
*Vite au son des mu -*

пти - цей, что вре - мя намъ те - рять, вѣдь въ пляскахъ и дѣ - ви - цамъ лег -

set - tes ul - lons a - mi - sons nous, en dan - sant les fil - let - tes trou -

пти - цей, что вре - мя намъ те - рять, вѣдь въ пляскахъ и дѣ - ви - цамъ лег -

set - tes ul - lons a - mi - sons nous, en dan - sant les fil - let - tes trou -

ко мужей сы - скать; вотъ и смг - наль: нач - нет - ся балъ, вотъ

veront des é - poux, j'en - tends du bul le gui si - gnal, j'en -

ко мужей сы - скать; вотъ и смг - наль: нач - нет - ся балъ, вотъ

veront des é - poux, j'en - tends du bul le gui si - gnal, j'en -

и смг - наль: нач - нет - ся балъ, вотъ и смг -

tends du bul le gui si - gnal, j'en - tends du

и смг - наль: нач - нет - ся балъ, вотъ и смг -

tends du bul le gui si - gnal, j'en - tends du

наль: нач - - нет - - ся балъ.

*but le gui si - gnal.*

наль: нач - - нет - - ся балъ.

*but le gui si - gnal.*

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in Russian and transliterated Cyrillic. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a melodic line with sixteenth-note runs and a bass line with chords.

*dim.*

*pp*

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features a melodic line with sixteenth-note runs and a bass line with chords. The system ends with a *dim.* marking and a *pp* dynamic.

*pp*

The third system continues the piano accompaniment. It features a melodic line with sixteenth-note runs and a bass line with chords. The system ends with a *pp* dynamic.

Tempo I.

*pp*

The fourth system begins with the tempo marking *Tempo I.* and features a piano accompaniment. It features a melodic line with sixteenth-note runs and a bass line with chords. The system starts with a *pp* dynamic.

The fifth system continues the piano accompaniment from the fourth system. It features a melodic line with sixteenth-note runs and a bass line with chords.

## ДУЭТЬ. № 2. ДУО.

Moderato. *pp*

МАГДАЛИНА. Какъ, о - ба мы? ну, ктобъ ска - залъ! вотъ при - клю -  
*Quoi, tous les deus?* *qui l'au - rait cru!* *ah l'a - gen -*

ШАПЕЛУ. Moderato. Какъ, о - ба мы? ну, ктобъ ска - залъ! вотъ при - клю -  
*Quoi, tous les deus?* *qui l'au - rait cru!* *ah l'a - gen -*

PIANO. *ff* *pp*

М. чанье! мнѣ и не снилось! что у кол - ду нья съ то бо ю слу - чя лось? ска -  
*ture est sin - gu - liè - re!* *par - le vi - - te, chez la sor - ciè - re dis*

Ш. чанье! мнѣ и не снилось!  
*ture est sin - gu - liè - re!*

М. жи ско - рѣй, что ты уз - налъ, ска - жи, ска - жи, по - ско - рѣй, рас - ска - жи, что уз -  
*moi, ce qu'on l'a ré - pon - du, dis moi, dis moi ce qu'on l'a ré - pon - du, ce qu'on*

М. налъ, что уз - налъ?  
*là ré - pon - du.*

Ш. Сей часъ, сей - часъ все ска - жу, что слы - халъ.  
*Voilà, voilà ce qu'on m'a ré - pon - du.*



## Шапелу.

Дол-го, спе-рва о-на шеп-та - - ла...  
*Se dé-tenant com-me un vrai dia- - ble*

на ру-ку мнѣ у-стре-мив-ши взоръ, мнѣ ска -  
*a-près a-voir lu dans ta main, elle a*

за - - ла: ты слав-ный ма - - лый... но у-жас - но хи -  
*dit que j'é-tais ai - ma - - ble et sur-tout fort ma -*

## Магд.

Ты хи-теръ?  
*Fort ma - lin?*

теръ... да, хи-теръ! что сълу -  
*lin, fort ma - lin! que ja -*

ка - - войта кой ду - шо - - ю, не по-па - дуть я ни ко -  
*mais grâce à ma fi - nes - - se je ne pour - rais être at - tra -*

Ш. гда, что ни лю-бов ницей, ни же-но со об-ма-ну-  
*ré, que par ma fem - me ou ma mai - tres - se je ne se -*

Мад.  
 Такъ ни-ко-гда?  
*Ja - mais trom - pé,*

Ш. тымъ, не бу-ду а! да, ни-ко-  
*rai - ja - mais trom - pé, ja - mais trom -*

М. вотъкакъ! Нѣтъ, тво-я га-далка лишь без-ум-на, ска-  
*ja - mais! Ta sor - ciè - re est une igno - ran - te, vrai -*

Ш. гда, да, такъ!  
*ré, ja - mais!*

М. же, что можетъ знать о-на?  
*ment qui ne sait rien de rien.*

Ш. О всемъ су-ди-ла такъ раз-ум-но, такъ раз-  
*C'est u - ne fem - me fort sa - van - te, fort sa -*

Ш. ум - - - но и въ кон - цѣ, и въ кон - цѣ у - бѣ - ди - ла ме -  
*van - - - te, j'en ré-ponds, j'en ré-ponds, et - le par - le fort*

Магд.  
 Ш. ня. О на - - шемъ бра - цѣ, го - во - ри - ла? и многоль  
*bien. En - fin de no - tre ma - ri - a - ge que pen - se*

Шапелу.  
 М. сча - стья намъ су - литъ? За выборъ мой слегка жу -  
*t'el - le, ré-ponds moi? Et - le m'a dit qu'en ce vil -*

Магд. *animato*  
 Ш. Какъ смѣеть в - то го - во -  
*Mais c'est fort mal, mais c'est fort*  
 ря - ла: у - ди - вля - - лась, за чѣмъ спѣ - шить.  
*la - - ge j'a - vais tort d'en - ga - ger ma foi.*

Шапелу.  
 М. рить, дѣра - ко такъ го - во - рить! А е - ще о - на пред - ска -  
*mal, oui vraiment c'est fort mal! a tempo Elle a dit aus - si qu'à la*

Ш. за - ла что ме - ня въ Па - ри - жѣ сла - ва ждетъ, бо - гат - ства  
*vil - le m'at - ten - dait le plus grand bon - heur, qu'il me se -*

Ш. мнѣ тамъ о - бѣ - ща - ла, во всемъ у - да - - чу и по - -  
*rait bien - tôt fa - ci - - le à Pa - ris de vivre en sei -*

Магд.  
 И по - четь?  
*En sei - gneur?*

Ш. четь. Да, по - четь, ну, го - во - ря все от - кро -  
*gneur. En sei - gneur, bref, pour par - ler a - vec fran -*

М. Ну что?  
*Quoi donc?*

Ш. вен - но, ска - за - ла, что вступивши въ бракъ я съ - лалъ... не лучше - ли смол -  
*chi - se, el - le m'a dit qu'en l'é - pou - sant, je fais... non, non, je no - se*

М. *ока - жи... ска - жи... что слы - - шу! не -*  
*al - lous... par - le... quen - tends je, quen -*

Ш. *чать? ну... глу - - пость, не - со - мнѣн - - но...*  
*pas, je fais u - ne bê - li - - se...*

М. *уж - - ли, не - уж - ли в то такъ... и по - - па - лась я въ про - -*  
*tends jeah cest af - freux vrai - ment... cet o - - racle est trop in - so -*

М. *сакъ? Шапелу. meno mosso*  
*lent!*

*Че - го сер - дить - ся и кри - чать, вѣдь разъ от - правив - шись га -*  
*Ar - pai - se ton res - sen - ti - ment, ce n'est pas sa fai - te vrai -*

*pp meno mosso*

Ш. *дать, все - го воз - можно о - жи - дать: в то въ кнн - рѣ су - дебъ ей пришлось про - чи -*  
*ment, si dans le li - vre du des - tin elle a lu ce - - là, ce - - là ce ma -*

## Allegro con moto.

M. Вѣрь, что не на-прас-но я об-шучу у-жас-но: вл-ость  
*Ah!* *quelle im - pu - den - - ce, quelle im - per - ti - nen - ce, oui*

Ш.

татъ.

## Allegro con moto.

*fin.*  
*pp*

Т. П.

M. е-я о-пас-на; на-до про-у-чить! Вѣдь  
*son i - gno - ran - - ce veut u - ne le - çon! mai*

Ш.

Злишь  
*Si*

Т. П.

M. все-му есть мѣ-ра, нуж-но для при-мѣ-ра, вл-об-  
*di - te sor - ciè - re, né - chan - te si - xé - re, l'on*

Ш.

ся ты на-прас-но: зна-ю самъ пре-крас-но, что  
*par sa sci - en - - ce el - le peut d'a - van - ce a - - -*

Т. П.

M. ну-ю ме-гѣ-рувь юрь-му у-са-дять! все-му вѣдь есть  
*de - vrait te fai - - re mou - vir en pri - son! mai - di - te sor -*

Ш.

чи-та-етъ яс-но жре-бій по ру-кѣ.  
*vec as - su - ran - - ce pré - voir l'a - ve - nir;*

Т. П.

*ff*  
*pp*

M. мѣ-ра, те-перь для при- мѣ-ра та-ку-ю ме-ге-ру, та-ку-ю ме-ге-ру хоть для при-  
*ciè-re méchan-te vi-pè-re, mau-di-te sor-ciè-re méchan-te vi-père, on de-vrait te*

Ш. хоть бо-юсь га-да-нья, вѣ-рю вѣ-пред-ска-за-нья,  
*en vain la co-lè-re i-ci l'ex-as-pè-re,*

M. мѣ-равѣ-тюрму у-са-дять, на-до для при- мѣ-равѣ-тюрму у-са-дять, вѣ-тюрь - -  
*fai-re mou-rir en pri-son, on de-vrait te fai-re mou-rir en pri-son, mou-*

Ш. пред-зна-ме-но-ва-нья такъ яс-ны и мнѣ, влишь-ся  
*la rau-vre sor-ciè-re, pour-quoi la pu-nir, la co-*

M. му у-са-дять, вѣ-тюрь - - му у-са-дять, вѣ-тюрь - -  
*rir en pri-son, mou-rir en pri-son, oui*

Ш. ты не вѣ-ру: судь-бы не из-мѣ-  
*lè-re é-ga-re ta rai-son, al-*

M. му, вѣ-тюрь - му о-е у-са-дять; хоть бы для при- мѣ-равѣ-тюрму у-са-  
*tu de-vrais mou-rir en pri-son; l'on de-vrait te fai-re mou-rir en pri-*

Ш. нить! судь-бы не из-мѣ-нить, судь-бы не из-мѣ-  
*sons! rap-pel-le ta rai-son, rap-pel-le ta rai-*

М. дить, хоть бы для при - мѣ - ра въ тюрму у - са - дить!  
*son, l'on de.vrait te fai - re mou - rir en pri - son!*

Ш. нить, судьбы не из - мѣ - нить!  
*son, rap - pel - - - le ta rai - - son!*

Andante. Шанелу.  
 А те - нерь твой че - редь, кра - сот - ка, у - спо - кой - ся, пе - ре - ве - ди  
 Andante. *Main - te - nant à ton tour ma chè - re, c'est à moi de t'in - ter - ro -*

Ш. духъ, въ словахъ мнѣ раз - ска - жи ко - - роцкихъ, что те - бѣ пред - ска - залъ пас -  
*ger, je veux sa - voir tout le mys - tère, c'est à moi de t'in - ter - ro -*

Ш. тухъ, раз - ска - жи - ка мнѣ, что пред - ска - залъ те - бѣ пас - тухъ.  
*ger, que t'a ré - pon - du, que t'a ré - pon - du le ver - ger.*

Moderato. Мард.  
 Онъ мой по - ступокъ назвалъ дѣт - скимъ!  
 Moderato. *Il m'a dit que dans ce vil - la - ge,*



М. *что ра-новъбракъ вступи-ла я, то-во-ря, что здѣсь по со-*  
*si je vous-lais donner ma foi, je pour-rais pour le ma-ri-*

М. *сѣд - - ству я-бъ му-жа луч-ша-го на-шла. Шапелу.*  
*a - - - ge trou-ver, mon cher, bien mieux que toi. Что луч-ше*  
*Bien mieux que*

М. *Най-ти мог-ла, ну, да!*  
*Bien mieux que toi, que toi!*

Ш. *ты... чѣмъ я... Твой кол-дунъ че-ло-вѣкъ без-*  
*moi... que moi... Ton sor-cier n'est qu'un im-bé-*

М. *Нѣтъ, вѣрнѣе, о-чень онъ раз-умный, сънимъ и*  
*Ah c'est un homme fort ha-bi-le, fort ha-*

Ш. *умный и не знаетъ тол-ку онъ нивчѣмъ!*  
*ci-le, qui vrai-ment ne sait rien de rien!*

M. *rall.*

я со - глас - на во всемъ, да, во всемъ сънимъ со - глас - на во  
*bi - - - le j'en ré-ponds, j'en ré-ponds, il par - le fort*

*col canto*

M. *bien.* *il prétend*

всемъ. Го - во - рилъ, что твой нравъ су - ро - - - вѣй и  
*que ton ca - ras - tère re ren -*

M. *dra* *notre hymen mal - heu - reux,*

что по - стоянстванѣтъ въ те - бѣ, что око - ро, от - давшись страсти  
*que loin de cher - cher à me*

M. *plai - re,* *bien - tôt*

но - вой, ты самъ, ты самъ из - мѣнишь мнѣ, что ты гордецъ, при - бавилъ  
*tu tra - hi - ras nos feux, et que tu n'es qu'un va - ni -*

M. *teux, et sur - tout un am - bi - ti - eux....* *et sur - tout fort am - bi - ti -*

онъ я что со - бо - ю о - боль - шенъ.... и что со - бо - ю о - боль -  
*teux, et sur - tout un am - bi - ti - eux.... et sur - tout fort am - bi - ti -*

*Шанелу.*

Что я гордецъ, при - бавилъ онъ?  
*Il dit que je suis va - ni - teux?*

M. щенъ...ну го-во-ря все от-кро-вен-но... клялся мнѣ что... всту-пив-ши  
*- eux, bref, pour par-ler a-vec fran-chi-se il ma ju-ré... qu'en l'é-pou-*

M. въбракъ... сверши-ла... не луч-ше ли смол-чать? ну...  
*sant, je fais... non, non, je vo-se pas, je*

Шанелу.  
 Ну, что? нѣтъ, ска-жи...  
*Quoi donc? al-lons donc...*

M. глу- - постъ не-со- мнѣн- но...  
*fais u-ne bê-ti-se...*

Ш. вотъ какъ! что слы-шу, не-уж- - ли ѿ-то пра-во  
*par-le! qu'entends je, qu'en-tends je, ah c'est af-freuxorai -*

Ш. такъ? твой о-ра-куль про- - сто ду-ракъ.  
*ment! cet o-racle est trop in-so-lent.*

Магд. *p* *più lento*

Че-го сёр - дит-ся и кри - чать, вѣдь ра-зъ от - пра-вивши-сь га - дать, все - го воз -  
*Ap-pai-se ton res-sen-ti-ment, ce n'est pas sa fau-te vrai-ment, si dans le*

*pp* *più lento*

*M.* *Allegro con moto.*

МОЖНО О-ЖИ-ДАТЬ: ВЪВЪВДАХЪ МОГЪ ЖРЕБІЙМОЙ ОНЪ САМЪ ПРОЧИ - ТАТЬ.  
*li-vre du dés-tin il a tu ce - là, ce - là ce ma - tin.*

Шапелу.

Вѣрь, — что не на -  
*Ah! — quelle im-pu -*

*Allegro con moto.*

*Ш.*

прас - но я бѣ-нущь у - жас-но: злость е-го о-пас - на,  
*den - se, quelle im-per-ti-nen-se, oui son i-gno-ran - - se*

Магд.

Злишь - - ся ты на - прас - но, зна-ю вѣдь пре -  
*Si — par sa sci-en - - ce il peut à la -*

*Ш.*

на-до про-у - чить! ахъ! — все му есть мѣ - ра, нужно для при -  
*veut u - ne le - çon! ah! — c'est ma so - lè - - re, mé-chan-te vi - -*

M. крас но, что — чи та — етъ яс — но жре — бій по ру — къ;  
*vain-cs a — — — ecc as — su — ram — — ce pré-voir l'a — ve — nir;*

Ш. мѣ ра, гнус — ну ю ви — пе — ру вдѣсь при всѣхъ каз — нить! Все — му есть  
*pè-re, l'on — — — de-vrait te fai — — re mou-rir en pri-son, crains ma co —*

M. хоть бо — юсь га — да — нья, въ рю въпред — ска — за — — нья,  
*en vain la co — — — lè — — re i — ci l'exc — as — — pé — — re*

Ш. мѣ ра, должно, для при — мѣ ра в — ту ви — пе ру, хотя бы для при — мѣ ра при всѣхъ же —  
*lè-re mé-chan-te vi-père, ah crains ma co-lè-re mé-chan-te vi-père, on de-vrait te*

M. пред — зна — ме — но — — ва нья такъ яс ны и мнѣ, злишься  
*on ne peut j'es — — pè-re vou-loir le pu — — — ni; la co —*

Ш. сто — ко казнить, иль въторь — му у — са дить, въторь — му у — са дить, иль въторь — му у — са —  
*fai-re mou-rir en pri-son, on de-vrait te fai-re mou-rir en pri-son, mou — —*

M. ты невѣмъ — ру, судъ — бы не из — мѣ — — нить, судъ —  
*lè-re é — — ga — — re ta rai — son, ai — — lous rap —*

Ш. дить, же — сто — ко е — го каз — нить, въторь — му здѣсь  
*rir en pri-son, mou — — rir en pri-son, oui tu de — —*

M. бы не из-мѣнить, судьбы не  
*pe - le ta rai - son, rap - pel - le*

Ш. по-са-дить, да, вѣтюръ-му е-го, зло-дѣ-я, на-до на вѣ-ки по-са-  
*vrais mou - rir en pri - son, oui tu de - vrais mou - rir en pri - son, oui, tu de -*

*ff*

M. из-мѣнить! Шапе-лу!  
*ta rai - son! Chap - pelou!*

Ш. дить, на вѣкъ по-са-дить!  
*vrais mou - rir en pri - son!*

*più lento*

*pp*

M. не-уж-ли ты вѣ-ришь кол-ду-намъ?  
*aux sor - ciers vrai - ment il a foi.*

Ш. А?...  
*Moi? a tempo*

*ff*

Ш. Нѣтъ, нѣтъ я не вѣ-рю ихъ сло-  
*Ah! non je n'y crois pas plus que*

*col canto*

*pp*

## Allegretto.

Магд.

Все пу - стя - - ки, къче - му, къче - му здѣсь пре - ре -  
 En - tre nous deux al - lons, al - lons plus de mi -

Вамъ.

## Allegretto.

*pp*

ка - нья? кля - нусь, что бу - ду я все - гда те - бя лю - бить!  
 a - yes, je veux l'ai - - mer tou - jours, je te le jure i - ci!

Нѣтъ, вѣ - ритъ  
 Je ne croi - -

не мо - гу тѣмъ глупымъ пред - ска - за - ньями о - бѣ - - ща - ю вѣч - но  
 rai ja - mais à de fâ - cheux mes - sa - - ges, je veux ê - - tre pour toi le

Магд.

Мой другъ, я не стра - пусь: лю - бо - вью крѣ - покъ вашъ со -  
 Ah quel doux a - - te - - nir, rien ne pour - ra nous dé - su -

нѣжныиъ мужемъ быть!  
 plus ten - dre ma - ri!

M. *ювь мой другъ, я не стра - шусь: лю - бо - вью крѣ - покъ нашъ со - ювь. Лишь ра - до -*  
*nir, ah! quel doux a - ve - nir: rien ne pour - ra nous dé - su - nir, al - lons ne*

Ш. *мой другъ, я не стра - шусь: лю - бо - вью крѣ - покъ нашъ со - ювь. Лишь ра - до -*  
*ah! quel doux a - ve - nir: rien ne pour - ra nous dé - su - nir, al - lons ne*

*pp legg.*

M. *сти насъ въ жиз - ни ждутъ, какъ сонъ вол - шеб - ный, дни прой - дуть! Пусть зло - ба люд -*  
*re - dou - tons plus rien, chez nous tou - jours tout i - ra bien, les mau - vais*

Ш. *сти насъ въ жиз - ни ждутъ, какъ сонъ вол - шеб - ный, дни прой - дуть! Пусть зло - ба люд -*  
*re - dou - tons plus rien, chez nous tou - jours tout i - ra bien, les mau - vais*

M. *ска - я бѣ - ду су - литъ, но сча - стья намъ не о - мра - чить; лишь ра - до -*  
*sots n'y fe - ront rien, en dé - pit d'eux tout i - ra bien, al - lons ne*

Ш. *ска - я бѣ - ду су - литъ, но сча - стья намъ не о - мра - чить; лишь ра - до -*  
*sots n'y fe - ront rien, en dé - pit d'eux tout i - ra bien, al - lons ne*

M. *сти насъ въ жиз - ни ждутъ, какъ сонъ вол - шеб - ный, дни прой - дуть! Пусть зло - ба люд -*  
*re - dou - tons plus rien, chez nous tou - jours tout i - ra bien, les mau - vais*

Ш. *сти насъ въ жиз - ни ждутъ, какъ сонъ вол - шеб - ный, дни прой - дуть! Пусть зло - ба люд -*  
*re - dou - tons plus rien, chez nous tou - jours tout i - ra bien, les mau - vais*



M. ска - я бѣ - ду су - литъ, но сча - стья намъ не о - мра - чить, но сча - стья  
*sots n'y fe-ront rien, en dé-pit d'eux tout i-ra bien, tout i-ra*

Ш. ска - я бѣ - ду су - литъ, но сча - стья намъ не о - мра - чить, но сча - стья  
*sots n'y fe-ront rien, en dé-pit d'eux tout i-ra bien, tout i-ra*

*cresc.*

M. намъ не о - мра - чить, но сча - стья намъ не о - мра - чить, не о - мра -  
*bien, tout i-ra bien tout i-ra bien, tout i-ra bien, ne re-dou-*

Ш. намъ не о - мра - чить, но сча - стья намъ не о - мра - чить, не о - мра -  
*bien, tout i-ra bien tout i-ra bien, tout i-ra bien, ne re-dou-*

*cresc.*

M. чить, о, нѣтъ!  
*tons, plus rien!*

Ш. чить, о, нѣтъ!  
*tons, plus rien!*

*f*

№3. АНСАМБЛЬ И РОНДО ПОУТАЛЬОНА.  
MORCEAU D'ENSEMBLE ET RONDE DU POSTILLON.

Allegro.

PIANO.

First system of piano introduction. Treble clef, 6/8 time signature. Bass clef accompaniment with *pp* dynamic. The melody in the treble clef is marked with a slur.

Second system of piano introduction. Treble clef melody continues with a slur. Bass clef accompaniment continues.

Third system of piano introduction. Treble clef melody continues with a slur. Bass clef accompaniment includes a *cresc.* marking.

Vocal introduction, first system. Treble clef with lyrics. Bass clef accompaniment. Dynamics *pp* are indicated.

ХОРЪ

Ночь на-ста-етъ и цѣ-пя-ми ги-ме-не-я свя-жетъ на  
*Jeu - nes é - poux voi - ci l'heu - re for - tu - né - e, ou l'hy - mé -*

Ночь на-ста-етъ и цѣ-пя-ми ги-ме-не-я свя-жетъ на  
*Jeu - nes é - poux voi - ci l'heu - re for - tu - né - e, ou l'hy - mé -*

Fourth system of piano introduction. Treble clef melody continues with a slur. Bass clef accompaniment includes a *ff* dynamic marking.

шапелу.

Всей ду-шой вась бла-го да-  
*Mes a - mis, je vous re - mer -*

вѣкъ вась Богъ мла-дой лю-бви...  
*née a des instants si doux...*

вѣкъ вась Богъ мла-дой лю-бви...  
*née a des instants si doux...*

ш. рю я, вотъ ужь ночь на зе-млю со-шла, про-  
*ci e, mais déjà s'a - van - ce la nuit et*

ш. шу ра-зой ти-ся безъщу-ма; по-кой-ной но-чи, спать по-  
*puis - que la nocte est fi - ni e, il faut se re - li - ver sans*

ш. ра, до-брой но-чи, спать по-ра.  
*bruit, bon - ne nuit, bon - ne nuit.*

Спать по-ра, спать по-ра.  
*Bon - ne nuit, bon - ne nuit.*

Верхние сопр. (очень мягко)

*pp* Долгъ ос-тять ся насъ за-ста-вля-етъ: такъ какъ преж  
*in de-voir i-ci nous ré-oblige: car a-voir*

де чѣмъ уи-ти, у-ло-жить мо-ло-ду-ю  
*de vous quit-ter, ni cou-cher de mi-jeu-ne*

Шапелу.  
 Ии-ду...  
*Je, vous suis...*

мы вѣдь са-ми дол-жны. нѣтъ,  
*nous de-avons as-sis-ter, non,*

ка-кой?  
*plait-il?* ахъ, право  
*que le dia-*

та-ковъ о-бы-чай, что мужъ ос-тять си дол-женъ тутъ,  
*suivant l'u-sa-ges, monsieur, il faut at-ter-dre i-ci,*

*p*

Ш.

мѣ не до при\_ли - чѣи...  
ble emporte lu - sa - ge...

не пу\_стимъ васъ та\_ковъ о - бы - чай, остань - тесь по\_ка васъ ту -  
il faut o - bé - ir à lu - sa - ge, i - ci re - te - nez, re - te -

да по - зо - вуть. Дѣр - жи - те е - го! будь - те здѣсь, васъ ту -  
nez le ma - ri. Al - lons re - te - nez le ma - ri, re - te -

Дѣр - жи - те е - го! будь - те здѣсь, васъ ту -

*ff* Al - lons re - te - nons le ma - ri, re - te -

да по - зо - вуть, васъ ту - да по зо - вуть!  
nez le ma - ri, re - te - nez le ma - ri!

да по - зо - вуть, васъ ту - да по - зо - вуть!

nous le ma - ri, re - te - nons le ma - ri!

Шапелу.

Me - ня къже - нъ мо - ей пу - сти - те...  
*Lais - sez moi re - join - dre ma*

сти - те... Вы раз - бвситъ ме - ня хо - ти - те!  
*fem - me... je vais me fa - cher, sur mon â - me!*

Ты не пойдешь, ты не пой - дешь! какъ ни кри - чи, а не пой -  
*ff Tu ni - ras plus, tu ni - ras pas! ff Je n'y fait rien, tu ni - ras*

ме - ня къже - нъ мо - ей пу - сти - те!  
*lais - sez moi re - join - dre ma fem - me!*

дешь, ты не пойдешь, ты не пой - дешь! чтобъ  
*plus, ff tu ni - ras plus, tu ni - ras pas! ut -*

ждать ты събольшимъ ма - стер - пѣ - ньемъ кня - жа - го сви - да - ні - я съже -  
*lons, pour pren - dre pa - li - en - ce, sans qu'on t'y fur - ce, mon sur -*

нои, ты намъ съ всегдашнимъ у-вле-че-ньемъ пѣшь  
 son, ul - lons chun - te nous le ro - man - ce de

*fz* *fz* *fz*

## Шапелу.

Ахъ не до пѣ-нья мнѣ те-перь, ахъ, не до  
 Je n'ai pas le coeur aux chan - sons, je n'ai pas

ю - на - го почта-льо - на спой, спой намъ!  
 jeune et gu - lant pos - til - lon, chun - te!

*fz* *ff* *pp* *ff* *pp*

пѣ-нья мнѣ те-перь! Кля не-тесъ мнѣ?  
 le coeur aux chan - sons! Vous le ju - rez?

спой намъ, спой, то-гда пустимъ те-бя, по-вѣрь, кля-немъ-ся  
 chun - te, chunte, u - près nous te lâ - che - rons, nous le ju -

*ff*

Ш

И такъ, пѣсню и на\_чи\_на\_ю.  
*Al - lons, en deux temps je com - men - ce.*

вѣтомъ,пустимъте\_бя, по\_вѣрь.  
*rons, qui nous te lâ - che - rons.*

*pp* *f*

**Allegro.**

*p* *mf*

*cresc.* *ff* *tr*

1<sup>й</sup> куплетъ.

*più lento* *animato*

Я разска\_живамъприклю\_че\_нье, ге\_рой былъ юный почта\_любя...  
*Mes a - mis, é - cou - tez l'his - toi - re d'un jeune et galant pos - til - lon...*

2<sup>й</sup> куплетъ.

*animato*

Да\_мы изъ выша\_го все кру\_га, ста\_ли частенько разба\_жать...  
*Main - te da - me de haut ra - ge en l'ab - sen - ce de son ma - ri...*

*pp più lento* *animato*



*piu lento.* *rall.*

э - то не ло - жь - не со - чи - не - нье, вамъ под - твер - дитъ весь нашъ кан -  
*c'est vé - ri - dique, on peut m'en croi - re, et con - ce de tout le can -*

*piu lento.* *rall.*

ѣ - ди - ли безъ сво - ихъ су - прю - говъ, дол - жень поч - та - ль - ныхъ ихъ про - во -  
*par - fois se met - tait en vo - ya - ge pour é - tre con - dui - te par*

*a tempo un poco ritard.*

тонъ. — Ё - деть, бы - ва - ло, чрезъ се - ле - нье, всѣ на не - го бѣ - гутъ гла -  
*ton. — Quand il pas - sait dans un vil - la - ge tout le beau sexe é - tait ra -*

жать. Зна - ли, что, лов - ко, о - со - ро - ж - но, пра - вить все - да у - мѣ - етъ  
*lui. — Aux pro - ce - dés tou - jours fi - de - le on sa - vait qu'a - droit pos - til -*

*ten. a tempo un poco ritard.*

*pp a tempo un poco ritard.*

*rall.*

дѣть, и мно - го же - нщинъ съна - сла - ж - денъ емъ тот - часъ ле - тѣ - ли бы во слѣдъ! Кра -  
*vi et le cœur de la plus sau - va - ge ga - lop - pait en groupe avec lui! Oh!*

онъ, на грѣхъ вѣдъ о про - кля - нутъ мож - но но па - датъ мяг - ко на га - зонъ. Кра -  
*lon, s'il ver - sait par - fois u - ne bel - le ce n'é - tait que sur le ga - zon. Oh!*

*rall.*

*tempo*

сав - цемъ ужъ слы - ветъ дав - но нашъ поч - таль - онъ изъ Лон - жу -  
*oh! oh! oh! qu'il é - tait beau le pos - til - lon de Lon - ju -*

*tempo*

сав - цемъ ужъ слы - ветъ дав - но нашъ поч - таль - онъ изъ Лон - жу -  
*oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le pos - til - lon de Lon - ju -*

*pp*

мо! кра - сав - цемъ ужъ слы - ветъ дав - но, *rall.*  
 meau! oh! oh! oh! oh! qu'il e - tait beau,

мо! кра - сав - цемъ ужъ слы - ветъ дав - но, *rall.*  
 meau! oh! oh! oh! oh! qu'il e - tait beau,

*rall.*

*a tempo* *rall.*  
 слы - ветъ дав - но нашъ почта - льонъ изъ Лон - жу - мо, нашъ почта - льонъ изъ Лон - жу - *rit.*  
 qu'il e - tait beau le pos - til - lon de Lon - ju - meau, le pos - til - lon de Lon - ju -

*a tempo* *rall.*  
 слы - ветъ дав - но нашъ почта - льонъ изъ Лон - жу - мо, нашъ почта - льонъ изъ Лон - жу - *rit.*  
 qu'il e - tait beau le pos - til - lon de Lon - ju - meau, le pos - til - lon de Lon - ju -

*pp a tempo* *rall.* *col. canto*  
*ten.*

*a tempo*  
 мо!  
 meau!  
*a tempo*

*pp* (вполголоса постепенно усиливая) *cresc.*  
 Здѣсь ужъ кра - сав - цемъ слы - ветъ такъ дав - но нашъ почта - льонъ изъ Лон - жу -

*pp*  
 Oh! qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos - til - lon de Lon - ju -

*a tempo* *pp dolce.*

мо, здѣсь ужъ кра - са - вѣемъ слыветъ такъ да - вно нашъ поч - та - льонъ изъ Лон - жу -

*meu, oh qu'il est beau qu'il est beau qu'il est beau le phs - bel - lon de Lon - ju -*

*tr*

*ff*

*tr*

*cresc.*

*ff*

Маркизъ.

Что за го - лось, насла - жде - нье, я про - сто въвосхи -

*Quel - le voix ra - vis - san - te - rai - ment el - lem -*

мо!

*meu. meu.*

1. 2.

м. ще - нья: те - перь ужъ я пой - малъ то, че - го да - вно и - скалъ!

*chan - te: je trouve en - fin ce - lui que je cherche aujour d'hui!*

Шапелу 3<sup>й</sup> куплетъ.

*piu lento.*

Разъпо - вхалъ по о - быкно - ве - нью онъ въпу - те - шестві - е сво - е...

*Mais pour - con - dui - re - un é - qui - pa - ge voi - là qu'un soir il est par - ti...*

*pp piu lento.*

*animato*

*animato*

*più lento* *rall.* *ten.*

Ш. И ни-ког-да сътѣхъпорвѣсе-ле-ннѣ боль-ше не ви-дѣ-ли е-го;  
*De- puis ce temps dans le vil- la- ge on n'en- tend plus par- ler de lui,*

*più lento* *rall.*

*a tempo un poco ritard.*

Ш. онъ счастья самъ нежданѣта-ко-го, не на-до го-ре-вать о немъ: ко-ро-ле-ва  
*mais ne dé- plo- rez pas sa per- te, car de l'hy- men sui- vant la loi la rei- ne*

*pp a tempo un poco ritard.*

*pp*

*rall.* *a tempo*

Ш. остро-ва боль-ша-го сдѣ-ла-ла е-го тамъ ко-ро-лемъ. Кра-сав-цемъ здѣсь слы-  
*d'une î- le dé- ser- te de ses su- jets l'a nom- mé roi. Oh! oh! oh! qu'il*

*rall.* *a tempo*

Ш. вѣть дав-но нашъ почта-льонъ изъ Лон-жю-мо, красав-цемъ  
*é- tait beau, le pos- til- lon de Lon- ju- meau oh! oh! oh!*

*rall.*

Ш. здѣсь слы-ветъ дав-но, слы-ветъ дав-но нашъ почта-льонъ изъ Лон-жю-мо, нашъ почта-  
*oh! qu'il é- tait beau, qu'il é- tait beau, le pos- til- lon de Lon- ju- meau le pos- til-*

*rall.* *pp a tempo* *ten. rall.*

*rall.* *ten.*

Ш.

льонъ изъ Лон-жю-мо!  
lon de Lon-ju-meau!

*tr.*

*a tempo*

ХОРЪ.

Здѣсь ужь кра-сав-цемъ слыветъ такъ дав-но нашъ поч-та ..  
*a tempo*

*pp*

*Oh! qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau, le pos-tal-*  
*a tempo*

*col canto*

*pp dolce*

*cresc.*

льонъ изъ Лон-жю-мо, здѣсь ужь кра-сав-цемъ слыветъ такъ дав-но нашъ почта льонъ изъ Лон-жю-мо!  
*cresc.*

*ff*

*tr.*

lon de Lon-ju-meau, oh qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau, le pos-tal-lon de Lon-ju.

*cresc.*

*ff*

*tr.*

Сопраны.

*p*

мо.

Те-перь ужь здѣсь хо-зя-инъ вы и вашъ при-  
*A présent, monsieur le ma-ri, vous pou-vez*

*meu.*

*pp*

*rall.*

какъ ис-полнимъ мы, те-перь ужь здѣсь хо-зя-инъ вы и вашъ при-какъ ис-полнимъ мы!  
*or-donner i-ci, à présent, monsieur le ma-ri, vous pou-vez or-donner i-ci!*

*a tempo*

*rall.*

*ff*

Ночь на-ста-етъ и цв-пя-ми ги-ме-не-я свя-жетъ на вѣкъ васъ  
*Jeu - nes é - poux, voi - ci l'heu - re for - tu - né - e, ou l'hy - mé - née u*

*ff* Ночь на-ста-етъ и цв-пя-ми ги-ме-не-я свя-жетъ на вѣкъ васъ  
*Jeu - nes é - poux, voi - ci l'heu - re for - tu - né - e, ou l'hy - mé - née u*

Богъ мла-дой лю-бви, свя-жетъ васъ здѣсь Богъ мла-  
*des ins - tants si doux, des ins - tants si doux, u*

Богъ мла-дой лю-бви, свя-жетъ васъ здѣсь Богъ мла-  
*des ins - tants si doux, des ins - tants si doux, u*

дой, мла-дой лю-бви, Богъ мо-ло-дой лю-бви!  
*des instants si doux, u des instants si doux!*

дой, мла-дой лю-бви, Богъ мо-ло-дой лю-бви!  
*des instants si doux, u des instants si doux!* *marc.*

ТЕРЦЕТЪ. № 4. ТРИО.

МАРКИЗЪ. Moderato. *p*

Не мѣшай въ путь  
*Ames dé-sirs*

PIANO. Moderato. *pp* *pp* *ff* *pp* *pp*

М. по-ра пустить - ся: не бой-ся слѣ-довать за мной, скорѣй замной.  
*il faut te ren-dre: a-vec moi vite il faut par-tir, il faut partir.*

Шапелу.

Нѣтъ, пра-во, труд - но такъ рѣшить - ся: разстать-ся не могу съ же-  
*Eh quoi, partir sans plus at-ten-dre? non, je ne puis y con-sen-*

*pp*

Ш. *un poco rit.*

ной, разстать-ся не могу съ же-ной нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, разстать-ся не могу съ младою, съ младою же-  
*tir, non je ne puis y con-sen-tir; non, non, non, non, non je ne puis y con-sen-tir, y con-sen-*

*un poco rit.*

Ш. *a tempo*

НОЙ. Нѣтъ!  
*tir. Non.*

Маркизь.

Вѣрь мнѣ, те-бя я не по-ки-ну.  
*Il faut partir, sans plus at-ten-dre.*

*a tempo*

## Маркизь.

Ш. Я не раз\_ста\_ну\_ся съ же\_вой. Пойдемъ, пой\_демъ, те\_бя я не по\_ -  
*Non je ne puis y con - sen - tir. Allons, al - lons, la ré - sis - tance est*

## Шапелу.

Ш. Бро - сить здѣсь Маг\_да\_ли -  
*Mais quit - ter Ma - de - tai -*

ки\_ну... счастье ждетъ те\_бя при дво\_рѣ.  
*vaine... le bon - heur t'appelle à la cour.*

Ш. *a piacere* ну? о - на такъ страстно пре\_да\_на мнѣ. *a tempo* **Маркизь.**  
*ne? pour moi son coeur a tant d'a - mour.* **Mon**

*col canto* *a tempo*

М. чѣмъ го\_рюшь, не пой\_му я? Ты ско\_ро вер\_нешь - ся о -  
*Dieu, ne te mets pas en rei - ne: bien - tôt tu se - ras de re -*

*pp*

## Шапел.

М. пять, чтожь? Не мо\_гу, луч\_ше подождать... позднѣй, хоть  
*tout, viens. Je ne puis, non, un au - tre jour, de - main, plus*



ш. зав\_тра, че\_резь не\_дѣль\_ку, дру\_гу\_ю, поз\_дній, поз\_дній, чрезъ не\_дѣль\_ку, дру\_гу\_ю,  
*tard, la se-mai-ne pro-chai-ne de-main, plus tard, la se-mai-ne pro-*

ш. гу\_ю...  
*chaine... Маркизь.* (про себя) *pp*

Нѣтъ сей\_часъ, нѣтъ сей\_часъ, повѣрь, все рав\_но; бо\_юсь, у\_тра\_чу я е\_го,  
*A l'instant, à l'instant; bannis tout re-gret, sa bel-le voix m'échap-pe -*

ш. *meno mosso*  
 Какъ мо\_гу я по\_ки\_ну\_ти,  
*Pour mon coeur quel-le pei-*

ш. го, бо\_юсь, у\_тра\_чу я е\_го!  
*rait, sa bel-le voix m'échap-pe-rait. meno mosso*

ш. нуть мо\_ло\_ду\_ю же\_ну, какъ разста\_ну,  
*ne, je ne puis con-sen-tir en ce jour*

ш. ну\_ся я съ Маг\_да\_ли\_ной: о\_на да\_ла мнѣ  
*à quit-ter Ma-ga-lai-ne, lors-que son coeur a*

Ш. *a tempo I.*

ду - шу сво - ю!  
*tant d'a-mour.*

Маркизь.

Тебя ждетъ тамъ золото, жизнь въ пышныхъ палатахъ, безумна я трага, любви по -  
*Crois en ma pro-messe: de la nobles-se, de la richesse, heureux fa-vu-*

*a tempo I.*

М.

четь, среди наслажде ний, стра-сти у - по - е - нья, любви у - вле - че - нья, жизнь тво - я прой -  
*ri, captivant les â-mes de tou-tes les fem-mes, des plus no-bles da-mes tu se-ras ché-*

М.

доть, въ гря - ду - шемъ, сча - стье ждетъ те - бя; по - всю - му ра - до - сти, при -  
*ri, pour toi quel a-ve-nir joy-eux; que de plai-sirs, que de for-*

М.

манки, съу - мь - ешь ты влюбить въ се - бя блон - ди - цокъ пышныхъ и сму -  
*tu-ne, dans tes a-mours tou-jours heu-reux, tu sé-duis la blonde et la*

Шапель.

Мая хоти - те ис - ку - шать, бу - деть трудно усто - ять, мнѣ бу - деть трудно усто -  
*Ak-bous al-lex me ten-ter, vous al-lex me ten-ter, je ne pour-rai vous résis-*

М.

Глянокъ.  
*brune.*

Ш. ять, мнѣ бу-детъ труд-но у-сто-ять!  
*ter, je ne pour-rai vous ré-sis-ter!* да, завтра!  
*de-main!*

М. И такъ, и-демъ. Нѣтъ, нѣтъ, сей-  
*Eh bien, viens. Non, dans l'in-*

Ш. Ахъ, не мо-гу. Нѣтъ, не мо-гу.  
*Non, non, de-main. Non, je ne puis.*

М. часъ. Въ-демъ сей-часъ.  
*tant. Non, dans l'in-s-tant.*

*rit.*

Ш. Какъ мо-гу я по-ки-нуть мо-ло-  
*Pour mon coeur quel-le pei-ne... Je ne*

*meno mosso*

Ш. ду-ю же-ну, какъ раз-ста-ну-ся я съ Магда-  
*puis, je ne puis en ce jour moi quit-ter Ma-de-*

Ш. ли-ней: о-на да-ла мнѣ ду-шу сво-  
*lai-ne, lors-que son coeur a tant d'a-*

*pp*

*a tempo I. animato*

Ш. ю! бу-ду жить бо-га-то въ пышныхъ я па-  
 tout! ah! quel - le pro - mes - se, quoi, de la ri -

Маркизъ.

Но, те бяждетъ тамъ ала то, жизнь въ пышныхъ па ла тахъ, без-ум-на-я, тра-та, любовь и по-  
 Oui crois en ta promes - se: de - la ri - ches - se, de la noblesse heu - reux fa - vo -

*a tempo I. animato*

Ш. ла - тахъ, бу-детъ мно-го ала - та, и лю-бовь и по-  
 ches se et de la no - bles se heu - reux fa - vo -

М. четь; среди на-слажде-ній, страстей, у-по-в-н-я любви, наслажденья жизнь твоя прой-  
 ri, capti-vant les â - mes de tou - tes les femmes, plus no - bles dames tu seras ché -

*ff*

Ш. четь! сре-ди на-сла-жденій жизнь мо-я пройдетъ,  
 ri! quoi, de tou - tes les femmes je se -rai ché - ri,

М. деть! сре-ди на-сла-жденій жизнь твоя прой-детъ,  
 ri, oui, de tou - tes les femmes tu se -ras ché - ri,

Ш. вся жизнь мо-я — пройдетъ, вся жизнь мо-я — пройдетъ!  
 quoi, je se -rai — ché - ri, quoi, je se -rai — ché - ri

М. вся жизнь твоя — пройдетъ, вся жизнь твоя — пройдетъ!  
 oui, tu se -ras ché - ri, oui, tu se -ras ché - ri!

M.

Би-жю. Ну да, хо-ро-  
C'est bien, c'est

Князь, э-ки-пашь сто-ить го-то вый...  
Prin - ce, vo - tre voi - lure est prêt - le...

M.

шо... хо-ро-шо... И-демъ; по-слѣд-ня-го ждѣ  
bien, c'est fort bien... Al - lons; que rien ne nous ar -

M.

сло-ва, о, мой другъ, счастливь будешь ты, вѣдь  
rê - te, mon a - mi, quel bonheur pour toi, de -

Шапелу.

Ну чтожь...  
Eh bien.

M.

завтра я самъ по-ве-ду те-бя, пред-ставлю ко-ро-  
main, de - main quel bon - heur, de - main je te présente au

Ш. И такъ... я зав-тра...  
*Eh quoi, de - main...*

М. Лю... Те-бя предста-влю я королю.  
*roi... Je te présente au roi, au roi.* Близю.

Те-  
 Де-

Ш. У-ви-жу близ-ко я ко-ро-  
*Où - là, mon cher, je vais chez le*

Б. бя пред-ста-влять ко-ро-лю.  
*main il te pré-sente au roi.*

Ш. ля и бу-дутъ зо-ло-то и день-ги у ме-ня?  
*roi, j'au - rai de l'or, j'aurai de l'or plus gros que toi.*

Близю.

Но я же-ла-ю объяс-не-нья... Но я же-ла-ю объяс-  
*Mais expli-que moi ce mys-tè-re, mais expli-que moi ce mys-*

Шапелу.

Пе-редъ э-тимъ вельмо-жей я пѣлъ, вънемъ вос-тор-ги выг-рать су-  
 De-vant ce sei-gneur j'ai chanté, de ta voix il est en - chan-

но - нья!...  
 té - re.

мѣль.  
 té.

Я самъ за те-бя въво-схи-ше-ннъ. Богъ мѣ го-лосъ дая, я спо-  
 Pour toi quel le chan-ce prospé - re. Moi j'ai de la voix, Dieu met-

ю, и е-го я въ восторгъ приве-ду. Тра ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла,  
 ci, et je vais l'en-chanter aus - si. Tra la, la, la, la, la, la, la,

ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла,  
 la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, ta, la, la,

## Маркизь.

М. *Pro - шу те - бя,*  
*Oh le du - tor,* *про - шу те -*  
*oh le du -*

Б. *ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла,*  
*la, la, la, la, la, la, la, la,* *ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла,*  
*la, la, la, la, la, la, la, la,*

М. *бя* *за - мол - чи,* *за - мол - чи,* *за - мол - чи,* *за - мол - чи,* *за - мол -*  
*tor,* *finis done,* *finis done,* *finis done,* *finis done,* *fi - nis*

Б. *ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла,*  
*la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,*

М. *чи, глупецъ... Идемъ... Идемъ...*  
*donc buton... partons, partons.*

Б. *ла.* *А Мар - да - ли - на... ты е -*  
*la. Mais Ma - de - lai - ne... quoi, tu*

## Шапелу.

Б. *Ты ей ска - жи, что я ско - ро вер -*  
*Dis lui, dis lui que je tais te - ve -*

*е* *не пре - дупре - дишь?*  
*pars sans la pré - ce - nir?*



Ш. нусь, се-годня, завтра, иль чрезъ не-дѣ-лю, дру-гу-ю...  
*nir; ce soir, de-main, la se-mai-ne pro-chai-ne...*

М. ДОВОЛЬ-НО, Ъ-ХАТЬНАМЪ ПО-  
*Al-lons, al-lons il faut par-*

*mf*

Ш. Намъ въ путь по-ра, по-ра, по-ра, въ путь намъ по-  
*Al-lons, al-lons il faut par-tir, rien ne peut*

М. ра, ДОВОЛЬ-НО, Ъ-ХАТЬНАМЪ ПО-ра! Намъ въ путь по-ра, по-ра, по-ра!  
*tir, allons, allons il faut partir! Al-lons, al-lons, il faut, par-tir!*

Бижю. *ff*

Вамъ въ путь по-ра, по-ра, по-ра!  
*Eh quoi, tu veux, tu veux par-tir!*

*ff*

*p*

Ш. ра, мѣшкать нель-зя, намъ въ путь по-ра, мѣшкать, нель-зя, намъ въ путь по-ра, намъ въ путь по-  
*plus me re-te-nir; rien ne peut plus me re-te-nir; al-lons, al-lons il faut par-*

*rall.*

*col canto*

Allegro.

Ш. ра! Ме-ня ждетъ тамъ зла-то, жизнь въ пышныхъ па-ла-тахъ;  
*tir: Oh, quel-le pro-mes-se, oh, quel-le pro-mes-se,*

Allegro.

*pp*

Ш. *f*

бу-ду бо-га-тымъ жить въ пышныхъ па-ла-тахъ... любовь ждетъ и  
*quel le pro-mes-se, quoi, de la ri-ches-se... trop heu-reux fa-*

Ш. *pp*

почетъ. Среди на-сла-жде-ній, страстей у-по-е-нья, сре-ди  
*vo-ri. Cap-ti-vant les â-mes de tou-tes les fem-mes, des plus*

Маркизъ. *pp*

Сре-ди на-сла-жде-ній, страстей у-пс-е-нья, люб-ви у-вле-  
*Crois en ma pro-mes-se: oui de la no-blesse et de la ri-*

Бижю. *pp*

Сре-ди на-сла-жде-ній, страстей у-по-е-нья, люб-ви у-вле-  
*La bel-le pro-mes-se, quoi de la no-blesse et de la ri-*

*pp leggiero*

Ш. *f*

у-вле-че-нья, сре-ди у-по-е-нья, люб-ви у-вле-че-нья,  
*no-bles da-mes, des plus nobles dames, de tou-tes les fem-mes*

М. *f*

чаній тво-я жизнь прой-детъ, сре-ди у-по-е-нья, люб-ви у-вле-че-нья тво-  
*chez se heu-reux fa-vo-ri, cap-ti-vant les â-mes de tou-tes les femmes, oui*

Б. *f*

чаній е-го жизнь прой-детъ, сре-ди у-по-е-нья, люб-ви у-вле-че-нья, е-  
*chez se heu-reux fa-vo-ri, cap-ti-vant les â-mes de tou-tes les femmes, des*

Ш. жизнь мо - я прой - деть! по - всюду при - ман  
*je se - rai ché - ri. cap - ti - vant les â -*

М. я жизнь мла - да - я прой - деть; ждутъ по - всюду при - ман\_ки, блон -  
*bien - tôt tu se - ras ché - ri; oui, crois en ma pro - mes - se et*

Б. го жизнь мла - да - я прой - деть; жизнь мла - да - я прой - деть. Ахъ, всюду при - ман\_ки, блон -  
*plus no - bles dames bien - tôt il se - ra ché - ri... Ah quel - le pro - mes - se, et*

Ш. ки, по - всюду при - ман\_ки, блон - дин\_ки, смуг - лян - ки, блон - дин\_ки, смуг -  
*mes, cap - ti - vant les â - mes des no - bles da - mes, de toutes les*

М. дин\_ки, смуг - лян\_ки, блон - дин\_ки, смуг - лян\_ки съ у - ма всё сой - дуть, ждутъ по - всюду при -  
*de la no - bles - se, et de la ri - chesse heu - reux fa - vo - ri, tu cap - ti - ves les*

Б. дин\_ки, смуг - лян\_ки, блон - дин\_ки, смуг - лян\_ки съ у - ма всё сой - дуть, ждутъ всюду при -  
*de la no - bles - se, et de la ri - chesse heu - reux fa - vo - ri, cap - ti - vant les*

Ш. лян - ки съ у - ма по - мнѣ сой - дуть, серд - це от -  
*fem - mes oui, je se - rai ché - ri, je se - rai*

М. ман\_ки, блон - дин - ки, смуг - лян\_ки блон - дин\_ки, смуг - лян\_ки съ у - ма по те - бѣ, по те -  
*â - mes des plus no - bles dames, de toutes les femmes bien - tôt tu se - ras oui, tu*

Б. ман\_ки, блон - дин - ки, смуг - лян\_ки блон - дин\_ки, смуг - лян\_ки съ у - ма всё по немъ, всё по  
*â - mes des plus no - bles dames, de toutes les femmes bien - tôt oui, bien - tôt il se -*

Più mosso.

Ш. да - дуть, серд - це от - да - дуть! сре - дя  
ché - ri, je se - ras ché - ri! je se -

М. бѣ всѣ сой - дуть, и те бѣ всѣ серд - це, всѣ серд - це от - да - дуть; по те -  
se - ras ché - ri, oui bien - tôt tu se - ras, oui tu se - ras ché - ri; tu se -

Б. немъ сой - дуть, да съ у - ма всѣ по немъ, всѣ по немъ сой - дуть; да, по  
ra ché - ri, oui bien - tôt, oui bien - tôt il se - ra ché - ri; il se -

Più mosso.

Ш. грезъ зла - тыхъ жизнь мо - я прой - деть! По - ра, по -  
rai ché - ri, je se - ras ché - ri! Al - lons, al -

М. бѣ всѣ съ у - ма сой - дуть, сой - дуть! По - ра, по -  
ras ché - ri, tu se - ras ché - ri! Al - lons, al -

Б. немъ всѣ съ у - ма сой - дуть, сой - дуть! По - ра, по -  
ra ché - ri, il se - ras ché - ri! Comment, il

Presto.

Ш. ра, намъ въпутъ, по - ра, по - ра, \_\_\_\_\_ больше мѣшкать нель - зя, по -  
lons, il faut par - tir; al - lons, al - lons il faut par - tir; al -

М. ра, намъ въпутъ, по - ра, по - ра, \_\_\_\_\_ больше мѣшкать нель - зя, по -  
lons, il faut par - tir; al - lons, al - lons il faut par - tir; al -

Б. ра, вамъ въпутъ, по - ра, по - ра, \_\_\_\_\_ больше мѣшкать нель - зя, по -  
veut dé -jà par - tir; comment, il veut dé -jà par - tir; com -

Ш. ра, по - ра, намъ въ путь по - ра, по - ра, \_\_\_\_\_ боль - ше мѣшкать нелзя, намъ  
*lons, al - lons il faut par - tir; al - lons, \_\_\_\_\_ al - lons il faut partir; rien*

М. ра, по - ра, намъ въ путь по - ра, по - ра, \_\_\_\_\_ боль - ше мѣшкать нелзя, намъ  
*lons, al - lons il faut par - tir; al - lons, \_\_\_\_\_ al - lons il faut partir; rien*

Б. ра, по - ра, намъ въ путь по - ра, по - ра, \_\_\_\_\_ боль - ше мѣшкать нелзя, намъ  
*ment il veut dé - ja par - tir; com - ment, \_\_\_\_\_ il veut dé - ja partir; rien*

Ш. боль - ше мѣш - кать здѣсь нел - зя, намъ мѣш - кать боль - ше здѣсь нел - зя.  
*ne peut plus me re - te - nir; rien ne peut plus me re - te - nir.*

М. боль - ше мѣш - кать здѣсь нел - зя, намъ мѣш - кать боль - ше здѣсь нел - зя.  
*ne peut plus te re - te - nir; rien ne peut plus te re - te - nir.*

Б. боль - ше мѣш - кать здѣсь нел - зя, намъ мѣш - кать боль - ше здѣсь нел - зя.  
*ne peut plus le re - te - nir; rien ne peut plus le re - te - nir.*

8-----

8-----

Moderato. (То же Tempo. 4 такта въ 3 равняются одному въ  $\frac{3}{4}$ .)

Andante. Магдалина. (у окна)

При - ди, я о - жи - да - ю, при - ди, мой ми - лый му - же - не - кь!  
*Viens, viens, ma voix t'appel - le viens, viens, viens mon pe - tit ma - ri!*

Andante.

m. при - ди, те - бя при - зы - ва - ю, жду те - бя, жду те - бя мой до - ро - гой дру - жокъ!  
*viens, viens, tou - jours fi - de - le je t'attends je t'attends, oui je t'at - tends, i - ci*

m. при - ди! онъ не и - деть! при - ди! онъ не и - деть!  
*viens, viens! il ne vient pas! viens, viens! il ne vient pas!*

Allegro.

Блжю.

m. Му - же - не - кь, мой дру - жокъ! На - пра - сно му - жа жде - те  
*Mon ma - ri, mon ma - ri! Vous de - man - dez no - tre ma -*

Б. 

вы... за нимъ труд\_вень\_ко у\_го\_нять\_ся: е\_го от\_сю\_да у\_вез\_ -  
 ri, ah mais vrai\_ment ça me fait ri\_re, le nez te\_nez le vîa par\_

Магдалина.

Хо\_тѣль ты вѣр\_но по\_смѣ\_ять\_ся?  
 Com\_ment, comment que veux tu di\_re?

лн. Взъ\_ли  
 ti. On en\_

pp

М. Му\_жень\_ка?  
 Mon ma\_ri?

Б. ва\_ше\_го му\_жень\_ка, не воз\_вратит\_ся онъ сю\_ -  
 lè - ve vo\_tre ma\_ri, il ne re\_vien\_dra plus i\_

М. Мой Богъ! кто\_жъ\_у\_везъть могъ е\_го, кто\_жъ\_у\_везъть могъ е\_ -  
 Grands dieux! ven\_lè - ver mon ma\_ri, au se\_cours, au se\_ -

Б. да.  
 с:

cresc. molto - ff

M. *а.*  
 го? По-мо-ги-те, друзья, по-мо-ги-те, дру-  
*cours,* *Au se-cours, au se-cours au se-cours, au se-*

B.  
 У васъ у-крали мужень-ка!  
*On en-lè-ve vo-tre ma-ri!*

У васъ у-крали мужень-  
*Il ne re-vient-d'avant plus i-*

M. *а.*  
 зья! всѣ сю-да!  
*cours,* *au se-cours!*

B.  
 ка, онъ не вер-нет-ся ни-ко-гда!  
*ci, il ne re-ven-dra plus i-ci!*

ХОРЪ.  
 Сопр. П.  
*f* Что за шумъ? что за шумъ, что здѣсь съва-ми слу-чи-  
*Mais quel bruit? d'où vient donc, d'où vient donc ce tu-pi-*

Тен.  
 лось? мы ус-по-коить васъ при-шли, не даю толь-ко по-же-ни-ли съуть не до дра-ки ужъ до-  
*ge nous venons mettre le ho-lu, comment dans le nouveau mé-nage on se dis-pute-rait*

*f* Что за шумъ, что за шумъ, что здѣсь съва-ми слу-чи-  
*Mais quel bruit, d'où vient donc, d'où vient donc ce tu-pi-*



## 2е Сопр.

Тенора *ff* шли, чуть не до дра - ки ужь до -  
*ju, on se dis - pu - te - rait de -*  
 лось! мы ус - по - ко - ить васъ при - шли; не - дав - но толь - ко по - же -  
*ge, nous ve - nons met - tre le ho - la, comment dans le nou - veau me -*

*ff* Что за шумъ, что за шумъ что здѣсь  
*Mais quel bruit, d'où vient donc, d'où vient*

## 1е Сопр.

*ff* Что за шумъ, что за шумъ что здѣсь  
*Mais quel bruit, d'où vient donc, d'où vient*

шли, чуть не до дра - ки ужь до -  
*ju, l'on se dis - pu - te - rait, de -*  
 ни - лись, чуть не до дра - ки ужь до - шли  
*nige, on se dis - pu - te - rait de - ju*

съва - чи слу - чи - лось? мы ус - по - ко - ить васъ при -  
*done ce tu - pu - ge, nous ve - nons met - tre le ho -*

шумъ, что за шумъ, что здѣсь съва - ми слу - чи - лось?  
*bruit d'où vient donc, d'où vient donc ce tu - pu - ge?*

шли, мы всё ус - по - ко - ить васъ сю - да при - шли, чуть не до дра - ки ужь до -  
*la, nous ve - nons, nous ve - nons met - tre le ho - la, se dis - pu - te - rait on de -*

мы ус - по - ко - ить васъ при - шли, мы ус - по - ко - ить васъ при - шли, мы при -  
*nous ve - nons met - tre le ho - la, nous ve - nons met - tre le ho - la, le ho -*

шли, чуть не до дра - ки ужь до - шли, мы ус - по - ко - ить васъ при -  
*la, se dis - pu - te - rait on de - ju, nous ve - nons met - tre le ho -*

не дав но толь ко по же ни лись и до дра ки ужь до  
*comment dans le pouvein mé ni-ge on se dis-pu te-ruit dé*

шли, чуть не до дра ки, чуть ужь не до дра бы вы те перь, те перь до  
*jà com-ment, com-ment se dis-pu-te-ruit on, se dis-pu-te-ruit on dé-*

шли, мы васъ ус по ко ить вѣсь сю да при  
*là, nous ve-nons, nous ve-nons met-tri le ho-*

шли, чуть не до дра ки вы ужь здѣсь до  
*là, com-ment se dis-pu-te-ruit on dé-*

Магдалина.

Гдѣ мой мужъ, гдѣ мой  
*Mon ma-ri, mon ma-*

шли? мы ус по ко ить васъ при шли.  
*jà, nous ve-nons met-tri le ho-là.*

шли, мы ус по ко ить васъ при шли.  
*jà, nous ve-nons met-tri le ho-là.*

шли? мы ус по ко ить васъ при шли.  
*là, nous ve-nons met-tri le ho-là.*

шли, хы ус по ко ить васъ при шли.  
*jà, nous ve-nons met-tri le ho-là.*

мужъ? вѣрно знать вы дол жны!  
*ri? venez moi mon ma-ri!*

но вѣдь онъ не у  
*mais il, va re-ve-*

Бижю.

Е го да ле ко у ве с ли, е го да  
*Puis qu'on vous dit qu'il est par-ti, puis- qu'on vous*

M. шель на край свѣ - та?  
*nir, j'es - re - ve?*

B. ле\_ко у\_вез\_ли! Какъ звать, какъ звать! скажу въ чьей тайна э\_та: же\_ла\_ютъ  
*dit qu'il est par - ti! Jamais, ja - mais. sachez tout le mys - tè - re: on veut en*

*ff* *p*

M. Страш - но ска -  
*Ah! c'est af -*

B. сдѣлать изъ не\_го пѣв\_ца, вель\_мо\_жу и да\_же бо\_га\_ча!  
*faire un beauchanteur; il va de - ve - nir grand sei - gneur!*

M. аать! кто\_жъ могъ за\_ста\_вить же\_ну не\_счаст\_ную ю ос\_та\_вить!  
*frère ah! c'est in - fâ - me, a - bandon - ner ain - si sa fem - me!*

B. *СЛОВО*  
*E - cou.*

M. но страстно я \_\_\_\_\_ е\_го люб\_лю... ахъ в\_тотъ  
*le premier soir \_\_\_\_\_ de notre hy - men... com - prenez*

B. лишь \_\_\_\_\_ вамъ ска\_жу, \_\_\_\_\_ слушай\_те,  
*tez, é - cou - tez, é - cou - tez,*

Шопелу. (за сценой вдали)

M.   
 бракъ го - ре мнѣ да - етъ. *pp* Кра - савцемъ ужъ слыветъ дав - но, нашъ почта -   
*vous tout mon cha - grin. Oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le pos - til -*

Онъ поетъ!   
*E cou - tez!*

Ш.   
 льонъ изъ Лон - жу - мо, — нашъ поч - та - льонъ изъ Лон - жу - мо!   
*lon de Lon - ju - meau — oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau!*

Магдалина.

E.   
*ff* Ахъ какъ могъ, ахъ какъ могъ, гнус -   
*C'est af - freux, cest af - freux, ah!*

Вижю.

*ff* Ахъ, какъ могъ гнус - ный тотъ зло - дѣи бѣ - жать такъ отъ же -   
*Ah! cest af - freux, ah! cest in - fâ - me a - ban - don - ner ain -*

Сопр. I.

Сопр. II.

*ff* Какъ же могъ, какъ же могъ бѣ - жать онъ отъ же -   
*ff C'est af - freux, cest in - fâ - me a - ban - don - ner ain -*

Тен. *ff* Ахъ! какъ могъ гнус - ный тотъ зло - дѣи бѣ - жать такъ отъ же -   
 Баса. *ff* Ah! cest af - freux, ah! cest in - fâ - me a - ban - don - ner ain -

M  
 ный зло - дѣи, какъ же могъ, какъ же могъ  
*cest af - freux, cest af - freux, cest in - fâme,*

Б  
 ны сво - ей, ахъ! какъ могъ гнус - ный тотъ зло - дѣи бѣ -  
*si sa fem-me ah! cest af - freux, ah! cest in - fâme a -*

ны сво - ей, какъ же могъ, какъ же могъ бѣ -  
*si sa femme ah! cest af - freux, cest in - fâ - me a -*

ны сво - ей, ахъ! какъ могъ гнус - ный тотъ зло - дѣи бѣ -  
*si sa fem-me ah! cest af - freux, ah! cest in - fâ - me a -*

M  
 гнус - ный зло - дѣи здѣсь ме - ня од - ну по -  
*ah! cest af - freux, cest af - freux ah! cest in -*

Б  
 жать такъ отъ же - ны сво - ей...  
*ban - don - ner ain - si sa femme...*

ждать онъ отъ же - ны сво - ей...  
*ban - don - ner ain - si sa femme...*

кто же могъ е - го за -  
*cest af - freux ah! cest in -*

ждать такъ отъ же - ны сво - ей... ахъ! кто е -  
*ban - don - ner ain - si sa femme... ah! cest af -*

M. *pp* КИ - НУТЬ! И ВСЮ  
*fi me! de quit*

B. КТО ЖЕ МОГЪ Е - ГО ЗА - СТА -  
*cest of freux, ah cest in fi*

КАКЪ ЖЕ МОГЪ БЪ - ЖАТЬ ОНЪ ОТЪ ЖЕ -  
*cest of freux, ah! cest in femme ah!*

СТА - ВИТЬ ОТЪ ЖЕ - НЫ БЪ - ЖАТЬ СВО - ЕЙ, Е -  
*femme u - ban - dan - ner ain - si sa femme, ah!*

ГО МОГЪ, МОГЪ ЗА -  
*freux, ah! cest*

M. *ff* ЖИЗНЬ МО - Ю СГУ - БИТЬ, АХЪ КАКЪ ЖЕ МОГЪ ЗЛОДЪИИ ЗДѢСЬ ЖЕ -  
*ter ain - si sa femme, ah! cest vraiment of freux, cest of*

B. *ff* ВИТЬ, АХЪ КАКЪ ЖЕ МОГЪ ЗЛОДЪИИ!  
*me ah! cest vraiment of freux!*

НЫ - СВО - ЕЙ, АХЪ КАКЪ ЖЕ МОГЪ ЗЛОДЪИИ.  
*cest in femme ah! cest vraiment of freux. pp*

Е - СГУ - БИТЬ, АХЪ КАКЪ ЖЕ МОГЪ ЗЛОДЪИИ, ЗДѢСЬ ЖЕ -  
*cest in femme ah! cest vraiment of freux, cest of*

СТА - ВИТЬ Е - Е СГУ - БИТЬ! АХЪ КАКЪ ЖЕ МОГЪ ЗЛОДЪИИ. АХЪ!  
*freux ah! cest in femme ah! cest vraiment of freux, ah! pp*

СТА - ВИТЬ! АХЪ КАКЪ ЖЕ МОГЪ ЗЛОДЪИИ. АХЪ!  
*in femme ah! cest vraiment of freux, ah! pp*

*cresc. ff pp*

M. *nu* *svo* - *ю* *oc* - *та* - *в* - *ить* *и*  
*f'reux, ah! c'est in fâ - me, le*

B. *адъсь* *же* - *ну* *сво* - *ю* *oc* -  
*c'est of f'reux, ah! c'est in -*

*ну* *сво* - *ю* *oc* - *та* - *в* - *ить* *въ* *са* - *мый* *пер* - *вый* *свадь* - *бы*  
*f'reux, ah! c'est in fâ - me u - ban - don - ner ain - si sa*

кто е - го могъ  
*c'est of - f'reux, ah!*

M. *въ* *са* - *мый* *пер* - *вый* *свадь* - *бы* *день!* *бъ* -  
*pre - mier. soir de notre hy - ment Ah!*

B. *та* - *в* - *ить!*  
*fâ - me!*

*fâme, ah! c'est of - f'reux!*  
*день, да, въпер - вый день!*  
*femme, ah! c'est of - f'reux!*

*c'est of - f'reux, ah! c'est of - f'reux!*

*за* - *ста* - *в* - *ить!*  
*c'est of - f'reux!*

*cresc.* *fp*

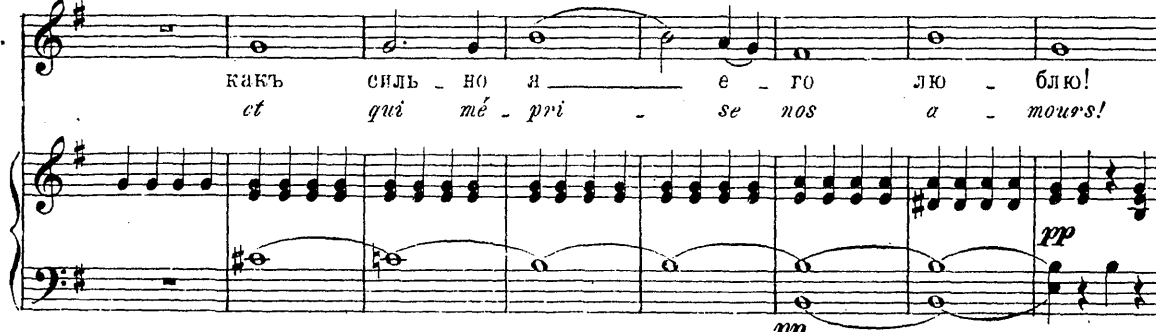
M. *pp*

гу отъ то - го, кто не зна - - - - - эть,  
*loin d'un in - grat, qui m'of - fen - - - - - se,*



M. *pp*

какъ силь - но я е - го лю - блю!  
*et qui mé - pri - se nos a - mours!*



M.

на Иль-де - Фран съ тет - ка о - жи - да -  
*chez ma tante à l'is - le de Fran -*



M.

еть: и тамъ я о - кон - чу жизнь мо - ю, да,  
*ce je veux al - ler fi - nir mes jours, je*



M. *ff*

тамъ хо - чу о - кон - чить жизнь мо - ю, мо -  
*veux al - ler, je veux al - ler fi - nir mes*







Б. *pp* Ста - ву нѣтъ нѣж - ны - е ро - ман - сы и быть мо - жетъ  
*A* la for - tu - ne je m'é - lan - ce et je par - ti -

КАКЪ МОГЪ ГНУС - НЫЙ ТОТЪ ЗЛО - ДѢИ, е - е ос - та - вить в  
*cest of freux, ah! cest in - fine, ah! cest in - fin - me, le*

КАКЪ МОГЪ ГНУС - НЫЙ ТОТЪ ЗЛО -  
*cest of freux, ah! cest in -*

*pp* ахъ! КАКЪ МОГЪ ГНУС - НЫЙ  
*ah! cest of freux, ah!*

*pp* ахъ! КАКЪ МОГЪ ГНУС - НЫЙ  
*ah! cest of freux, ah!*

*pp* ахъ! *ah!*

*pp* *ah!* *cest of freux, ah!*

*pp* *cre - scen - do*

Магдалина.

*ff* Ахъ! *Ah!*

Б. *ff* счас - тье най - ду, я най - ду! ахъ какъ могъ гнус - ный тотъ зло -  
*rai dès de - main, dès de - main ah! cest of - freux, ah! cest in -*

вѣса - мый пер - вый бра - ка день, *ff* ахъ! какъ же  
*pro - mier jour de son hy - men, ah! cest of -*

дѣи бѣ - жать такъ отъ же - ны сво - ей, какъ могъ бѣ -  
*fin - me, ah! cest of - freux, ah! cest in -*

тотъ зло - дѣи бѣ - жать, какъ  
*cest in - fine, ah! cest of -*

тотъ зло - дѣи бѣ жать такъ отъ же - ны, сво -  
*cest in - fine, ah! cest of - freux, ah! cest in -*

*ff* *ah! cest in -*

М. *какъ* *c'est*      онъ *af*      могъ *freux,*

Б. дѣи бѣ-жать такъ отъ же-ны сво-ей, ахъ какъ могъ гнус-ный тотъ зло-  
*fâ-me a-ban-don-ner ain-si sa femme, ah! c'est af-freux, ah! c'est in-*

могъ *freux,* а-      тотъ зло-      дѣи бѣ-      жать отъ же-  
*ah! c'est in-fâme a-ban-don-*

жать онъ отъ же-ны сво-ей не-счаст-ной, какъ могъ гнус-ный тотъ зло-  
*fâ-me a-ban-don-ner ain-si sa femme, ah! c'est af-freux, ah! c'est in-*

могъ *freux,* а-      тотъ зло-      дѣи бѣ-      жать отъ же-  
*ah! c'est in-fâme a-ban-don-*

ей, бѣ-жать такъ отъ же-ны сво-ей, ахъ какъ могъ гнус-ный тотъ зло-  
*fâ-me a-ban-don-ner ain-si sa femme, ah! c'est af-freux, ah! c'est in-*

М. здѣсь *est*      ме *in*      ня *fâ*      од *te,*

Б. дѣи бѣ-жать такъ отъ же-ны сво-ей, ахъ какъ могъ гнус-ный тотъ зло-  
*fâ-me a-ban-don-ner ain-si sa femme, ah! c'est af-freux, ah! c'est in-*

ны, же-ны сво-ей, бѣ-      жать отъ же-  
*ner ain-si sa femme, a-ban-don-*

дѣи бѣ-жать такъ отъ же-ны сво-ей, ахъ какъ могъ гнус-ный тотъ зло-  
*fâ-me a-ban-don-ner ain-si sa femme, ah! c'est af-freux, ah! c'est in-*

ны, же-ны сво-ей, бѣ-      жать отъ же-  
*ner ain-si sa femme, a-ban-don-*

дѣи бѣ-жать такъ отъ же-ны сво-ей, ахъ какъ могъ гнус-ный тотъ зло-  
*fâ-me a-ban-don-ner ain-si sa femme, ah! c'est af-freux, ah! c'est in-*

M. *nu cest o sta*

Б. *fă me a ban don ner ain si sa făt me le pre mier jour de*

дѣи бѣжать такъ отъ же ны не счаст ной и въ са мый пер вый

ны, же ны не счаст ной и въ са мый пер вый

*per ain si sa făt me le pre mier jour de*

дѣи бѣжать такъ отъ же ны не счаст ной и въ са мый пер вый

ны, же ны не счаст ной и въ са мый пер вый

*fă me a ban don ner ain si sa făt me le pre mier jour de*

дѣи бѣжать такъ отъ же ны не счаст ной и въ са мый пер вый

ны, же ны не счаст ной и въ са мый пер вый

*fă me a ban don ner ain si sa făt me le pre mier jour de*

M. *вѣть и въ са мый*

Б. *me le pre mier*

свадь бы дѣвь, и въ са мый пер вый бра ка

*son lu men, le pre mier jour de son lu*

бра ка дѣнь, и въ са мый пер вый бра ка

*son lu men, le pre mier jour de son lu*

бра ка дѣнь, и въ са мый пер вый бра ка

*son lu men, le pre mier jour de son lu*

нон, и въ са мый пер вый

*me, le pre mier jour*

бра ка дѣнь, и въ са мый пер вый бра ка

*son lu men, le pre mier jour de son lu*

М. *per jour* - - - - *вый бра* - - - - *ка день!* *ахъ,*  
*de notre hu - men! rien*

Б. *день и* *въ са\_мый пер\_вый* *сва\_дбы день.* *Но*  
*men, te pre\_mier jour de son hu - men. Moi*

М. *день,* *и въ пер\_* - - - - *вый день!* *ахъ*  
*men, de son hu - men! tâ -*

Б. *пер\_* - - - - *вый бра* - - - - *ка день!* *ахъ*  
*jour de son hu - men! tâ -*

М. *день,* *и въ пер\_* - - - - *вый день!* *ахъ*  
*men, de son hu - men! tâ -*

8 *на вѣкъ сгу\_билъ онъ* *ме\_ня, ахъ на вѣкъ сгу\_*  
*ne peut cal\_mer mon cha\_grin, rien ne peut cal\_*

М. *от\_сю\_да завтра, завтра самъ у\_ѣ\_ду я, но* *от\_сю\_да*  
*je par\_tirai, moi je par\_tirai dès de\_main, moi je par\_tirai*

Б. *на вѣкъ сгу\_билъ онъ жизнь е\_я, онъ жизнь е\_я, ахъ на вѣкъ сгу\_*  
*chons de cal\_mer, tâ\_chons de cal\_mer son cha\_grin, tâ\_chons de cal\_*

М. *на вѣкъ сгу\_билъ онъ жизнь е\_я, онъ жизнь е\_я, ахъ на вѣкъ сгу\_*  
*chons de cal\_mer, tâ\_chons de cal\_mer son cha\_grin, tâ\_chons de cal\_*

Б. *на вѣкъ сгу\_билъ онъ жизнь е\_я, онъ жизнь е\_я, ахъ на вѣкъ сгу\_*  
*chons de cal\_mer, tâ\_chons de cal\_mer son cha\_grin, tâ\_chons de cal\_*

8 *на вѣкъ сгу\_билъ онъ жизнь е\_я, онъ жизнь е\_я, ахъ на вѣкъ сгу\_*  
*chons de cal\_mer, tâ\_chons de cal\_mer son cha\_grin, tâ\_chons de cal\_*

M. *билъ онъ \_\_\_\_\_ ме - ня, на вѣкъ сгу -*  
*mer mon \_\_\_\_\_ cha - grin, rien ne peut*

B. *за - втра, за - втра самъ у - ѣ - ду я, да, за - втра*  
*rai, moi je par - ti - rai dès de - main, moi je par -*

*билъ онъ жизнь е - я, онъ жизнь е - я на вѣкъ сгу -*  
*mer, tâ - chons de cul - mer son chu - grin, tâ - chons de*

*билъ онъ жизнь е - я, онъ жизнь е - я на вѣкъ сгу -*  
*mer, tâ - chons de cul - mer son chu - grin, tâ - chons de*

*билъ онъ жизнь е - я, онъ жизнь е - я на вѣкъ сгу -*  
*mer, tâ - chons de cul - mer son chu - grin, tâ - chons de*

M. *билъ, сгу - билъ ме - ня, сгу - билъ \_\_\_\_\_*  
*cul - mer mon cha - grin, cul - mer \_\_\_\_\_*

B. *самъ у - ѣ - ду я, да, за - втра самъ у -*  
*ti - rai dès de - main, moi je par - ti - rai*

*билъ, онъ жизнь е - я сгу - билъ на вѣкъ, онъ*  
*cul - mer son chu - grin, tâ - chons de cul - mer*

*билъ, онъ жизнь е - я сгу - билъ на вѣкъ, онъ*  
*cul - mer son chu - grin, tâ - chons de cul - mer*

*билъ, онъ жизнь е - я сгу - билъ на вѣкъ, онъ*  
*cul - mer son chu - grin, tâ - chons de cul - mer*

М. *2.*  
 онъ ма - ня!  
*mon cha - grin!*

Б.  
 Ъ - - ду я!  
*dès de - main!*

жизнь е - - я!  
*son chu - grin!*

жизнь е - - я!  
*son chu - grin!*

Вдвое медленнѣе.

Allegro.

КОНЕЦЪ 1<sup>го</sup> ДѢЙСТВІЯ.

## ДѢЙСТВІЕ II.

## АСТЕ II.

АНТРАКТЪ И АРІА. №5. ENTR'ACTE ET AIR.

Allegro maestoso.

PIANO.

Animato.

Più lento.



pp

pp

*ten.* **Allegro animato.**  
*dim.*  
pp

pp

pp

pp

pp

pp

Гжа Латурь.

Recit.

Я у-ви-жу е-го послѣ де-ся-ти лѣтъ разлу-ки!  
*Je vais donc le re-voir a-près dix ans d'ab-sen-ce!*

Recit.

Э-та мысль мнѣ сладка, сердце бьется сильнѣй, но э-то не лю-  
*Cette dou-ce pen-sée a fait bat-tre mon cœur, mais ce n'est pas d'a-*

бвь! Вспоми-на-я всѣ му-ки, теперь лишь я хо-чу за все мстить по-ско-  
*tour: de-sor-mais la ven-geance doit seu-le m'oc-cu-per et fai-re mon bon-*

Larghetto.

рѣй.  
*heur.* Е-го я на-ка-жу, — хоть въ ду-  
*Il faut que je pu-nisse — un in-*

Larghetto.

шѣ о-бо-жа-ю, е-го я на-ка-жу, — хоть въ ду-шѣ о-бо-жа-  
*grat — que j'a-do-re, il faut que je pu-nisse — un in-grat que j'a-do-*

ю... но чтоб не стало жаль, се-бѣ я повто-ряю сло-  
 re... mais pour ne pas fai-blir, ah, ré-pé-tons en-co-re ces

ва, что на-черта-лись такъ въ мой ду-шѣ, вѣчно я повто-рю слова, что начер-  
 mots, que si souvent j'ai dits dans ma dou-leur, oui ré-pé-tons en-co-re ces mots, que si sou-

тались такъ въ моеи ду-шѣ!  
 vent j'ai dits dans ma dou-leur!

Moderato.

У-вы сле-зы на-пра-сы  
 Hé-las, quelle est ma pei-ne,

и лю-бо-ви-ю страст-ной во-стор-жен-ной, пре-крас-ной пы-  
 ce n'est plus Ma-de-lai-ne à qui là-mour l'en-chai-ne, son

ла - - - етъ не ко мнѣ! И во гнѣвѣ су - - ромъ  
*cœur* - - - *nest plus à moi!* *Que de fois en si - len - - ce*

*rall.* *a tempo*

*col canto* *a tempo*

МСТИТЬ е - му я го - то - - ва, МСТИТЬ е - му я го - то - - ва,  
*de ce - lui qui m'of - fen - - se, de ce - lui qui m'of - fen - - se,*

*col canto* *a tempo*

НО ЛЮ - БОВЬ СЪ СИ - ЛОЙ НО - ВОЙ ва - го - - рѣ - ла - - сь вѣ ду - - шѣ! У -  
*j'ai pleu - ré l'in - cons - tance il a tou - jours, tou - jours ma foi! Hé -*

*rall.* *a tempo*

*col canto* *pp* *a tempo*

ВЫ, СЛЕ - ЗЫ на - прас - ны, и лю - бо - ви - ю страст - - ной, вос -  
*tas, quelle est ma pei - ne, ce n'est plus Ma - de - lai - - ne à*

торжен - ной, пре - крае - ной пы - ла - етъ не ко мнѣ!  
*qui l'a - mour l'en - chai - ne, son cœur nest plus à moi!*

*cresc.* *ff*

Мнѣ фор-  
C'est en

ту на улыбу лась и о бо га ти ла ме ня, но те -  
vain que la for-tu - ne de ses dons me pare aujour.d'hui, la fa-

*pp*

перь сильнѣ е просну лась въ гру ди была я тоска! Лишь все о немъ мечта ю  
veur me semble impor-tu - ne et ne peut calmer mon en-nui! Je pense à lui toujours à

*rall.*

*rall.*

я, лишь все о немъ меч та ю я! ахъ въ гру ди все та же то -  
lui, je pense à lui tou-jours à lui! rien ne peut cal-mer mon en-

*pp*

*animato.* *cresc.*

*animato.*

ска! лишь все о немъ меч та ю я, о немъ, о немъ! У  
nui! je pense à lui, toujours à lui, tou - jours, tou-jours! Hé -

*pp*

*rall.*

*a tempo*

ВЫ, СЛЕЗЫ ВСѢ НА ПРАС - - НЫ И ЛЮ - БО - ВІЮ СТРАСТ - - НОЙ, ВСЕ -  
*las, quelle est ma pei - - ne, ce n'est plus Made - lai - - ne vers*

*a tempo*

*rall.*

ТОР - ЖЕНОЙ, ПРЕ - КРАС - - НОЙ ПЫ - ЛА - - ЕТЬ НЕ КО МНѢ,  
*qui l'amour l'en-trai - - ne, son cœur n'est plus à moi,*

*rall.*

*a tempo*

И ВО ГНѢ - ВѢ СУ - РО - - ВОМЪ МСТИТЬ Е - МУ Я ГО - ТО - - ВА,  
*que de fois en si - len - - ce de ce - lui qui m'of fen - - se,*

*a tempo*

*rall.*

НО ЛЮБОВЬ СЪ СИЛОЙ НО - ВОЙ, НО ЛЮ - БОВЬ СЪ СИ - ЛОЙ НО - ВОЙ, ВНОВЬ ЗА - ГО -  
*de ce - lui qui m'of fen - se j'ai pleu - ré l'in - cons - tan - ce, il a tou -*

*rall.*

*tr* *a tempo*

РѢ - ЛА - СЯ ВЪ ДУ - ШѢ, ЛЮБОВЬ - - ЗА - ГО - РѢ - ЛАСЯ ВЪ ДУ - ШѢ,  
*jours, tou - jours ma foi, il a tou - jours ma - foi,*

*a tempo*

*p*

ВЪ МО - ей ДУ  
 tou - - jours ma

*tr*

*cresc.*

ШѢ, ВЪ МО - -  
 foi, tou - -

*f*

ей ДУ - ШѢ, ВЪ МО - ей ДУ - ШѢ, ЛЮ - БОВЬ О - -  
 jours ma foi, tou - jours ma foi, tou - jours ma

*fp*

ПЯТЬ ВАЖ - - - ГЛАСЬ - - - ВЪ ДУ - ШѢ!  
 foi, tou - - - jours ma foi!

*f*

№6. АНСАМБЛЬ И ХОРЪ.

№6. MORCEAU D'ENSEMBLE ET CHŒUR.

Allegro con fuoco.

PIANO.

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a 4/4 time signature. The music is marked *ff* and includes various ornaments and slurs.

Second system of the piano introduction, continuing the rhythmic and melodic patterns from the first system. It includes dynamic markings like *p* and *sfz*.

1 Тенора. *ff*  
 2 Тенора. *ff*  
 Басы. *ff*

Что за тос-ка, и ску-ка, и му-че-нье  
*Ah! quel tour-ment, ah! quel af-freux mar-ty-re*

Что за тос-ка, и ску-ка, и му-че-нье  
*Ah! quel tour-ment, ah! quel af-freux mar-ty-re*

ХОРЪ.

Piano accompaniment for the chorus, marked *ff energico*. It features a treble and bass clef with a 4/4 time signature and includes a *do* marking.

пѣть каждыи день, пѣть чуть не каждыи часъ! нѣтъ ни-ког-да намъ здѣсь от-дохно-  
*chan-ter, tou-jours chan-ter à chaque ins-tant! non, non ja-mais nous ny pourrons suf-*

пѣть каждыи день, пѣть чуть не каждыи часъ! нѣтъ ни-ког-да намъ здѣсь от-дохно-  
*chan-ter, tou-jours chan-ter à chaque ins-tant! non, non ja-mais nous ny pourrons suf-*

ten.

Second system of piano accompaniment for the chorus, marked *ten.* It continues the accompaniment for the vocal parts.



ве - нья, на трудъ та - кой не хва - тить силъ у насъ.  
*fi - re, Dieu quel é - tat! cest par trop fu - ti - guant.*

ве - нья, на трудъ та - кой не хва - тить силъ у насъ.  
*fi - re, Dieu quel é - tat! cest par trop fu - ti - guant.*

8.

*pp*

Сень-Фаръ.

Нѣтъ, право э - то не воз - можно день каждый о - пе - ру про - пѣть! пѣвцы дол -  
*En vé - ri - té cest im - pos - si - ble cha - que jour chan - ter l'o - pé - ra! mais le go -*

*pp*

с. ф.

жны быть о - сто - рожны и го - ло - са сво - и жа - лѣть.  
*sier le plus flé - xible ne peut ré - sis - ter à ce - là.*

Альсндоръ.

Отъ не - по - сильна - го тру - да у - ста - ла  
*Tous vos chan - teurs de l'o - pé - ra sont plus qu'à*

А.

на - ша труппа вся.  
*de - mi morts dé -jà.*

## Сень-Фаръ.

Кри-чалъ, какъ злѣбна - я ме - ге - ра, въ арѣо - зо пастушокъ вче - ра.  
*Le ber-ger près de sa bér-gère en vain souf-fle dans ses pi-reaux.*  
 АЛЬСИНДОРЪ.

Чтобы смяг -  
*Pour fléchir*

С.Ф.

А.

МЫ ос - ра -  
*Le fleuve au-*

читъ весь гѣвъ Цер - бе - ра Ор - фей фальши - вилъ безъ кон - ца.  
*le cer-el Cer-bé-re hîer Or-phée a chan-té faux.*

С.Ф.

А.

Мимъ храмъ Мель - по - ме - ны коль станемъ больше также пѣть!  
*près de sa fon-tai-ne n'a qu'un pe-tit fi-let de voix!*

Въ ду - а - тѣ сънѣж - но - ю Ши -  
*Et près de la tendre Chy-*

С.Ф.

А.

отъ не - по - силь - на - го тру -  
*tous les ac-teurs de l'o-pé-*

мой жес - то - ко на - чалъ Сидъ хри - пѣть, отъ не - по - силь - на - го тру -  
*mè-ne le Cid lui même est aux a-bois; tous les ac-teurs de l'o-pé-*

*cresc.*

С. Ф.

да, у-ста-ла на-ша груп-па, вся, мы го-ло-са дол-жны жа-лѣть!  
*ra sont plus qu'à de-mi morts d'è - jà, comment ré - sis - ter à ce - là!*

А.

да, у-ста-ла на-ша груп-па, вся, мы го-ло-са дол-жны жа-лѣть!  
*ra sont plus qu'à de-mi morts d'è - jà, comment ré - sis - ter à ce - là!*

ХОРЪ.

Отъ не-по-сильна-го тру-да у-ста-ла на-ша груп-па, вся! что за  
*Sont plus qu'ôt de-mi morts d'è - jà, comment ré - sis - ter à ce - là! quel tour -*

Отъ не-по-сильна-го тру-да у-ста-ла на-ша груп-па, вся! что за  
*Sont plus qu'ôt de-mi morts d'è - jà, comment ré - sis - ter à ce - là! quel tour -*

жизнь! ахъ, ску-ка и му-че-нье, пѣть каждый день, пѣть чуть не каждый часъ!  
*ment! ah! quel af-freux mar - ty - re, chan - ter tou - jours, chan - ter à chaque ins - tant!*

жизнь! ахъ, ску-ка и му-че-нье, пѣть каждый день, пѣть чуть не каждый часъ!  
*ment! ah! quel af-freux mar - ty - re, chan - ter tou - jours, chan - ter à chaque ins - tant!*

8

лѣтъ, ни-ког-да намъ здѣсь от-дох-но-ве-нья, на трудъ та кой не  
*non, non ju - mais nous ne pour - rons suf - fi - re, Dieu quel é - tat, c'est*

лѣтъ, ни-ког-да намъ здѣсь от-дох-но-ве-нья, на трудъ та кой не  
*non, non ju - mais nous ne pour - rons suf - fi - re, Dieu quel é - tat, c'est*

8

ХОРЪ.

хва-титъ силъ у насъ, что за тос-ка, день — каж-дый  
*par trop fa-ti-guait, tou-jours chan-ter ah! quel tour-*

хва-титъ силъ у насъ, что за тос-ка, день — каж-дый  
*par trop fa-ti-guait, tou-jours chan-ter ah! quel tour-*

пѣть, что за тос-ка день — каж-дый пѣть!  
*ment, tou-jours chan-ter ah! quel tour-ment!*

пѣть, что за тос-ка пѣть да пѣть!  
*ment, tou-jours chan-ter quel tour-ment!*

С. Фаръ.

Бра-во, бра-во видѣсь пол-но-е воз-ста-нѣе:  
*Bra-vo, bra-vo la ré-volte est com-plè-te.*

С.Ф.

все такъ и-деть, какъ я же-лалъ! но можетъ быть ужъ на сви-  
*tout marche au gré de mes dé-sirs! puis-je res-ter à cet-te*

С.Ф.

да - нье о - ставшись здѣсь и самъ я о - пов - далъ. Пред - метъ мой о - бо -  
*fête, quand loin d'i - ci m'ar - pel - lent les plai - sirs; peut - être, en mon ab -*

С.Ф.

жанья, быть можетъ, въ о - жи - да - ньи си - дитъ въ нѣ - момъ мол - ча - ньи, меч - та - я у ок -  
*sen - ce la beau - té, que j'en - sen - se, a - vec im - pa - ti - en - ce en son lo - gis m'at -*

С.Ф.

на... Су - бре - точ - ка, плу - тов - ка, на то у - нихъ сно - ров - ка, уш - ла изъ до - ма лов - ко, чтобъ  
*tend, pour me gui - der près d'el - le, sa sou - bref - te fi - dè - le. chez moi fait sen - ti - nelle, ah! par -*

Маркизь.

С.Ф.

къ ней вести ме - ня! Вѣдь каждыи часъ мнѣ до - ро - гъ, что по - пу - сту бол - тать! вась про - шу безъ от - го -  
*tous à l'in - stant! Aux or - dres que je don - ne nul ne doit ré - sis - ter! je le veux, je l'or -*

С. Фаръ.

Мой планъ у - дастся хо - ро - шо: мы ре - пе - ти - ці - ю нач -  
*Ne crai - guez rien, tout i - ra bien, fi - dèle au plan, que j'ai for -*

М.

ворокъ, про - бу тотчасъ на - чи - нать.  
*don - ne; vous al - lez ré - pé - ter.*

С.Ф.

немъ, - но только хри\_пло за\_по - емъ.  
*mé, - que cha\_cun soit fort en - rhu - mé.*

Альсин.

Весь планъ у - даст\_ся хо - ро - шо: мы ре - пе -  
*Fi - de - le au pian, qu'il a for - mé, que cha\_cun*

*pp*

А.

ти - ці - ю нач - немъ, но только хри\_пло за\_по - емъ, хри - пѣть нач - немъ. Мой  
*soit fort en - rhu - mé, que cha\_cun soit fort en - rhu - mé, fort en - rhu - mé. Ne*

С. Фаръ.

*pp*

С.Ф.

планъ у - даст\_ся хо - ро - шо, мой планъ у - даст\_ся хо - ро - шо, мой планъ у - даст\_ся хо - ро - шо.  
*crai - guez rien tout i - ra bien, ne crai - guez rien tout i - ra bien, ne crai - guez rien tout i - ra bien.*

ХОРЪ.

Ох - - рип - шимъ го - ло - сомъ на про - бѣ за по - емъ!  
*Cha - - cun de nous, chu - - cun de nous est en - rhu - mé!*

Ох - - рип - шимъ го - ло - сомъ на про - бѣ за по - емъ!  
*Chu - - cun de nous, chu - - cun de nous est en - rhu - mé!*

С. Фаръ. (хриповатымъ голосомъ)

Желанье ва - ше тотчасъ испол\_ня\_ю, хоть боленъ я, но пропѣть вамъ же ла\_ю.  
*Vous le vou - lez, mais c'est par complai - san - ce, je n'en peux plus et pour - tant je com - mence.*

*Larghetto.*

*С.Фарь. (хриплымъ голосомъ) (говорк.) (говоркомъ) Moderato.*

Подъ тѣньюпышной ивы, пышной ивы... Слыхали вы? теперь въдѣ  
*As - sis au pied d'un hêtre, d'un hêtre... Vous le vo - ues? c'est im - pos -*

*С.Ф.*

яс - но? стра - да - ю пра - во я у - жас - но, все гор - ло, какъ въ ог - нѣ.  
*si - ble, j'é - prou - veu - ne douleur hor - ri - ble, j'ai le go - sier en feu.*

*Маркизь.*

Дайте е - ще по - слушать  
*Mais es - say - ez en - cor un*

*С.Ф.*

Я не мо - гу... честью клянусь.  
*Je ne le puis... sur mon hon - neur.*

*М.*

мнѣ... Что же дѣлать? нчто я рѣ - шусь? да, очень  
*peu... C'est vrai - ment a - voir du mal - leur, n'en parlons*

## Альсндоръ. (хрипл. гол.)

M. жалы! за хоръ при - мусъ. Здѣсь всѣ боль - ны и пѣть не въ си - лахъ! имъ ре - пе -  
*plus! passons au chœur. En vé - ri - té c'est im - pos - si - ble! au - cun de*

(Онъ кашляетъ - и хористы за нимъ)

A. ти - - ровать нель - зя; о - ста - вимъ до дру - га - го дня.  
*nous ne peut chan - ter; re - non - ces - y l'on ne peut ré - pé - ter.*

## Маркизъ.

Ахъ - го - дить ей не мо - гу! что ма -  
*Ah, quel mal - heur pour ma - dame! que de -*

## С. Фаръ.

M. дамъ Ла - туръ я ска - жу! что вы ска - за - ли о мадамъ Ла -  
*ra ma - da - - me La - tour! Que par - lez - vous de ma - da - me La -*



С.Ф. туръ? *tour?* Маркизъ. Что слышу *Qu'ai je enten -*

Хо-вня-ка зам - - - ка мо-ло-ла - - я.  
*De ce lo - gis c'est la mai - tres - se.*

С.Ф. а! *du!* ко-то-ру-ю о-бо-жа - - ю здѣсь во дворѣ жи-ветъ? какъ я в-то-го не -  
*l'ob-jet de ma ten - - dres - - se de-meure en ce cha-teau? je n'en puis re-ve -*

С.Ф. звалъ! *nir!* и чутьбыло за ней от-сю-да не бѣ-жалъ! но о - -  
*et pour la re-trou-ver moi qui vou-lais par-tir! re-pa -*

С.Ф. шиб-ку *rons* ис-правитъ я же-ла - - ю, чтобъ здѣсь о-ста-ться, я сдѣ-лаю  
*no-tre ma-la - dres - se, et fai-sons tout pour res-ter en ces*

С.Ф. все, *lieux,* чтобъ здѣсь о-ста-ться, я сдѣ-лаю все! по-го -  
*et fai-sons tout pour res-ter en ces lieux! ar-rê -*

С.Ф. Recit.

ди - те... лучше мнѣ... да, да, разомъ боль про - шла... какъ  
*tes... je ne sais... mais, mais je me trou - ve mieux... la*

Маркиза.

О, какъ я радъ!  
*Se pour - rait - il!*

С.Ф.

пре - жде, голосъ чистый и та - кой, какъ все - гда мо - гу - чий, се - ре - бристый!  
*voix m'est re - ve - nue, el - le a mē - me re - pris tou - te son é - ten - du - e!*

Альсидоръ.

У - вѣхатъ ты хо -  
*Tu qui vou - lais par -*

С.Ф. (тихо) (громко)

Потомъ все объяс - ню... ну, а те - перь, слушай - те ме - ня.  
*Je vous ai - rai pour - quoi... pour en ju - ger, é - cou - tez - moi.*

А.

тѣль?  
*lui?*

Larghetto.

С Фаръ.  
1<sup>й</sup> Куплетъ. Подъ тѣнью пышной и вы, мѣня ночь застаесть... и  
*As - sis au pied d'un hê - tre, l'on me voit tous les jours sur*

с.ф. *Allegretto.*  
нѣжные мо-ти-вы, свѣрѣль мо-я по-есть. Гдѣ —  
*ma flûte cham - pêtre sou - pi - rer mes a - mours. Viens,*

*Allegretto.*

с.ф. ты, голубка мо-ло-да-я? ле-ти, го-лубка мо-ло-да-я  
*viens ô, ma tour - te - rel - le! viens, viens, viens ô, ma tour - te - rel -*

*ritard.*

*col canto*

с.ф. я, твой другъ те-бя зо-ветъ, отъ страсти из-ны-ва я, те-бя съвосторгомъ  
*le, pour quoi fais - tu tou - jours? ton tour - te - veau l'ap - pel - le, pour quoi fais - tu tou -*

*ritenuto*

*rall.*

с.ф. ждетъ, отъ страсти из-ны-ва я, те-бя съвосторгомъ ждетъ! кѣне-му ле-  
*jours? ton tour - te - veau l'ap - pel - le, pour quoi fais - tu tou - jours? fais - tu tou -*

## Larghetto.

с.ф. *ти! jours!*

Larghetto.

с.ф. 2<sup>й</sup> Куплетъ.

Но по лу-гамъ на-прас-но, я до за-ри бро-жу... ахъ,  
*En vain dans la praï - ri - - e tous les ma - ins j'ac - cours... ah,*

с.ф. *Allegretto.*

сѣжнани-ю не-счастной по-кончить самъ хо-чу...  
*de ma tris-te vi - e il faut tran-cher le cours...*

*Allegretto.*

с.ф. Гдѣ ты, го-луб-ка мо-ло-да-я? ле- - -  
*Viens, viens ô, ma tour-te - rel - lel viens, —*

с.ф. *ritard.* *rall.*

ты, го-луб-ка мо-ло-да-я, твой другъ те-бя зо-ветъ!  
*viens, viens ô, ma tour-te - rel - - - le, pour quoi fais-tu tou-jours!*

*col canto* *rall.*

С.Ф.

отъ страсти на - ны - ва - - - - я, те - бя съвосторгомъ ждеть, отъ страсти на - ны -  
*ton tour-te-reau t'ap - pel - - - - le, pourquoi fais-tu tou - jours, ton tour-te-reau t'ap -*

С.Ф.

ва - - я, те - бя съвосторгомъ ждеть, те - - бя зо - - веть, спѣ - ши! Бра -  
*pel - - le, pourquoi fais-tu tou - jours, tou - - jours, tou - - jours, tou - - jours! Bra -*

**Allegro.** - Марк.

**Allegro.**

*cresc.*

**pp**

М.

во, бра - во вос - торгъ! какъ хо - ро - шо, я въ вос - хи - ще - ньи,  
*vo, bra - vo, très bien, en vé - ri - té c'est ad - mi - ra - - ble,*

М.

какъ хо - ро - шо, я въ вос - хи - ще - ньи! и такъ какъ ви - жу въ васъ стре -  
*en vé - ri - té c'est ad - mi - ra - ble! puis qu'on se montre en - fin trai -*

М.

мле - нье ис - полнить и мо - и же - ла - нья, на у - жинѣ мой при -  
*ta - ble, à mon tour je veux être ai - ma - ble: ve - nez, ve - nez, ve -*

м. 

мы - те при - гла - ше - нье!  
*nez vous mettre à ta - ble!*

С. Фарь съ 1<sup>ми</sup> Тенорами.

Маркизь съ 2<sup>ми</sup> Тенорами.

Альсиндорь съ Басами.

*ff* На у - - жинь при - - гла - ше - - - нье!  
*ff* *A* *table, à table, à tu - - - ble!*

*ff* На у - - жинь при - - гла - ше - - - нье!  
*ff* *A* *table, à table, à tu - - - ble!*

С. Фарь.

Маркизь.

Альсиндорь.

*p* За у\_жинь, ва  
*A* *ta - ble, à*

*p* За у\_жинь, ва  
*A* *ta - ble, à*

Покорный рабъ, во всемя все - гда, Маркизь, и - ду ва ва - ми я. За у\_жинь, ва  
*A vos or - dres tou - jours sou - mis, je vous suis, monsieur le Mar - quis!* *A* *ta - ble, à*

*pp*

с.ф. 

ужинь! ви - но да - етъ пѣв - цу си - лу, сла - дость и крѣ - пость сво - ю!  
*ta - ble, le vin donne au chan - teur et du charme, et de la vi - gueur!*

м. 

ужинь! ви - но да - етъ пѣв - цу си - лу, сла - дость и крѣ - пость сво - ю!  
*ta - ble, le vin donne au chan - teur et du charme, et de la vi - gueur!*

а. 

ужинь! ви - но да - етъ пѣв - цу си - лу, сла - дость и крѣ - пость сво - ю!  
*ta - ble, le vin donne au chan - teur et du charme, et de la vi - gueur!*

*pp*

Тен. I.

Тен. II. Ахъ, гос по динъ Мар кизъ, у жас но съ на ми вы лю без ны! за столъ, дру зья, по

Басъ. Ah, monsieur le Mar quis, vraiment on n'est pas plus ai tu ble! al tons, a mis, al

Ахъ, гос по динъ Мар кизъ, у жас но съ на ми вы лю без ны! за столъ, дру зья, по  
Ah, monsieur le Mar quis, vraiment on n'est pas plus ai tu ble! al tons, a mis, al

вѣрь те, вы пить намъ под часъ по лез но, за столъ, дру зья, по вѣрь те, вы пить

tons, a mis, al tons nous mettre à tu ble, al tons, a mis, al tons, a mis, cou

вѣрь те, вы пить намъ под часъ по лез но, за столъ, дру зья, по вѣрь те, вы пить

tons, a mis, al tons nous mettre à tu ble, al tons, a mis, al tons, a mis, cou

Тен. I. II.

намъ под часъ по лез но. Дру зья мо и, ви но да етъ пѣв цу и крѣ пость

rons nous mettre à tu ble, le vin donne au chun teur, donne au chun teur et du churne,

и си лу сво ю, под нявъ бо калѣ ис кри стый, съ на сла

et de lu vi gueur, vrai ment, vrai ment on n'est pas plus ai

жде - ньемъмы тостъ, мы тостъ за ва-ше здравье друж - но, друж - но  
*mi - ble, al - tons, u - nis, et nous boirons à table, à la san - -*

8

всѣ про - - воз - гла - симъ, бо - кадь под - ни - мемъ мы и тостъ, и тостъ за  
*té de mon - sei - gneur, et nous boi - rons, et nous boi - rons à la san -*

8

васъ про - воз - гла - симъ, бо - кадь под - ни - мемъ мы и тостъ, и тостъ за васъ про - воз - гла -  
*té de mon - sei - gneur, et nous boi - rons, et nous boi - rons à la san - té de mon - sei -*

8

симъ, и тостъ за васъ про - воз - гла - симъ; друзья, за у - жинъ, по ско - рѣ - - - е, за  
*gneur, à la san - té de mon - sei - gneur, al - tons à table, à table, à ta - - - ble, à*

8



у - - - жинъ, за у - - -  
*tu - - - ble, à tu - - -*

жинъ, за у\_жинъ пой\_демъ, за не\_го бла\_го\_да\_рымъ, и за Мар\_ки\_за  
*ble, à tu - ble, à tu - ble, nous boi - rons de grand coeur à la san - té de*

гостъ про\_воз\_гла\_симъ!  
*mon - - sei - gneur.*

Allegro.

АЛСИНДОРЪ.

*f* Да, нзъ хо-ристовъ те-ат-  
*Oui, des cho-ris-tes du thé-*

Allegro.

PIANO.

A.

ральныхъ, я самыйлучный до снхъ поръ; мой го-лось свѣжъ, Фе-но-ме-  
*à tre je suis vraiment la fi-ne fleur; de ma voix on est i-do-*

A.

налень, лег-ко онъ по-кры-ва-етъ хоръ, ко-гда по-емъ: и-демъ, бой нач-  
*lâ-tre, lorsqu'on m'en tend chan-ter en chœur: „marchons, marchons, frappons, com-bat-*

A.

немъ и-демъ, и-демъ, у-бьемъ, и-демъ, бой нач-немъ, возъ-мемъ; по-  
*tons, marchons marchons, ju-rons, marchons com-bat-tons, ri-ons; chan-*

A.

емъ и пьемъ, пля-сатьиодемъ, плясатьиодемъ по-емъ и пьемъ, пля-  
*tons, bu-rons, dan-sons et gai, gai, gai ri-ons, chan-tons, bu-rons, dan-*

A. *ff*

сать пой-демъ, мы пьемъ, по-емъ, плясать пой-демъ, и-демъ, возьмемъ у -  
*sous gai, gai, ri - ons gai, gai, ri - ons, dan - sons, marchons, ju - rons, frap -*

A. *p*

бьемъ!  
*rons!*

Зе-фи-ралья и - зо-бра -  
*Si je re-présen - te zé -*

A. (вокализуя)

жа - ю,  
*phé - re*

какъ птица, голосъ мой ле - титъ...  
*ta voix vo - le lé - gè - re - ment...*

A. *pp*

ру-чей ли бурный, предста - вля - ю,  
*si c'est en fleu - ve qu'on m'ad - mi - re,*

A. (вокализуя)

мой голосъ, какъ потокъ шумитъ:  
*ma voix rou - le comme un torrent:*

A. *взлугахъ по-ю мотивъ и г-ри - вый, къ се-бѣ гра-цѣоз-ныхъ нимфъ ма -  
 fait il as-sis dans la prai-ri - e charmer les nymphes par mes*

(вокализируя)  
 A. ня, и-ливъ Арка - ді-и счастли-вой нѣжной  
 chants, des ha-bi-tans de l'Ar-ca-di-e dois-je

(вокализируя)  
 A. пѣ-ню плѣ-ня-ю я... Да, изъ хо -  
 pren-dre les doux ac-cents... Qui des cho -

A. рис - - товѣте - ат - раль - ныхъ, я са-мый луч - шій до снхъ  
 ris - - tes du thé - â - tre je suis vrai-ment la fi - - ne

A. поръ; мой го - лось свѣжъ, фе - но - ме - наленъ, легко онъ по-кры-ва - етъ  
 fleur; de ma voix on est i - do - lâ-tre, quand on n'entend chan-ter en

A. хоръ, ког-да по-емъ: „идемъ, бой нач-немъ,идемъ,идемъ у-бьемъ, и-демъ, бой нач-  
*chœur: „marchons, marchons, frappons combat\_tons,marchons,marchons, ju\_rons, marchons, combat\_*

A. немъ, возьмемъ; по-емъ и пьемъ, пля-сатьпойдемъ,плясатьпойдемъ,поемъ и пьемъ пля-  
*tons, ri-ons, chan\_tons, bu\_vons, dan\_sous et gai, gai, gai ri-ons,chantons, bu\_vons, dan\_*

A. сатьпойдемъ, мы пьемъ, по-емъ, плясатьпойдемъ! Мойго\_лосъсвѣтъ,фено-ме\_налень\_легко я  
*sons gai, gai ri-ons, gai, gai ri-ons dansons! "De ma voix ou est i-do-lâ\_tre, quand on m'en.*

A. по-крыва-ю хоръ, легко я по-кры-ва-ю хоръ!  
*tend chanter en chœur, quand on m'en\_tend chan-ter en chœur.*

## ДУЭТЪ. № 8. ДУО.

Allegro non troppo.

PIANO.

*pp*

С. Фаръ.

*p* Вотъ  
*Grâce*

Ф. случай ис - тинно пре - крас - ный вамъ объ - яс - нить какъ нѣж - но,  
*au ha-sard je puis, ma - da - me, vous peindrai-ci ma vi - ve*

Ф. страст - но влю - бил - ся я и ва - шей вла - сти - весь,  
*flam - me, non, non ja - mais une au - tre fem - me ne*

Гжа Латуръ.

Ф. без - за - вѣт - но от - дал - ся! Онъ сталъ какъ буд - то  
*m'en - bra - su s'rompte - ment! C'est lui, c'est l'in - fi -*

Л. луч - ше, гдѣжъ не - нависть мо - я? Онъ сталъ какъ буд - то  
*dè - le, quel trou - ble en le voy - ant! C'est lui, c'est l'in - fi -*

Ф. Нетра - стью полнѣ мо -  
*Que je la trou - ve*

*cresc.*

Л. луч - - ше... я страш - но сму - ще - на!  
*dè - - le... quel trouble, en le vo - yant!*

Ф. гу - - чей, о какъ о - на ми - ла! Я лю -  
*bel - - le, ah, quel moment char - mant! Je vous*

*mf*

Ф. блю - вась, я о - бо - жа - - ю... у вашихъ ногъ жизнь прове -  
*ai - - te, je vous a - do - re... pus - ser ma vie à vos ge -*

*fp pp* *fp*

Ф. сти... вотъ все, че - го те - перь же - ла - ю, че - го мо - лю - я у судь -  
*noux... se - rait, je vous le jure en - core, un es - cla - va - - ge des plus*

*rallent.* *ten.*

*col canto*

*a tempo*

Латуръ.

Ф. бы! О, сжальтесь надъ мо-нмъ смл-те-нъемъ какъ  
*aioux!* *Au - ez pi - tié* *de ma fai - bles - se,* *na -*

*a tempo*

Л. про-тивъ васъ мнѣ у-сто-ять? Рѣчь ва-шу слу-шать, у-по-  
*bi - sez pas* *mon* *fai - ble coeur!* *Oui* *je vais fuir* *vo - tre ten -*

Фаръ.

Л. е-нне, но я отъ чаръ должна бѣ-жать! Чтобъ по-корить, е-ще о-  
*dres - se* *et* *vo - tre char - me sé - duc - teur!* *Pour capti - ver* *et pour sé -*

Ф. ста-лось при-бѣгнуть къ пѣнью мо-е-му: всегда вѣдь э-то мнѣ у-да-  
*dû - re* *cel - le dont je suis a - mou - reux,* *au - ons re - cours* *dans mon dé -*

*Animare poco a poco.*

Ф. ва-лось, плѣнить е-е те-перь на-чну: На страсть мою жду отъ васъ от-  
*li - re* *à mon tou - en* *tou - jours heu - reux:* *Que vo - tre cœur dai - gne m'en -*



Лю\_бовь не\_по\_нят - на\_миѣ  
 Non, non je ne puis vous com-

Ф.  
 вѣ - та... сжалъ - тесь, я васъ мо - лю!  
 ten - dre... ah! cédez à mes vœux!

Л.  
 э - та... лю\_бовь не\_по\_нят - на\_миѣ э - та, лю\_...  
 pren - dre... mon\_sieur, je ne puis vous compren - dre, mon\_

Ф.  
 сжалъ - тесь, я васъ мо - лю! сжалъ - тесь, я васъ мо -  
 ah! cédez à mes vœux, ah! cédez à mes

Л.  
 бовь не\_по\_нят - на\_миѣ э - та!  
 sieur, je ne puis vous com\_pren - dre!

Ф.  
 лю, сжалъ - тесь, я васъ мо - лю, я  
 vœux, ah! cédez à mes vœux, cé -

Ф.  
 васъ мо - лю, лю - бви я про -  
 dez, cé - dez, cé - dez à mes

col canto

## Andante sostenuto.

Л. Вьод но душа ми слить ся и лиш ь о том ь мо -  
*Après de ce qu'on ai - te, ah quel bon heur ex -*

Ф. шу! Вьод но душа ми слить ся и лиш ь о том ь мо -  
*vous. Après de ce qu'on ai - te, ah quel bon heur ex -*

## Andante sostenuto.

*ff*

Л. лить ся, и лиш ь толь ко мо - лить ся, чтоб ь в ьк ь дво ем ь про -  
*trê - te, après de ce qu'on ai - te de voir cou - ler ses*

Ф. лить ся, и лиш ь толь ко мо - лить ся, чтоб ь в ьк ь дво ем ь про -  
*trê - te, après de ce qu'on ai - te de voir cou - ler ses*

Л. жить! всег да т ь же меч та нья,  
*jours! toujours mê me ten - dres - se,*

Ф. жить! все г да т ь же люб -  
*jours! tou - jours mê - me i -*

Л. и о бо жа нья, вот ь что зна чить, что зна чить лю -  
*voilà sans ces se quels se - raient, quels se - raient nos a -*

Ф. за нья сред ь грез ь и о бо жа нья, вот ь что зна чить, что зна чить лю -  
*pres - se, voi - là, voi - là sans ces se quels se - raient, quels se - raient nos a -*

Л. бить! *mours!* вотъ что зна - чить лю- *quels seraient nos a -*

Ф. бить! *mours!* *leggierissimo* вотъ что зна - чить лю- *quels seraient nos a -*

Л. бить, *mours,* вотъ что зна *quels se-raient*

Ф. бить, *mours,* вотъ что зна *quels se-raient*

Л. чить — любить, *f* лю — бить, *p* лю — бить *f* и пол — нымъ *tr tr tr*  
*nos — amour,* *voi — là,* *voi — là* *quels se — raient*

Ф. чить — любить, *f* серд — цемъ жить, *f* серд — цемъ жить и пол — нымъ  
*nos — amour,* *oui voi — là,* *oui voi — là* *quels se — raient*

Л. \_\_\_\_\_ сердцемъ жить, да всёмъ серд — цемъ, вотъ *quels*  
 \_\_\_\_\_ *nos a-mours, oui voi — là*

Ф. \_\_\_\_\_ сердцемъ жить, да всёмъ серд — цемъ, вотъ *quels*  
 \_\_\_\_\_ *nos a-mours, oui voi — là*

л. что значить, зна - чить! Лю - бить!  
*se - raient nos a - tours!*

ф. что значить, зна - чить! Лю - бить!  
*se - raient nos a - tours!*

Allegro. (трагически)

ф. Если оттолкнете вы ме - ня,  
*Ah! si vous repoussez mes vœux,*

Allegro.

ф. е - ли не прочту любви во взо - рѣ, то безъ ро - по - та, безъ у -  
*si ton es - pérance est trom - pé - e, de la pain - te de mon é -*

ф. ко - ра, жи - зни я ли шу здѣсь се - бя!  
*ré - e je viens me percer à vos yeux!*

Латуръ. (трагически)

Боже мой, Боже мой, по - стой - те!  
*Ar - rê - tez, arrê - tez, hé - las!*

л. пуб-ли-ка-вот-ча - я-ныя бу - деть! гдѣ пѣв-ца та-ко-го вновь до -  
*que di-raït la foule i-do-lâ-tre! que de-viendrait vo-tre thé-*

л. бу - деть? Вѣдь те - атръ по - гу - би-те вы, да, те -  
*à-tre? il mour-raït de vo-tre tré-pas, il mour-*

л. атръ по-гу - би-те вы, да, те - атръ по-гу - би-те  
*rait de vo-tre tré-pas, il mour-raït de vo-tre tré-*

л. Фаръ.  
 вы! Со-зна-юсь, и-де-я вѣр-на: ди-рек - то-ру труп-пы-жизнь-мо-я нуж -  
*pas! Cette i-dée ar-rê-te mon bras et pour mon di-rec-teur je ne me tueraï*

Ф. *Andantino allegretto.*  
 ма! Вѣрте нѣжно-сти мо-ей: вѣлю-бви я по-это - я - ненъ; все  
*pas! Ah! croyez à mon ar-deur; à ma constan-te flam-me; dai-*

Ф. *Andantino allegretto.*

Латуръ.

Ф. счастье будетъ только въ ней, съ ней на ша жизнь пол - нѣй. Нѣтъ, не вѣ - рят -  
*guez faire i - ci mon bon - heur en ac - cep - tant mon coeur. Non, je ne puis*

Л. ся е - ще, что вы такъ по - сто - ян - ны, на жизнь гляди - те вы лег - ко: бо -  
*croire encor à vo - tre vi - ve flam - me, je crains, hé - las, vo - tre transport, plui -*

Л. юсь, бо - юсь все - го! Нѣтъ, не вѣ - рят - ся е - ще, что вы такъ по - сто -  
*guez, plaignez mon sort! Je crains vo - tre vive ar - deur; vo - tre in - cons - tan - te*

Ф. Вѣрите нѣж - но - сти мо - ей: вѣлю - бви я по - сто -  
*Ah! cro - yez à mon ar - deur, à ma cons - tan - te*

*rall. a tempo*

Л. ян - ны, на жизнь гляди - те вы лег - ко: бо - юсь, бо - юсь все - го!  
*flam - me, pour mon re - pos, pour mon bonheur je veux gar - der mon coeur!*

Ф. я - нень, все счастье будетъ только въ ней, съ ней на - ша жизнь пол - нѣй! На вѣки  
*flam - me, dai - guez faire i - ci mon bonheur, en ac - cep - tant mon coeur! Oui je vous*

Л. Но вѣчносьо - ченьдол - га! Не с - ми -  
*L'é-ter-ni-té c'est bien long! pre-nez-y*

Ф. васъ, по - вѣрьте, по - лю - бить!  
*aime et pour l'é-ter-ni-té!*

*staccato.*

Л. Фаръ.  
 би - тесь! Могли вы ду - мать, что бы я шу - тилъ! о скор -  
*gar - del! Quoi vous dou - tez de ma fi-dé-li-té? ah! ce*

Ф. блять ме - ня не сты - ди - тесь? Всю жизнь лю - бить васъ бу - ду  
*dou - - te me poi-gnar - de! Toujours mon cœur vous che-ri -*

*cresc.*

Ф. Латуръ.  
 я, всю жизнь лю - бить васъ бу - ду я! Не вѣ - рю  
*ra, tou - - jours mon cœur vous che-ri - ra! J'ai peur de*

*f* *pp*

Л. *rall.*  
 я сло - вамъ ни - чуть, зна - ю, къ не - счастью, что ар - тисты часто лгутъ! Нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ  
*ces beaux ser-mens là, on en fait tant, on en fait tant à vo-pé - ral non, non, non.*

*a tempo*

л. 

вѣрить пра-во не мо-гу, та-кой неожиданной стра-сти: сво-ей сво-бо-дой до-ро-жу и  
*je re-dou-te votre ar-deur; votre in-cons-tan-te flam-me, pour mon re-pos, pour mon bon-heur je*

*a tempo*

Фаръ.

л. 

сердце со-хра-ню! Раз-дѣ-ли-те страсть мою, быть вѣрнымъ вамъ кля-  
*veux garder mon coeur. Ah! par-ta-gez mon transport, j'en jure sur mon*

*p*

Ф. 

ну- - ся! Клянусь до гро-ба васъ лю-бить и ва-мъ толь-ко жить! —  
*à - - me! Oui vous ai-mer jus-qu'à la mort voi-tà, voi-tà mon sort! —*

*rall.*

*rall.*

*a tempo*

л. 

Вѣрить пра-во не могу та-кой неожиданной страсти: сво-ей сво-бо-дой до-ро-жу и  
*Je re-dou-te votre ar-deur; votre in-cons-tan-te flam-me: pour mon re-pos pour mon bon-heur je*

Ф. 

Раздѣ-ли-те страсть мою, быть вѣрнымъ вамъ кля-ну-ся! клянусь до гро-ба васъ лю-бить и  
*Croyez à ma vive ar-deur; à ma cons-tan-te flam-me! dai-gnez faire i-ci mon bon-heur; en*

*a tempo*

*p*



л. сердце — сохра — ню! слышать не хо — чу, дать лю — бви вамъ не мо —  
*dois gar — der mon cœur! je ne puis non, non je ne puis cé — der à vos*

ф. ва — ми — только жить! Раз — дѣ — ли — те лю — бовь, раз — дѣ — ли — те страсть мо —  
*à — ser — tant mon cœur! Ah! cé — dex à mes vœux, ah! cé — dex, cé — dex à mes*

л. гу! слы — шать васъ не хо — чу, дать лю — бви вамъ не мо —  
*vœux! je ne puis cé — der, je ne puis cé — der à vos*

ф. ю! о любви мо — лю! раз — дѣ — ли — те страсть мо —  
*vœux! ah! cé — dex, cé — dex, ah! cé — dex cé — dex à mes*

л. гу, сво — бо — ду я сво — ю го — ря — чо лю — блю и хра — ню!  
*vœux, non je ne puis cé — der à vos vœux, cé — der à vos vœux!*

ф. ю, ахъ раз — дѣ — ли — те лю — бовь мо — ю, я мо — лю!  
*vœux, cé — dex, cé — dex à mes vœux, cé — dex à mes vœux!*

Ф И Н А Л Ъ. № 9. F I N A L.

Allegro.

PIANO.

ff

Тенора.

Х О Р Ъ.

Басы.

ff

Э та но-вость всѣхъ по-ра-зи-ла! мы им-какъ не

Ah! quelle é - ton - nui - te nou - vel - le! sur toi vont pleu-

ff

Э та но-вость всѣхъ по-ра-зи-ла! им-

Ah! quelle é - ton - nui - te nou - vel - le! sur

жда-ли, по-вѣрь! кра-сот-ка те-бя по-лю-

voir les hon-neurs! l'a-mour qu'a pour toi cet-te

какъ мы не жда-ли, по-вѣрь! кра-сот-ка те-бя по-лю-

toi vont pleu-voir les hon-neurs! l'a-mour qu'a pour toi cet-te

би - ла; вельмо - жей ста - нешь ты те - перь.  
*bel - le l'é - lève au rang de nos sei - gneurs.*

би - ла; вельмо - жей ста - нешь ты те - перь.  
*bel - le l'é - lève au rang de nos sei - gneurs.*

**Maestoso.**  
 С. Фарт.

**Maestoso.** О - на ме - ня такъ страстно о - бо - жа - етъ, о - на ме - ня такъ страстно о - бо -  
*Ma belle en - fin va cou - ronner ma flam - me, ma belle en - fin va cou - ronner ma*

с.ф. жа - етъ; но въ ве - ли - чьи мо - емъ друзья мо - и, я къ вамъ не из - мѣ -  
*flam - me; mais au sein des gran - deurs je ne veux pas, je ne veux pas chan -*

**Un poco più animato.**

с.ф. нуюсь. Съ ва - ми я ку - те - жи, все ве - селье и пи - ры дѣлить все -  
*ger: A - vec vous mes a - mis, je veux tout parta - ger: plaisirs, ri -*

*Un poco più animato*

с.ф. гда князюсь... все, но за же - ной у - ха жива ть не позво - ля - ю!  
*ches - se honneur... tout, oui tout, ex - ce - pté ma fem - me!*

## Allegro.

С.Ф. *pp*

Все вамъ пре-до-ста-влю въ на-шемъ зам-кѣ я и открыть за-ста-влю  
*Je veux qu'on ché-ris-se mon ré-gne nou-veau: à vous mon of-fi-ce,*

*pp*  
Allegro.

С.Ф.

кух-ни, по-гре-ба; въ лѣсъ мой на о-хо-ту мо-же-те хо-дить,  
*à vous mon cha-teau, à vous mes chaumiè-res, à vous mon cel-lier,*

С.Ф.

фер-мершъ всѣхъ безъ сче-ту нѣ-ловать, лю-бить! все вамъ пре-до-ставлю  
*à vous mes fer-miè-res, à vous mon gi-bier, je veux qu'on ché-ris-se*

С.Ф.

въ на-шемъ зам-кѣ я, и открыть за-ста-влю ку-хни, по-гре-ба!  
*mon ré-gne nou-veau: à vous mon of-fi-ce, à vous mon cha-teau!*

ХОРЪ.

Темора.

Басы. Ну, да, ну, да, ну, да,  
*A nous, à nous, à nous,*

Зна-читъ на о-хо-ту мо-жемъ мы хо-дить, фер-мершъ всѣхъ безъ сче-ту  
*A nous ses chaumiè-res, à nous son cel-lier, à nous ses fer-miè-res,*

ну, да!  
à nous!

все пре-до-ста-вля-етъ въ ѿ-томъ замъ къ намъ,  
il veut qu'on ché-ris-se son rè-gne non-veint,

цѣ-ло-вать, лю-бить!  
à nous son gi-bier!

все пре-до-ста-вля-етъ въ ѿ-томъ замъ къ намъ,  
il veut qu'on ché-ris-se son rè-gne non-veint,

дo-ступъ до-зво-ля-етъ къ нѣмъ, къ по-гре-бамъ! все здѣсь до-ста-вля-етъ онъ  
à nous son of-fi-ce, à nous son chât-eau, il veut qu'on ché-ris-se son

дo-ступъ до-зво-ля-етъ къ нѣмъ, къ по-гре-бамъ! все здѣсь до-ста-вля-етъ онъ  
à nous son of-fi-ce, à nous son chât-eau, il veut qu'on ché-ris-se son

въ замъ - къ друзьямъ, намъ входъ раз-рѣ-ша-етъ къ сво-имъ по-гре-  
ré-gne non-veint, à nous son of-fi-ce, à nous son chât-

етъ онъ въ замъ - къ друзьямъ, и входъ къ по-гре-бамъ; все намъ,  
se son rè-gne non-veint, à nous son of-fi-ce, à nous son chât-

бамъ; все намъ, все намъ, все намъ, все намъ, въ рас-по-ря-же-нїе онъ да-  
teau, à nous, à nous, à nous, à nous, et son of-fi-ce, et son chât-

— все намъ, все намъ, все намъ, все намъ, въ рас-по-ря-же-нїе онъ да-  
à nous, à nous, à nous, à nous, et son of-fi-ce, et son chât-

етъ. Опъ намъ от - кры - ва - етъ сво -  
*teu.* *à nous son of - fi - ce, à*

етъ. Опъ намъ от - кры - ва - етъ сво -  
*teu.* *à nous son of - fi - ce, à*

и по - гре - ба; вез - дѣ, вез - дѣ намъ вхо - дѣ, вхо - дѣ от - кры - тѣ, вез -  
*nous son chi - teu, à nous, à nous, à nous son chi - teu, à*

и по - гре - ба; вез - дѣ, вез - дѣ намъ вхо - дѣ, вхо - дѣ от - кры - тѣ, вез -  
*nous son chi - teu, à nous, à nous, à nous son chi - teu, à*

дѣ, вез - дѣ намъ вхо - дѣ, вхо - дѣ от - кры - тѣ!  
*nous, à nous, à nous le chi - teu!*

дѣ, вез - дѣ намъ вхо - дѣ, вхо - дѣ от - кры - тѣ!  
*nous, à nous, à nous le chi - teu!*

Марк.  
 Но о раз - вѣз - къ Сень Фарне по - мы -  
*Au dé - nou - ment St Phar ne s'attend*

M. *шла\_еть... а вьн\_ча\_еть все*  
*qu'e-re... ri-ra bien, qui vi-*

M. *дѣ\_ло конецъ. Мой другъ, сер -*  
*ra le dernier. Mon cher, que*

M. *деч\_но поздравля\_ю... Васъ на*  
*je vous fé-li-ci-te... А та*

С. Фаръ.

С.Ф. *свадь\_бу я пригла\_ша\_ю... будь\_те, про\_шу, какъ у се\_бя...*  
*no-ce je vous in-vi-te... soy-ez i-ci, com-me chez vous...*

С.Ф. *и повто\_рим\_те е\_ще разъ, друзья!*  
*et ré-pé-tez, ré-pé-tez avec nous:*

*rall.* *a tempo*

*Все вамъ предоставлю въ наше время я*  
*Je vous qu'on chérissе mon ré-gnе nouveau,*

*dim* *pp a tempo*

С.Ф.

и открыть заставлю ку-хни, по-гре-ба, вь лѣсь мой на о-хо-ту  
*à vous mon of-fi-ce, à vous mon château, à vous mes chau-miè-res,*

С.Ф.

мо-жете хо-дить, фермершъ въсьхъ безъ сче-ту цѣ-ловать, лю-бить!  
*à vous mon cel-lier, à vous mes fer-miè-res, à vous mon gi-dier!*

С.Ф.

все вамъ пре-доставлю въ на-шемъ замкѣ я и открыть заставлю, ку-хни, по-гре-ба.  
*je vous en pré-destine se mon ré-gne nou-veau: à vous mon of-fi-ce, à vous mon château.*

8.

*pp*

Х О Р Ъ.

Тен. *ff*

Ну, да, ну, да, ну, да,  
*à nous, à nous, à nous,*

Басы. *ff*

Зна-читъна о-хо-ту мо-жемъ мы хо-дить, фермершъ въсьхъ безъ сче-ту  
*à nous ses chau-miè-res, à nous son cel-lier, à nous ses fer-miè-res,*

8.

*ff*



ну, да, все пре-до-ста-вля-етъ въ а-томъ замкѣ намъ, досту-пъ дозво-ля-етъ  
*à nous; il veut qu'on chéris-se son rè-gne nous-vein, à nous son of-fi-ce,*

цѣ - ловать, лю - бить все пре-до-ста-вля-етъ въ а-томъ замкѣ намъ, досту-пъ дозво-ля-етъ  
*à nous son gi - bier; il veut qu'on chéris-se son rè-gne nous-vein, à nous son of-fi-ce,*

къ кухнѣ, къ погребамъ! все за-всѣ доста-вля-етъ онъ въ зам - къ дру-зьямъ, ка-мъ  
*à nous son châ-teau! il veut qu'on ché-ris - se son rè- - gne nous-vein, à*

къ кухнѣ, къ погребамъ! все за-всѣ доста-вля-етъ онъ въ зам - къ дру-зьямъ,  
*à nous son châ-teau! il veut qu'on ché-ris - se son rè- - gne nous-vein,*

входъ дозво-ля-етъ къ сво- имъ по-гре-бамъ; все намъ, все намъ, все намъ, все  
*nous son of-fi-ce, à nous son châ-teau, à nous, à nous, à nous, à*

и входъ къ по-гребамъ; все намъ, — все намъ, все намъ, все намъ, все  
*à nous son of-fi-ce, à nous, — à nous, à nous, à nous, à*

намъ въ рас-по-ря-же-нье онъ да-етъ. Онъ намъ  
*nous, et son of-fi-ce, et son châ-teau. à nous*

намъ въ рас-по-ря-же-нье онъ да-етъ. Онъ намъ  
*nous, et son of-fi-ce, et son châ-teau. à nous*

от - крыва - етъ сво - и по - гре - ба; вез дѣ, вез дѣ намъ вхоу, вхоу от -  
 son of - fi - ce, à nous son châ - teau; à nous, à nous, à nous son châ -

от - крыва - етъ сво - и по - гре - ба; вез дѣ, вез дѣ намъ вхоу, вхоу от -  
 son of - fi - ce, à nous son châ - teau; à nous, à nous, à nous son châ -

крытъ, вез дѣ, вез дѣ, вез дѣ вхоу от - крытъ!  
 tenu, à nous, à nous, à nous le châ - teau!

крытъ, вез дѣ, вез дѣ, вез дѣ вхоу от - крытъ!  
 tenu, à nous, à nous, à nous le châ - teau!

С. Фарь.

Мо - я не - вѣста... ну молчать, надоб - но у - мѣтъ се - бя дер -  
 Voici ma fem - me... passi haut, nous l'air de gens comme il

Allegro.

С.Ф.

ЖАТЬ.  
*faut*

Тен.

Басы.

Па - ры кра - ше и луч - ше нѣтъ ни кто, нѣтъ ни кто не май.

*Le plus doux*

*mi - ri - a - ge va com - bler, va com - bler tous leurs*

Allegro.

*ff*

дети! — жизнь средь сча - стья безъ ту - чи, точно сонъ, точно сонъ вся прои

*voeux! — un bonheur sans mi - a - ge les at - tend, les at - tend tous les*

С. Фаръ.

Не кричать, не кричать, у - мѣйте же се - бя держать.  
*Pas si haut, pas si haut, ay - ez l'air de gens comme il faut.*

дети!

*deux!*

ХОРЪ ГОСТЕЙ.

*pp* Сопр.  
Па - ры кра - ше и  
*Le plus doux* ми - ри -

Тен. *pp*  
Па - ры кра -

Басы. *pp*  
*Le plus doux*

*pp*

луч - ше, нѣтъ, никто, нѣтъ, никто не най - деть! — жизнь средь сча - стья, безъ  
*u - ge. va combler, tu combler tous leurs vœux! — tu bon - heur sans m-*

ше и луч - ше, нѣтъ, никто не найдетъ! жизнь средь сча - стья,  
*tu - ri - u - ge va combler tous leurs vœux! un bon - heur*

Гжа Латуръ.

Ду - ховникъ во хра - мѣнась  
*Le pasteur arrive à l'ins -*

ту - чи, то - чно сонъ, то - чно сонъ вся пройдетъ.  
*u - ge les at - tend, les at - tend tous les deux.*

стья, безъту - чи, то - чно сонъ пройдетъ.  
*sans t - ou - a - ge les at - tend tous deux.*

С. Фаръ.

л. ждетъ, онъ тотчасъ мнѣ самъ повстрѣчался. Ви - жу о - че - видно поста -  
*tant, il nous at - tend à la châ - pel - le. Bi - ju s'est montré plein de*

С.Ф. рал.ся.  
xê - le.  
Марк.

Блаженство, блаженство предвкушаю я, вотъ мигъ желанный наступитъ  
Je tou - che, je touche au for - tu - né moment, pour moi quel sort plû - in de dom -

М. Гжа Лат.

пись. Я же - ла - ю вамъ скорбѣи предста - вить то - го, кто сердце мнѣ виль -  
ceur. Permet - tez, que je vous pré - sen - te ce - lui, qui sut toucher mon

pp p

Л. С. Фаръ.

виль. Ме - ня, ме - ня, ме - ня, ме - ня!  
ceur. C'est moi, c'est moi, c'est moi, c'est moi!

Марк.

Ме - ня, ме - ня, ме - ня! сюрпризъ хо - тѣла мнѣ до -  
C'est moi, c'est moi, c'est moi! vraiment, vraiment elle est char -

М. Гжа Лат.

Мой супругъ, мужъ доро - гой, ви - ди - те в - го теперь предъ со -  
Mon ma - ri, mon cher ma - ri, mes a - mis, mes bons a - mis, le voi -

ста - вить.  
man - te.

С. Фарь.

Л. бой!  
ciel

Благо-да-рю всей ду-шо-ю судь-  
Heureux S<sup>t</sup> Phar! je se-rai son ma-

М. У-жель? я точ-но какъ въ бреду!  
ô ciel! je suis a-né-an-ti!

ХОРЪ.  
Жизнь у-лыб-ну-лась е-му, жизнь у-лыб-  
Tout lui sou-rit au-jour-d'hui, tout lui sou-

Жизнь у-лыб-ну-лась е-му, жизнь у-лыб-  
Tout lui sou-rit au-jour-d'hui, tout lui sou-

Гжа Лат.

С.Ф. бу. Я на-ко-нецъ о-тому е-  
ri. Je vais en-fin me ven-ger de

М. жель? я точ-но какъ въ бреду! э-то  
ciel! je suis a-né-an-ti! quoi, c'est

ну-лась е-му, жизнь у-лыб-ну-лась е-  
rit au-jour-d'hui, tout lui sou-rit au-

ну-лась е-му, жизнь у-лыб-ну-лась е-  
rit au-jour-d'hui, tout lui sou-rit au-

Л. му! lui!

С. Фаръ.  
Бла-го-да-рю все-й ду-шо-ю судь-бу!  
*Heureux St Phar! je se-rai son ta-ri!*

М. онъ! lui! у-желъ! ô ciel! я точно какъ въ бреду!  
*je suis a-né-an-ti!*

му, ну какъ не бла-го-дарить е-му судь-бу!  
*d'hui, bientôt, bien tôt il se-ra son ta-ri.*

му, ну какъ не бла-го-дарить е-му судь-бу!  
*d'hui, bientôt, bien tôt il se-ra son ta-ri.*

## Allegro moderato.

*pp* (КОЛОКОЛЬ)

Гжа Лар.  
*pp* Вотъ изъ ка-пеллы звонъ до-ле-та-еть... насъ къ с-вя-  
*Mais c'est la clo-che de la cha-pel-le... au plus*

Л. щен-но-му о-бряду при-зы-ва-еть: и-демъ ско-рѣй!  
*doux bon-heur el-le nous ap-pel-le, al-lons, par-tous!*

И-демъ ско-рѣй!  
*Al-lons, par-tous!*

**ХОРЪ.**

*mp*  
 Изъ ка - пел - лы звонъ до - ле - та - етъ, ихъкъоб - ря - ду ту - да призы - ва - етъ...  
*mp*  
 C'est la clo - che de lu chu - pel - le, au bon - heur el - le les ap - pel - le.  
*mp*  
 Изъ ка - пел - лы звонъ до - ле - та - етъ, ихъкъоб - ря - ду ту - да призы - ва - етъ...  
 C'est la clo - che de lu chu - pel - le, au bon - heur el - le les ap - pel - le.

*pp*

**Гика Лат.**

И - демъ и мы, и - демъ ско -  
 Al - lons par - tons, par - tons, al -

**С. Фаръ.**

И - демъ и мы,  
 A' - lons par - tons,

*pp*

рѣй, и - демъ ско - рѣй.  
 lons par - tons, par - tons.

и - демъ ско - рѣй.  
 al - lons par - tons.



*Allegro mosso.*

*pp*

Хоръ актеровъ. О - ни у - шли, о - ни у - шли, а те -

*pp*

*Ils sont par - tis, ils sont par - tis, main - te -*

*Allegro mosso.*

*pp*

перь, мы, дру - зья, вплоть до у - тра да - вай - те пить, вплоть

*nant, mes a - mis, jus - qu'à de - main le verre en main ré -*

*pp*

*cresc.*

до у - тра да - вай - те пить, вплоть до у - тра, да - вай - те

*ré - tons ce joy - eux re - frain, jus - qu'à de - main le verre en*

*cresc.*

Allegro.

пѣть, дру-зья, да-вай-те пѣть и мо-жемъ по-вто-рить: все пре-до-ста-вля-етъ  
 main, a - mis, jus-qu'à de - main chan - tons ce re - frain: il veut qu'on ché - ris - se

Allegro.

*cresc.* - - - - *ff*

въ о - томъ зам - кѣ намъ, до - ступъ до - зво - ля - етъ къ кул - нѣ, къ по - гре - бамъ.  
 son rè - gne pou - veuil, a nous son of - fi - ce, a nous son chû - teau,

ну, да, ну, да, ну, да,  
 à nous, à nous, à nous,

Зна - чительна о - хо - ту мо - жемъ мы хо - дить, фер - маршъ въ сѣхъ безъ сче - ту  
 à nous ses chau - miè - res, à nous son cel - lier, à nous ses fer - miè - res,

ну да! *à nous!* Все пре-до-ста-вля-етъ въ ѿ-томъ зам-кѣ намъ,  
*il veut qu'on ché-ris - se son rè - gne nou-veau,*

цѣ - ло - вать, лю - битъ. Все пре-до-ста-вля-етъ въ ѿ-томъ зам-кѣ намъ,  
*à nous son gi - bier. Il veut qu'on ché-ris - se son rè - gne nou-veau,*

доступъ до-зво-ля-етъ къ руж-нѣ, къ по-гре-бамъ. Все здѣсь до-ста-вля-етъ онъ  
*à nous son of-fi - ce, à nous son châ-teau. Il veut qu'on ché - ris - se son*

доступъ до-зво-ля-етъ къ руж-нѣ, къ по-гре-бамъ. Все здѣсь до-ста-вля-етъ онъ  
*à nous son of-fi - ce, à nous son châ-teau. Il veut qu'on ché - ris - se son*

въ зам - кѣ дру-зьямъ, намъ входъ до-зво-ля-етъ къ ѿ-томъ по-гре-  
*rè - gne nou-veau, à nous son of - fi - ce, à nous son châ -*

етъ онъ въ зам - кѣ дру-зьямъ и входъ къ погребамъ, все намъ,  
*se son rè - gne nou-veau, à nous son of - fi - ce, à nous son châ -*

бамъ; все намъ, все намъ, все намъ, все намъ въ рас - по - ря - же - нье онъ да -  
*teu; à nous, à nous, à nous, à nous et son of - fice, et son chû -*

— все намъ, все намъ, все намъ, все намъ въ рас - по - ря - же - нье онъ да -  
 — *à nous, à nous, et son of - fice, et son of - fice, et son chû -*

етъ, онъ намъ от - кры - ва - етъ сво -  
*teu, à nous son of - fi - ce, à*

и по - гре - ба вез - дѣ, вез - дѣ намъ входъ, входъ от -  
*nous son chû - teu, à nous, à nous, à nous son chû -*

крытъ, вез - дѣ, вез - дѣ намъ входъ, входъ от -  
*teu, à nous, à nous, à nous le chû -*

*più stretto*

крыть. Все пре - до - ста - вля - етъ въ ѿ - томъ зам - къ намъ, дос - тупъ до - зво -

*tr* *tr* *tr*

*più stretto*

*teau. Il veut qu'on ché - ris - se son rè - gne nou - veau, à nous son of -*

ля - етъ къ гух - нѣ, къ по - гре - бамъ, вез - дѣ доо - тупъ намъ от - крытъ, дос - тупъ

*tr*

*fi - ce, à nous son châ - teau, à nous son châ - teau, à nous son châ -*

намъ, вез - дѣ намъ от - крытъ.

*ff*

*teau, à nous son châ - teau.*

КОНЕЦЪ 2ГО ДѢЙСТВІЯ.

ДѢЙСТВІЕ III.

АСТЕ III.

АНТРАКТЪ.

ЕНТРАСТЕ.

Moderato risoluto.

PIANO. *ff*

Andantino.

*pp*

*a tempo*  
*rall.* *p* *cresc.*

*rall.* *a tempo*  
*dim.* *pp*

*rall.*

Animato.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation.

Third system of musical notation, including dynamic markings such as *mf* and *f*.

Fourth system of musical notation, featuring a *cresc.* marking and a trill (*tr.*) in the treble clef.

Fifth system of musical notation, including a *f* dynamic marking and a *cresc.* marking.

Sixth system of musical notation, featuring a *ff* dynamic marking.

Seventh system of musical notation, concluding the piece with a *ff* dynamic marking.

## ХОРЪ. №10. CHŒUR.

Allegro risoluto.

PIANO. *ff*

*pp*

Сопр. *pp*

Тен. *pp*

Бас. *pp*

Гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - тесь  
*Du vrai bon - heur gou - ter les char - mes,*

Гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - тесь вы  
*Du vrai bon - heur gou - ter les char - mes, gou -*

Гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - тесь  
*Du vrai bon - heur gou - ter les char - mes,*

*pp*

въ у - кромной ти - ши, од - ни другъ съ дру - гомъ ос - та -  
*mo - ment en chan - teur, que vo - tre cœur soit sans al -*

на - сла - ждай - тесь од - ни другъ съ дру - гомъ ос - та -  
*ter les char - mes que vo - tre cœur soit sans al -*

въ у - кромной ти - ши, од - ни другъ съ дру - гомъ ос - та -  
*mo - ment en chan - teur, que vo - tre cœur soit sans al -*



вай - тебъ и съ бо - гомъ люб - ви; намъ спать по -  
*lar - mes seuls res - ter tous deux; bon - soir, bon -*  
 вай - тебъ, здѣсь съ ва - ми богъ люб - ви;  
*lar - mes seuls en ces lieux res - ter;*

ра, спать по - ра; до у - тра!  
*soir, au re - voir, au re - voir!* *pp*

намъ спать по - ра.  
*bon - soir, bon - soir.* *Più lento.* *pp*

Гжа Латуръ.

Какъ я сча - стли - ва, е - сли бы вы зна - ли! Все хо - ро -  
*Mes a - mis je vous re - mer - ci - e!* *Tout va*

л. Сенъ - Фаръ.

шо: онъ не за - мѣтилъ ни че - го. Мы ко -  
*bien: car il ne soup - çon - ne rien. Quel hy -*

С.Ф. ме - ді - ю ра - зы - гра - ли... и  
 мен de co - té - di - e... tout va

**Animato.**  
 Маркизь.

С.Ф. на ве по - до - зрѣва - етъ ни - че - го. **ff** Всякихъ благъ, всякихъ благъ и  
 bien, et le ne soup - çon - ne rien. De grand cœur, de grand cœur je

**ff Animato. pp**

С-Фарь. **Più lento.**  
 Всякихъ благъ? къ жи - зни  
 De grand cœur? ah! d'i -

М. я вамъ же - ла - ю. всякихъ благъ!  
 vous fé - li - ci - te. de grand cœur!

**Più lento.**

С.Ф. но - вой я о - жи - ва - ю! Зав - тра бу - дешь по - вѣ - шень  
 tres - se ton cœur pal - pi - te! Dès de - main tu se - ras pen -

Маркизь. (въ сторону)

М. ты! Та - ко - го сча - стья до - стоинны вы. До сви - да - нья, дру - зья До сви -  
 du! Un tel bon - heur vous é - tait dû. Au re - voir, au re - voir. Au re.

**Animato.**

С: Фарь.

M. да-нья: До у - тра.  
*voir. Bon - soir. pp*

Гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - тесь сре - ди мол -  
*Di vrai bon - heur gou - ter les char - mes, pour vo - tre*

Гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - тесь сре - ди мол -  
*Di vrai bon - heur gou - ter les char - mes, pour vo - tre*

ча - нья и ти - ши - ны, гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - тесь здѣсь  
*cœur mo - ment en - chan - teur, du vrai bon - heur gou - ter les char - mes, pour*

ча - нья и ти - ши - ны, гря - ду - щимъ сча - стьемъ на - сла - ждай - тесь здѣсь  
*cœur mo - ment en - chan - teur, du vrai bon - heur gou - ter les char - mes, pour*

Гжа Латурь.

С: Фарь.

До у - тра.  
*Bon - soir.*

До у - тра.  
*Bon - soir.*

съва - ми богъ бла - жен - ной люб - ви!  
*vo - tre cœur mo - ment en - chan - teur!*

съва - ми богъ бла - жен - ной люб - ви!  
*vo - tre cœur mo - ment en - chan - teur!*

Гика Латуръ.

С: Фаръ.

С.Ф. тра! Спать по-ра. Спать по-ра.  
soir! Bon - soir. Bon - soir.

С.Ф. По-ра, по-ра, до сви-да-нья, до у-тра,  
Bon-soir, bon-soir, au re-voir, au re-voir,

Х. По-ра, по-ра, до сви-да-нья, до у-тра,  
Bon-soir, bon-soir, au re-voir, au re-voir,

*ppp* *ff animato.*

до у-тра.  
au re-voir.

до у-тра.  
au re-voir.

Allegro assai.

PIANO.

Andante maestoso.

С. Фарь.

Съ а-ри-сто-кра - тьей я по-роднил - ся! съ а-ри-сто-кра - тьей я по-род-  
*A la no-bles se je m'al-li - e! à la no-bles - se je m'al-*

с.ф. нил - ся: средь ве - ли - чья бу - ду я жить! средь ве -  
*li - e: et je vais au sein des grandeurs! oui je*

Largamente.

a tempo I. pp

ли - чья бу - ду я жить! Та - кой по - четъ мнѣи не снил - ся, вель -  
*rais au sein des grandeurs! Pas - ser la plus heureuse vie, en tou-*

С.Ф.  *мо-жен и самъ мо-гу про-слыть, та-кой почетъ мнѣ и не снил-ся, самъ мо-  
ré de soins et d'honneurs, pas-ser la plus heu-reu-se vi-e en-tou-*

С.Ф.  *гу вель-мо-жей про-слыть, самъ мо-гу вель-мо-жей про-  
ré de soins et d'hon-neurs, en-tou-ré de soins et d'hon-*

С.Ф.  *слыть! Я въ кри-сот-ку вы-со-ка-го кру-га влю-  
neurs! U-ne da-me du haut pa-ra-ge cap-*

С.Ф.  *бил-ся: съ ней счастье могъ за-нать! и рѣчи страст-ныя, суп-ру-гѣ ста-ну  
ti-ge mon cœur é-ni-vré! et pour lui plai-re da-van-ta-ge chaque*

С.Ф.  *вѣч-но я шеп-тать, и рѣчи страстныя суп-ру-гѣ ста-ну вѣчно я шеп-  
jour je lui di-rai, oui, pour lui plai-re da-van-ta-ge cha-que jour je re-di-*

С.Ф.

татъ: мо-я кра-са, жизнь мо-я, лю-бить есть на-сла-жде-нье! пройдутъ го-  
*rai: soy-ez tou-jours mes a-mours, près de vous point de pei- nes! ja- mais mon*

*pp*

С.Ф.

да, ни-ко-гда не будетъ о-хла-жде-нья: те-бѣ од-ной, всей душой быть вѣрнымъ о-бѣ-  
*cœur plein d'ardeur ne mau-di- ra ces chai- nes: à vos at-traits pour jamais je veu- x ê- tre fi-*

С.Ф.

ща-ю, и-ныхъ цѣ-пей, ни свя-зей больше я не же-ла-ю. Та-кой люб-  
*dè- le, à d'autres nœuds, d'autres vœux oui je se-rai re- bel- le. Croyez à*

С.Ф.

ви дни мо-и от-ны-нѣ по-свя-ща-ю! Мо-я кра-са, жизнь мо-я, лю-  
*mes tendres feux ô! ma toute bel- le! Soy-ez toujours mes amours, près*

*rall. a tempo*

*rall. a tempo*

С.Ф.

бить есть на-сла-жде-нье! пройдутъ го-да, ни-ко-гда не бу-детъ о-хла-жде-нья!  
*de vous point de pei- nes! jamais mon cœur plein d'ardeur ne mau-di- ra ces chai- nes!*

*rall.*

*col canto*

*a tempo*

*ff*

С.Ф.

ДѢВУШКИ ПЛУТОВКИ, БУЙНЫЯ ГО-  
*Soubrettes friponnes, fillettes mi-*

*pp*

С.Ф.

ЛОВКИ, ЗНАЕТЕ УЛОВКИ, КАКЪ МУЖЧИНЪ ВЛЮБЛЯТЬ! НО ТЕПЕРЬ НА-  
*gnonnes, si tenez si bonnes, ne m'agacez plus! pour charmer mon*

С.Ф.

ПРАСНЫ ВЪГЛЯДЫ ЖГУЧЕЙ СТРАСТИ, БОЛЬШЕ ВЫ НЕ ВЛАСТНЫ СЕРДЦЕ МНѢ ПЛѢ-  
*âme vos regards de flamme, vos regards de flamme seraient su-per-*

С.Ф.

НЯТЬ! БОЛЬШЕ ВЫ НЕ ВЛАСТНЫ МНѢ СЕРДЦЕ ПЛѢНЯТЬ, СЕРДЦЕ  
*flus! vos regards de flamme seraient su-perflus, oui, se-*



С.Ф.

мнѣ плѣнять, серд - це мнѣ плѣнять: такъ какъ нѣтъ луч - шевъ цѣломъ  
*raient superflus, oui, se-raient superflus, car à l'ob-jet — de mon dé-*

С.Ф.

ми - рѣ мо-е - го чудна-го ку - ми - ра, я повто - ря - ю:  
*li - re chaque jour je veux re - di - re, je veux re - di - re:*

*rall.*

*dim. rall.*

С.Ф.

мо-я кра-са, жизнь мо-я, лю-бить есть насла-жде-нье! пройдутъ го-  
*soyez tou-jours mes amours, près de vous point de pei-nes! ja-mais mon*

*a tempo*

*pp a tempo*

С.Ф.

да, ни-когда не бу-деть ох-ла-жде-нья! те-бѣ од-ной всей ду-шой бытъ  
*cœur plein d'ar-deur ne mai-di-ra ses chaî-nes, à vos at-traites pour jamais je.*

С.Ф.

вѣрнымъ о-бѣ-ща-ю, и-ныхъ цѣ-пей, ни свя-зей больше я не же-  
*veux res-ter fi-dè-le, à d'au-tres voeux, d'autres noeuds oui, je se-rai re-*

С.Ф. *rall.*

ла - ю, та - кой люб - ви дни мо - и от - вынѣ посвя - ща - ю!  
*bel - le, croy - ez à mes tendres feux ô, ma tou - te bel - le!*

С.Ф. *a tempo*

мо - я кра - са, жизнь мо - я лю - бить — есть на - сла - жде - нье! пройдутъ го -  
*soyez tou - jours mes amours, près de — vous point de pei - nes, ja - mais mon*

С.Ф. *rall.* *a tempo*

да, ни - ко - гда не бу - деть ох - ла - жде - нья! Съ арс - то  
*cœur plein d'an - deur ne mau - di - ra ses chaî - nes! A la no*

С.Ф.

кра - тьей по - род - нил - ся, средь ве - ли - чья бу - ду я  
*bles - se je mal - ti - e et je vais au sein des gran -*

С.Ф.

жить, та - кой по - четъ мнѣ и не снл - ся, вел -  
*deurs, pas - ser la plus heu - reuse vie, en - tou -*

*rall.*

С.Ф. МО - ЖЕЙ САМЪ БУ - ДУ СЛЫТЬ, ДА, Я САМЪ ВЕЛЪ - МО - ЖЕЙ - БУ - ДУ  
*ré - de soins et d'hon-neurs, en-tou-ré de soins, de soins et d'on-*

С.Ф. СЛЫТЬ; МНЪ ТА - КОЙ ПОЧЕТЪ НЕ СНИЛ - СЯ, МНЪ ТА - КОЙ ПОЧЕТЪ НЕ  
*neurs; je vais pas-ser ma vi - e, je vais passer ma*

С.Ф. СНИЛ - СЯ, САМЪ МО - ГУ ВЕЛМО - ЖЕ - Ю ПРО - СЛЫТЬ, ТА - КОИ ПО -  
*vi - e, en - tou - ré de soins et d'honneurs, je vais pas-*

С.Ф. ЧЕТЬ МНЪ И НЕ СНИЛ - СЯ САМЪ ВЕЛМОЖЕЙ МО - ГУ ТЕ ПЕРЬ Я ПРОСЛЫТЬ!  
*ser, passer ma vi - e en - tou-ré, en-tou-ré, de soins et d'honneurs! >*

ТРЕЦЕТЬ. №12 TRIO.

Allegro.

PIANO.

С. Фарь.

Что сказалъ? что сказалъ? что сказалъ?  
*Que dis tu? que dis tu? que dis tu?*

Альендоръ.

Погибъ! погибъ!  
*Perdu! perdu!*

Корифей.

Пропалъ! Пропалъ!  
*Per-du! per-du!*

С.Ф.

что сказалъ? кто, я? по-гибъ? что нибудь ты слы-халъ? что нибудь ты слы-  
*que dis-tu? per-du? per-du? que dis-tu? que dis-tu? mais me ex-ple- que-que*

А.

погибъ, пропалъ, пропалъ,  
*perdu, per-du, per-du,*

К.

погибъ, пропалъ, про-  
*perdu, per-du, per-*

С.Ф. халь, что вибудь ты слыхаль, такь ска-жи! провалъ? Э-то мнѣ на-до-  
*tu, mais que expli- que ras tu, ré-ponds donc! rendu? A la fin je me*

А. погибъ! про-палъ!  
*pen-du pen-du*

К. палъ! по-гибъ! про-палъ!  
*du pen-du pen-du*

Альсиндоръ.  
 С.Ф. Ё-ло, чѣмъ испуганъ ты такъ? Ахъ, у-жасно-е дѣ-ло?  
*las-se, d'où te vient cet ef-froi? Ah c'est le coup, de grâ-ce,*


С Фаръ.

Объяснишь-ся ли ты?...  
*Mais ex-pli- que toi mieux....*


А. я по-пался въ про-сакъ! я по-пался въ про-сакъ!  
*hé-las c'est fait de moi! hé-las c'est fait de moi!*

С.Ф. Э-то мнѣ на-до- ё-ло! Объяснишь-ся ли ты?  
*A la fin je me las-se! d'où te vient cet ef-froi?*

Ахъ, у-жасно-е  
*Ah c'est le coup, de*

С.Ф.  *Все равно скажи...* *Еx-pli-que toi...* *все объясни...* *ex-pli-que*

К. *дѣло... ахъ, пропали все мы!* *не появлять ты?*  
*grâ-ce... hé-las c'est fait de moi! de-vi-nes-tu?*



С.Ф. *ни...* *все равно скажи...* *яснѣй скажи! яснѣй ска-*  
*toi... mais répons donc... parle-ras tu? parle-ras*

А. *не появлять ты?*  
*de-vi-nes tu?*

К. *не появлять ты?*  
*de-vi-nes tu?*



С.Ф. *жи!* *Что сказалъ? что сказалъ? что сказалъ?*  
*tu? Que dis tu? que dis tu? que dis tu.*

А. *погибь, пропасть!*  
*pen-di, pen-di!*

К. *погибь, пропасть!*  
*pen-di, pen-di!*



C.Ф. что сказа\_ль? кто, я? по - гибъ? что ни - будь ты слы -  
*que dis - tu? pen - du? que dis - tu, que dis -*

A. по - гибъ! про - палъ!  
*pen - du! pen - du!*

K. по - гибъ! про -  
*pen - du! pen -*

C.Ф. халъ, что ни - будь ты слы - халъ, что ни - будь ты слы - халъ, так ска - жи! пропалъ?  
*tu, mais t'ex - pli - que - ras - tu, mais t'ex - pli - que - ras - tu, que dis - tu? perdu?*

A. про - палъ, по - гибъ, пропалъ!  
*pen - du, pen - du, pen - du!*

K. палъ, про - палъ, по - гибъ, пропалъ!  
*du, pen - du, pen - du, pen - du!*

Альсандоръ.

*p*  
 Тотъ проклятый ловласть...  
*Ce dia - ble de mar - quis...*

Корифей.

*p*  
 Тотъ проклятый лов -  
*Ce dia - ble de mar -*

A. заперъ разомъ тамъ насъ.... маркизъ самъ заперъ дверь....  
*tous deux dans ce lo - gis.... nous a - vait mis sous clé....*

K. ласъ.... заперъ разомъ тамъ насъ.... маркизъ самъ заперъ  
*quis.... tous deux dans ce lo - gis.... nous a - vait mis sous*

С. Фаръ.

A. мы рав-би-ли ок - но.... Но съ-яс - ни....  
*tu me vois ac - ca - blé.... Mais dis moi donc...*

K. дверь.... мы рав-би-ли ок - но.... бѣжимъ ско-  
*côté.... tu me vois ac - ca - blé.... sauvons nous*

Альсиппд. С. Фаръ.

C.Ф. Да го-во - ри.. И - ди смѣ-лѣ - е... Но при - чинъ ты  
*Expli - que - toi... Prenons la fui - te... Mais pour - quoi cet*

K. рѣ - е...  
*vi - te...*

Альсиппд.

C.Ф. не рав - ска-залъ. Нѣтъ, ужъ нель-зя те-перь намъ скры-ться,  
*air ef - fray - é? Fais, la jus - ti - ce nous ré - cla - me,*

K. *Вправду*  
*Un vrai*

A. За дво - еженство ты ско-ро бу - дешъ су-  
*Je suis ve - nu trop tard et tu n'es qu'un bi -*

K. васъ священникъ вѣнчалъ!  
*prê - tre t'a ma - ri - é!*



С.Ф. *ff* Дво - е - жөн - - - - - ство!  
*Un bi - ga - - - - - me!*

А. ДИТЬ - - - - - ся! *ff* Дво - е - жөн - - - - - ство!  
*ga - - - - - me! Un bi - ga - - - - - me!*

К. *ff* Дво - е - жөн - - - - - ство!

*cresc.* *ff*

Andante sostenuto.

С.Ф. *p* Дво - е - жөн - - - - -  
*Un bi - ga - - - - -*

А. *p* Дво - е - жөн - ство, дво - е - жөн -  
*Un bi - ga - me, un bi - ga -*

К. *p* Дво - е - жөн - ство, дво - е - жөн - ство, дво - е - жөн -  
*Un bi - ga - me, un bi - ga - me, un bi - ga -*

Andante sostenuto.

*pp*

С.Ф. (говорякомъ.) ство!  
*me!* Да... совсѣмъ!  
*Oui... très bien!*

А. ство! *pp* Ты те - перь ра - зобралъ!  
*me! Main - te - nant comprends tu?*

К. ство!  
*me!* *pp* Ты те - перь ра - зобралъ!  
*Main - te - nant comprends tu?*

*pp*

Un poco animato. Allegro tempo I.

с.ф. Но за про-ступокъ тво-тъ, что ждетъ ме-ня, что ждетъ ме-ня?  
 Mais pour ce cri-me tu quoi je se-rais, quoi je se-rais?

Un poco animato. Allegro tempo I.

*pp*

с.ф. ————— Что сказа-лъ, что сказа-лъ, что сказа-лъ,  
 Que dis-tu, que dis-tu, que dis-tu,

А. По-гибъ! по-гибъ!  
 Pen-du! pen-du!

К. Про-паль! про-паль!  
 Pen-du! pen-du!

с.ф. что сказа-лъ? кто, я? по-гибъ, что ни-будь ты слы-  
 que dis-tu? pen-du? pen-du, que dis-tu, que dis-

А. по-гибъ, про-паль,  
 pen-du, pen-du,

К. по-гибъ, про-  
 pen-du, pen-du,

Э.Ф. халь, что ни-будь ты слы-халь? что ни-будь ты слы-халь такъ скажи! пропаль! *pen-du!*

tu? l'ai-je bien en-ten-du? que' dis-tu? que dis-tu? qu'oi! pen-du? *pen-du!*

А. пропаль, по-гнбъ, пропаль! *pen-du, pen-du, pen-du!*

К. палъ, про-палъ, по-гнбъ, пропаль! *du, pen-du, pen-du, pen-du!*

*ff* *ff* *p*

**Allegretto tempo.**  
Альсндеръ.

Если по-па-дем-ся вьру-ки ихъ сей-часъ, то безъ со-жа-лѣнья всѣхъ по-вѣсятъ *pp*  
*Si l'on vient nous prendre, nous sommes perdus et sans plus at-ten-dre nous se-rons pen-*

**Allegretto tempo.**

А. насъ! Вре-мя не те-ря-я, на-доб-но бѣжать, что за раамыш-ле-нья, нуж-но жиенъ спа- *pp*  
*du! Au lieu de nous plaindre, vite il faut par-tir, on peut nous at-ten-dre, hâ-tions nous de*

Корифей.

А. сать. Если по-па-дем-ся вьру-ки имъ сей-часъ, то безъ со-жа-лѣнья всѣхъ по-вѣсятъ *pp*  
*fuir. Si l'on vient nous prendre, nous sommes perdus et sans plus at-tendre, nous se-rons pen-*

С. Фаръ.

Бо\_же мой, какъ у - жас - но! не - уж - ли я со - ве́мъ про -  
*Dieu, que viens je d'ap-pren-dre, je suis per-du, je suis per-*

К. насъ!  
*du!*

С.Ф. палъ! не мо\_гу! я вре - мя у - пу -  
*du! je ne puis, non, je ne puis m'en-*

А. У - бѣ\_жимъ... у - бѣ\_жимъ!  
*Sauvons nous... sauvons nous!*

К. У - бѣ\_жимъ...  
*Sauvons nous,*

С.Ф. стиль! не мо\_гу! нѣтъ! я ли\_ша - ю - ся  
*fuir! je ne puis, non, je me sens dé - fail-*

А. У - бѣ\_жимъ, у - бѣ\_жимъ!  
*sauvons nous, sauvons nous!*

К. у - бѣ\_жимъ!  
*sauvons nous!*

С.Ф. *силъ!* *о-ставь ме-ня!* *о-ставь ме-ня: я*  
*lir!* *non lais-se moi,* *non lais-se moi, je*

А. *при-ди вѣсе-бя!*  
*re-viens à toi!*

К. *при-ди вѣсе-бя!*  
*re-viens à toi!*

С.Ф. *вре-мя про-пу-стилъ, ахъ, ли-ша-ю-ся силъ! нѣтъ!*  
*ne saurais m'en-fuir, je me sens dé-fait\_lir! non,*

А. *при-ди вѣсе-*  
*re-viens à*

К. *при-ди вѣсе-бя!*  
*re-viens à toi!*

*ppp*

С.Ф. *я ли-ша-ю-ся силъ!*  
*je me sens dé-fait\_lir!*

А. *бя!* *Такъ у-ми-рай и не пѣ-най, такъ у-ми-*  
*toi! A-lors ma foi cha-cun pour soi, a-lors ma*

К. *Такъ у-ми-*  
*A-lors ma*

С.Ф.  *нѣтъ! по-гибъ! нѣтъ, про-палъ, по-вѣ-шенъ*  
*non, ren-di! non, ren-di, ren-di, ren-*

А.  *рай и не пѣ-най, и-демъ!*  
*foi cha-eun pour soi, viens!*

К.  *рай и не пѣ-най, и-демъ!*  
*foi cha-eun pour soi, viens!* *и-демъ!*  
*viens!*



С.Ф.  *бу-ду я, по-вѣ-шенъ бу-ду я!* *про-*  
*ди, ren-di, ren-di, ren-di, ren-di!* *ren-*

А.  *по-гибъ! про-*  
*ren-di! ren-di!* *ren-*

К.  *по-гибъ! про-*  
*ren-di, ren-di, ren-di!* *ren-*



С.Ф.  *палъ!*  
*di!*

А.  *палъ!*  
*di!*

К.  *палъ!*  
*di!*



Финальный дуэт. №13. DUO ET FINAL.

Moderato.

г-жа ЛАТУРЬ.

Мо-ю то-ску — лег-копой ме-те-ста-рай-тесь о-правдать-ся во-  
 Moderato. *A ma dou-leur — sou-er sen-si-ble, tâ-chez de vous jus-ti-fi-*

PIANO.

Più animato.  
 (тономъ крестьянки)

г.л. *всемъ!*  
*er!* **Allegro.** Нѣтъ, оправданій не най-де-те: сто-я-ли выдваразаподъвѣн-  
*Se jus-ti-fie-er est im-pos-si-ble: deux-fois o-ser se ma-ri-*

Più animato.

Andante.

(натурально)

г.л. *помъ!*  
*er!* Ут-ромъ вы сле-зно у-вѣ-ря-ли, что не лю-би-ли е-ще — ни-ко-  
*Ce ma-tin nous ju-riez en-co-re que vous n'a-viez ai-tê-que*

Andante.

Più animato.

(тономъ крестьянки)

г.л. *гда!*  
*moi!* **Allegro.** И такъ е-му вы до-вѣ-ря-ли? и такъ е-  
*Ah! vous croy-er qu'il vous a-do-re? ah! vous croy-*

Più animato.

г.л. *му*  
*er* вы до-вѣ-ря-ли лишь ложь од-на е-го сло-ва, лишь ложь од-на, е-го сло-  
*qu'il vous a-do-re? c'est un in-fâ-me, croy-er moi, c'est un in-fâ-me, croy-er*

Г.Л.  
 ва; клялся, что любить и ме - ня, клялся, что любить и ме - ня!  
*moi, il m'en ju - rait tant, tant à moi, il m'en ju - rait tant, tant à moi!*

С. Фарь.  
 Про - шу вась о -  
*Mes - da - mes, mes -*

*pp*

С. Ф.  
 бѣ - ихъ гнѣвъ страшный свой сдер - жать, про - шу вась о - бѣ - ихъ гнѣвъ сдер -  
*da - mes, cal - mez cet - te fu - reur, mes - da - mes, cal - mez cet - te fu -*

*rall.*

*rall. al canto*

С. Ф.  
 жать, и - на - че, рев - востью же - сто - кой ме - ня вы мо - же те со - всѣмъ сгу -  
*reur, ah! allez pas — par ja - lou - si - e me con - dam - ner au sort le plus af -*

*Andante.*

*pp*

С. Ф.  
 бить! Клянусь лю - блю я васъ глу - бо - ко, о - бѣ - ихъ бу - ду вѣкъ лю -  
*fréux! E - ga - le - ment tou - te la vi - e je veux ai - mer tou - tes les*

*rall.*

С. Ф.  
 бить! Ахъ, ви - жу я, нѣтъ мнѣ спа -  
*deux! Il n'est pour moi plus d'es - pé -*

*Allegretto.*

*p*

*pp*



с.ф. се - нья и смер - ти страш - ной мнѣ те - перь не из - бѣ - жать!  
*ran - ce, com - ment pour - rai - je é - vi - ter un pa - reil dan - ger!*

Гжа. Датурь (натуральнымъ голосомъ)

Нѣтъ, не най - деть боль - ше спа - се - нья, позд - но ми - ло - сер - дьяждать  
*Il n'est pour lui plus d'es - pé - ran - ce, rien ne peut le pro - té - ger,*

с.ф. Въ нихъ такъ силь - но же - ла - нье мще - нья:  
*Con - tre leur ra - ge, leur ven - gean - ce*

г.л. и на ка - за - нье за у - вле - че - нье дол - жень бу - деть онъ при - нять!  
*son châ - ti - ment en - fin com - men - ce, en - fin je vais te ven - ger!*

с.ф. бы - лобъ без - у - мьемъ о по - ща - дѣ у - мо - лять!  
*rien ne sau - rait, rien ne sau - rait me pro - té - ger!*

г.л. нѣтъ, не най - деть боль - ше спа - се - нья, позд - но ми - ло -  
*il n'est pour lui plus d'es - pé - ran - ce, il se croit*

с.ф. ахъ, ви - жу я, нѣтъ мнѣ спа - се - нья,  
*il n'est pour moi plus d'es - pé - ran - ce,*

г.л. сер - дья о - жи - дать и на - ка - за - нье за у - вле - че - нье бу - деть  
*dans un grand dan - ger, son châ - ti - ment en - fin com - men - ce, quel bon -*

с.ф. нѣтъ мнѣ спа - се - нья!  
*plus d'es - pé - ran - ce!*

*cresc.*

г.л. онъ со - стра - хомъ ждать, будетъ онъ о - жи - дать!  
*heur, je vais donc te ven - ger, je vais donc te ven - ger!*

с.ф. Ахъ, ви - жу я, нѣтъ мнѣ спа -  
*Il n'est pour moi plus d'es - pé -*

*pp*

с.ф. се - нья и смер - ти страш - ной мнѣ те - перь не из - бѣ - жать!  
*ran - ce, com - ment pour - rai - je é - vi - ter un pa - reil dan - ger!*

(натуральнымъ тономъ)

г.л. нѣтъ, не най - деть боль - ше спа - се - нья, поад - но ми - ло - сер - дья ждете!  
*il n'est pour lui plus d'es - pé - ran - ce, rien ne peut le pro - té - ger!*

с.ф. вѣвихъ такъ силъ - но же - ла - нье мще - нья:  
*con - tre leur rage et leur ven - gean - ce*

*pp*

Г. Л. и на\_ка\_за\_нье за\_у\_вле\_че\_нье дол\_женъ бу\_детъ ж\_дать!  
*son châ-ti-ment en-fin com-men-se, je vais me ven-ger!*

С. Ф. бы\_любъ см\_шно ихъ у\_мо\_лять, про\_шу васъ  
*rien ne sau-rait me pro-té-ger, cal-mez vous,*

*cresc.*

(натурально)

Г. Л. Ми\_лость вы по\_лу\_чи\_те о\_пять!  
*Pour-vez-vous vous jus-ti-fi-er?*

С. Ф. у\_спо\_кой\_тесь, про\_шу васъ! на\_прас\_но я о про\_...  
*cal-mez vous, mes-da-mes! ap-pai-sez vous, rien*

(голосомъ крестьянки)

Г. Л. Н\_тъ, н\_тъ, н\_тъ, н\_тъ, н\_тъ, н\_тъ, н\_тъ, н\_тъ, н\_тъ не въ\_си\_лахъ я, не въ\_си\_лахъ я та\_кихъ та\_кихъ ко\_вар\_ствъ про\_...  
*Non, non, non, non, non, non, non, non, je ne pourrai te pardonner, je ne pourrai te par-don-*

С. Ф. ще\_ньи ста\_ну у\_мо\_лять  
*ne sau-rait me pro-té-*

Г. Л. шать! Е\_му ужъ н\_тъ спа\_се\_нья, онъ дол\_женъ м\_щ\_е\_нья ж\_дать, за  
*ner! il n'a plus d'es-pé-ran-ce et je vais me ven-ger, son*

С. Ф. лять! на\_прас\_но у\_мо\_лять, не\_л\_зя спа\_се\_нья ж\_дать, на\_...  
*ger! contre un pa-reil dan-ger qui peut me pro-té-ger, son-*

*ff*

Г.Л.  
 а - то у - вле - че - нье ка - ру  
*châ - ti - ment com - men - se, je puis*

С.Ф.  
 прас - но у - мо - лять, те - перь не - лъзя по -  
*trein pa - veil dan - ger rien ne sau - rait*

Г.Л.  
 дол - жень при - нять, ка - ру дол - жень при - нять,  
*donc me ven - ger, je puis donc me ven - ger,*

С.Ф.  
 ща - ды мнѣ ждать, не - лъзя отъ нихъ по -  
*me pro - té - ger, non, rien ne peut me*

Г.Л.  
 — при - нять!  
 — ven - ger!

С.Ф.  
 ща - ды ждать!  
*pro - té - ger!*

## Andante moderato.

г.л. *pp*  
 Кто сту - чить вьэ - тотъ часъ? кто хо - четъ ви - дѣть ме -  
*Mais qui frappe à cette heure? à cette heu - re chez*

с.ф. *pp*  
 Кто сту - чить вьчасъ столь позд - ній? у - вы, по - гиб - ну  
*Mais qui frappe à cette heu - re? hé - las, c'est fait de*

Andante moderato.  
*pp*

г.л. *pp*  
 ня?  
*moi?*

с.ф. *pp*  
 я!  
*moi!*

ХОРЪ. *ff*  
 Э - то стра - жа, о то при - те! ско - рѣи, во и - мя ко - ро - ля!  
*C'est la gar - de, c'est la gar - de, ou - vrez au nom du roi!*

*pp*

г.л.  
 чѣмъ же? что при - ве - ло, е - е сю - да?  
*gar - de, qui là - mè - ne chez moi?*

с.ф.  
 стра - жа у - вы, по - гиб - ну я!  
*gar - de, hé - las, c'est fait de moi!*

*ff*  
 Во и - мя ко - ро - ля!  
*ff*  
 Ou - vrez au nom du roi!  
*ff*

*p*

## Moderato.

marcato

ХОРЪ

*ff*

Ско - рый е - го хва - тай - те и вла - сти пе - ре -  
*ff*  
*ff*  
*Il faut qu'on le sai - sis - se, il faut qu'on le pu -*

Ско - рый е - го хва - тай - те и вла - сти пе - ре -  
*Il faut qu'on le sai - sis - se, il faut qu'on le pu -*

*tr*  
*ff*

дай - те, впе - редъ ужъ знай - те, что строго и спра - вед -  
*nis - se, à la jus - - ti - - ce il faut, il faut a -*

дай - те, впе - редъ ужъ знай - те, что строго у  
*nis - se, à la jus - - ti - - ce il faut u -*

дай - те, впе - редъ ужъ знай - те, знай - те вы, что строго и спра - вед -  
*nis - se, il faut à la jus - tice, il faut li - vrer, li - vrer ce*

8

ХОРЪ.

ливъ за\_комъ да, такъ и знай - те, что бу\_детъ онъ казненъ; *ff* e -  
*vec ri-gueur à la jus - ti - ce li - vrer ce sé - duc - teur;* il  
 насъ за\_комъ да, такъ и знай - те, что бу\_детъ онъ каз - ненъ; *ff* e -  
*vec ri-gueur à la jus - ti - ce li - vrer ce sé - duc - teur;* il

ливъ за\_комъ, впе\_редь ужъ знай\_те, что на\_вѣр\_но бу\_детъ онъ каз\_ненъ; *ff* e -  
*sé - duc - teur, il faut à la jus - tice, il faut li - vrer ce sé - duc - teur;* il

го властямъ пре\_дай\_те у насъ вѣдь строгъ за\_комъ, за\_ра\_нѣ\_е ужъ знай\_те что  
*faut qu'on le pu - nis - se, il faut à - vec ri - gueur, il faut à la jus - ti - ce li -*

го властямъ пре\_дай\_те у насъ вѣдь строгъ за\_комъ, за\_ра\_нѣ\_е ужъ знай\_те что  
*faut qu'on le pu - nis - se, il faut à - vec ri - gueur, il faut à la jus - ti - ce li -*

С. Фаръ.

**pp** Ахъ! по\_ща\_ди\_те, отъ стра\_ха я дро -  
*Dieu! quel sup - pli - ce je trem - ble de fray -*  
 Альсндоръ.  
**pp** Ахъ! по\_ща\_ди\_те, отъ стра\_ха я дро -  
*Dieu! quel sup - pli - ce je trem - ble de fray -*  
 Бурдонъ.

**pp** Ахъ! по\_ща\_ди\_те, отъ стра\_ха я дро -  
*Dieu! quel sup - pli - ce je trem - ble de fray -*

бу\_детъ онъ каз\_ненъ!  
*vrer ce sé - duc - teur!*

бу\_детъ онъ каз\_ненъ!  
*vrer ce sé - duc - teur!*

С.Ф.  
 жу! О, не гу-би-те, спа-си-те жизнь мо-ю!  
*eur! C'est la jus-ti-ce, pour moi quel dés-hon-neur!*

А.  
 жу! О, не гу-би-те, спа-си-те жизнь мо-ю!  
*eur! C'est la jus-ti-ce, pour moi quel dés-hon-neur!*

Б.  
 жу! О, не гу-би-те, спа-си-те жизнь мо-ю!  
*eur! C'est la jus-ti-ce, pour moi quel dés-hon-neur!*

Маркизь.

Про-шу, дво-е-же-на за-дер-жи-те,  
*Mes-sieurs, gar-dex bien ce bi-ga-me*

М.  
 а сънимъ и ѿ-тихъ мо-лод-цовъ, по-ка-  
*ain-si que ces deux soé-lé-rats, nous a-*

М.  
 за-нья на-ши за-пи-ши-те, под-твер-дить  
*vous dé-jou-é leurs tra-mes, te-nex bien,*



M. *все я самъ го - товъ!*  
*ne les lâ - cher pas! Бурдонъ.*

Что ви - жу? здѣсь Маг - да - ли - на, пер - ва -  
*Que vois je? c'est Ma - de - lai - ne, sa pre -*

Гжа Латуръ. (тономъ крестьянки)

Маркизъ. *Го - рю - етъ всей ду - шой какъ буд - то*  
*Est là, se dé - so - lant com - me s'il*

Э - то хо - ро - шо! а вотъ дру - га - я...  
*ah! c'est ex - cel - lent! et la se - con - de...*

Б. *я же - на...*  
*mère...*

Л. Маркизъ.

э - то - го онъ сто - ять! Бѣд - на - я жер - тва, но бу - ду я съто -  
*en va - lait la pei - ne! Pau - vre vic - ti - me! ah! je viens dans l'ins -*

M. *бой и сно - ва твой другъ объ - я - ти - я от - кро - етъ!*  
*tant cal - mer sa dou - leur, sa dou - leur et sa pei - ne!*

M.

О, я те -  
Oh! main - te

*pp*

M.

перь ни че - го ужь не бо - юсь, я не бо - юсь: о - ни у -  
nant, main - te - nant je ne crains plus rien, nous les te - nous et

M.

насъ со всѣмъ вѣру кахъ!  
nous les te - nous bien!

**ХОРЪ**

Ско - рѣи е - го хва - тай - те и вла - сти пе - ре -  
*ff* Il faut qu'on le sai - sis - se, il faut qu'on le pu -

Ско - рѣи е - го хва - тай - те и вла - сти пе - ре -  
*ff* Il faut qu'on le sai - sis - se, il faut qu'on le pu -

дан - те впе - редъ ужь знай - те, что строго и опра - вед -  
nis, se à la jus - ti ce, il faut u -

дан - те впе - редъ ужь знай - те, знай - те вы, что строго и опра - вед -  
nis - se à fait à la jus - tice, il faut li - vrer, li - vrer ce

Ливъ за - конъ да, такъ и знай - те, что бу - деть онъ каз -  
*avec rigueur à lui jus - ti - ce li - vrer ce sé - duc -*

ливъ за - конъ вне - редъ ужъ знай - те, что на - вѣр - но бу - деть онъ каз  
*sé - duc - teur, il faut à lui jus - tice, il faut li - vrer ce sé - duc -*

нея! е - го властямъ пре - дай - те, у насъ вѣдь строго за -  
*teur! il faut qu'on le pu - nis - se, il faut a - vec ri -*

ченъ! е - го вла - стямъ пре - дай - те, у насъ вѣдь строго за -  
*teur! il faut qu'on le pu - nis - se il faut a - vec ri -*

конъ за - ра - нѣ - е ужъ знай - те, что бу - деть онъ каз - нея!  
*gueur, il faut à lui jus - ti - ce li - vrer ce sé - duc - teur!*

конъ за - ра - нѣ - е ужъ знай - те, что бу - деть онъ каз - нея!  
*gueur, il faut à lui jus - ti - ce li - vrer ce sé - duc - teur!*

С. Фаръ.

*pp*  
 Охъ, по-ща-ди-те, отъ стра-ха я дро-жу! о, не гу-би-те, спа-  
*Dieu! quel sup-pli-ce, je trem-ble de fray-eur! c'est la jus-ti-ce, pour*

Альсинд.  
 Охъ, по-ща-ди-те, отъ стра-ха я дро-жу! о, не гу-би-те, спа-  
*Dieu! quel sup-pli-ce, je trem-ble de fray-eur! c'est la jus-ti-ce, pour*

Бурдонъ.  
 Охъ, по-ща-ди-те, отъ стра-ха я дро-жу! о, не гу-би-те, спа-  
*Dieu! quel sup-pli-ce, je trem-ble de fray-eur! c'est la jus-ti-ce, pour*

*pp*

Марк.

С.Ф.  
 си - те жизнь мо - ю! Въ комна-ты о-бо-шелъ; не ви-дѣлъ ни - ко -  
*moi quel dé-shon-neur! Dans cet ap-par-te - ment je n'ai trou-vé per -*

А.  
 си - те жизнь мо - ю!  
*moi quel dé-shon-neur!*

Б.  
 си - те жизнь мо - ю!  
*moi quel dé-shon-neur!*

*pp*

(читаетъ письмо.)

М.  
 го, за-писку лишь тамъ на-шелъ.  
*son-ne, seu-le-ment ce bil-let.*

**ХОРЪ.**  
*ff*  
 Что ока- - залъ я хла-дѣю!  
*ff*  
 Un bil - - let! je fris-sonne!  
*ff*  
 Что ска- - залъ я хла-дѣю!  
 Un bil - - let! je fris-sonne!

*ff*

С. Фаръ.

Смерть за ме - ня... о, какъ лю - би - ла о -  
*Mou - rir pour moi... ciel, com - me elle m'ai -*

Маркизъ читаетъ...

Бо - - же мой!  
*Ah! Grand Dieu!*

Бо - - же мой!  
*Ah! Grand Dieu!*

*ff* *ffp*

с. ф. на! за - чѣмъ не у - меръ вмѣ - стѣ съ не - ю! Метить за не -  
*mait! pour - quoi n'as - tu pas fait comme el - le! A la ven -*

Марк.

м. счаст - ну - ю, мы всѣ съу - мѣ - емъ! у - ве - сти а - то - го мо - лод -  
*ger met - tons tout no - tre zè - le! en - traî - nes ce mau - vais su -*

*mf*

м. ца! По - дождать  
*jet! Ar - re - tez*

Гжа Лат. (тономъ крестынъ)

*ff*

л.

васъ про-шу      хотѣ мигъ е - ди -      я не въ си - лахъ о -  
*ni ins-tant,*      *puis qu'on l'em-mè-*      *ne!*      *je veux m'en al-*

л.

ста-вить е - го: вѣдь спра-вед - ли - во, чтобъ Ма - гда - ли - на ви - дѣ -  
*ter a-vec lui: il est jus-te que Ma-de-lai-ne voie*

л.

ла казнь му-жа сво-е - го!      О-на пра-ва,  
*ou moins pen-dre son ma-ri!*      *Elle a rai-son,*

Марк.

м.

вмѣстѣ ихъ ве-ди - те...      е - е      мы въ сви-дѣ - те - ли возъ-  
*oui qu'on l'em-mè-ne... car c'est un témoin pré-ci-*

м.

Гжа Лат. (тономъ крестьянки)

мемъ.      Хо-ро-шо!      рѣчь сво-ю начнемъ;  
*eux!*      *Un té-moin!*      *ah! j'en vaux bien deux;*

Allegro.

л. ВНИ\_май\_те мнѣ, за двухъ ска\_жу я все! Вѣдь дво\_е  
*é - cou - tez moi, je par - le - rai pour deux: Non point d'ri -*

Allegro.

*pp*

л. женства не про\_ща\_ютъ: за про\_сту\_покъ на\_до каз\_ -  
*tié pour ce bi - ga - me: faut pu - nir son crime o - di -*

л. нить! (голосомъ натуральнымъ) *rall.* Го\_спо\_да, бракъ не рас\_тор\_га\_ -  
*eux! Eh! mes - sieurs, puis - qu'il a deux fem -*

*pp. ff. pp col canto*

л. ютъ, но пра\_во жаль не\_счастлива\_го у\_бить! чтобъ по\_ка\_рать про\_сту\_покъсьиль\_ -  
*mes, ne prenez pas ce mal - heu - reux! pour le pu - nir en - cor bien*

л. нѣй, за\_ставь\_те в\_го съ о\_бъ\_и\_ми жить! *a tempo*  
*mieux lais - sez le vieux à - vec tou - tes les deux! a tempo*

*ff*

**ХОРЪ.**

Что слы - шу я?                    о, у - ди - вле - нье!                    о - бь о -

*Qui se en - ten - di?*                    *surprise ex - trê - me!*                    *toi - tes les*

Что слы - шу я?                    о, у - ди - вле - нье!                    о - бь о -

*Qui se en - ten - di?*                    *surprise ex - trê - me!*                    *toi - tes les*

*ff*

**С. Фаръ.**

Та - ко - го сча - стья и не

*Ah! quel bon - heur*                    *in - nat - ten -*

я в од - на и та же!

*deux c'é - tait lu mê - me!*

я в од - на и та же!

*deux c'é - tait lu mê - me!*

*pp*

**Гжа Лат.**

Да - но въ на слѣдство

*C'est l'hé - ri - ta -*

**С. Ф.**

Ждаль!                    но от - ку - да бо - гатство та - ко - е?

*du!*                    *mais cet - te for - tu - ne bril - lan - te?*



л. те-тушкой род-но-ю; ты э-то-го не у-га-далъ?  
*- ge de ma tan - te; pour toi quel bon-heur im - pré - vu!*

с.ф. сча-стья э-то-го я и не-ждалъ!  
*ah! — pour moi quel bon-heur im - pré - vu!*

Марк.

Но дво-е-женомъ вѣдь остал-ся и за то  
*Ce n'en est pas moins un bi - ga - me, comme tel*

Гжа Лар.

м. бу-детъ оъ ваз-нень! Нѣтъ; онъ съод-ной два ра-за об-вѣн-чал-  
*il se - ra pen - du! Non, é pou - ser - deux fois la mē - me fem -*

л. ся, о томъ молчить по-ка за-конъ.  
*te, ce cri - me là n'es pas pré - vu.*

Гжа Лар.

О - стань - ся съ Маг - да - ли - ной, съ же - ной сво - ей лю - би - мой...

*Près de la Ma - de - lai - ne main - tenant plus de peine...*

С. Фарь.

О, какъ счастливъ я

*Ah, pour nous quel beau*

*pp*

л.

и да - здравствуетъ лю - бовь!

*soy - ons tout à l'a - mour!*

С. Ф.

вновь!

*jour!*

*ff* *pp*

**Allegro non troppo.**

л.

Значить, про - ступокъ свой ис - пра - виль?

*Plus d'a - ban - don d'amour fo - lâ - tre? animato*

С. Ф.

О, на - все - гда, клянусь въ томъ я!

*O, je t'en donne i - ci ma foi!*

**Allegro non troppo.**

*pp* *pp*

*più lento*

л.

Для те - атра ты ме - ня ос - та - виль!

*Tu me quit - tas pour le thé - â - tre!* *rall.* *ten.*

С. Ф.

Я е - го по - ки - ну для те - бя!

*Et je veux le quit - ter pour toi!*

*più lento* *rall.* *ten.*

*a tempo un poco rall.*

Л. Такъ какъ на свадьбу всѣ со - бра - лись, бу - демъ ве - се - лить - ся отъ ду -  
 Puis - qu'undouble hy - men nous ras - sem - ble ai - mons nous en bons vil - la -

С.Ф. Такъ какъ на свадьбу всѣ со - бра - лись, бу - демъ ве - се - лить - ся отъ ду -  
 Puis - qu'undouble hy - men nous ras - sem - ble ai - mons nous en bons vil - la -

Альсинд.  
 Такъ какъ на свадьбу всѣ со - бра - лись, бу - демъ ве - се - лить - ся отъ ду -  
 Puis - qu'undouble hy - men vous ras - sem - ble ai - mez vous en bons vil - la -

*a tempo un poco rall.*

Л. ши, на - до, чтобъ сно - ва здѣсь раз - да - лись пѣсни, что пѣ - ва - ли вмѣстѣ  
 geois et gaîment ré - pé - tons en - sem - ble nos joyeux re - frains d'au - tre -

С.Ф. ши, на - до, чтобъ сно - ва здѣсь раз - да - лись пѣсни, что пѣ - ва - ли вмѣстѣ  
 geois et gaîment ré - pé - tons en - sem - ble nos joyeux re - frains d'au - tre -

А. ши, на - до, чтобъ сно - ва здѣсь раз - да - лись пѣсни, что пѣ - ва - ли вмѣстѣ  
 geois et gaîment ré - pé - tez en - sem - ble nos joyeux re - frains d'au - tre -

*rall.*

Л. мы: кра - савцемъ здѣсь слы - ветъ дав - но нашъ поч - тальонъ изъ Лонжю -  
 fois: oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le pos - til - lon de Lon - ju -

С.Ф. мы: кра - савцемъ здѣсь слы - ветъ дав - но нашъ поч - тальонъ изъ Лонжю -  
 fois: oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le pos - til - lon de Lon - ju -

А. мы: кра - савцемъ здѣсь слы - ветъ дав - но нашъ поч - тальонъ изъ Лонжю -  
 fois: oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le pos - til - lon de Lon - ju -

Бурдонъ.  
 Кра - сав - цемъ слы - ветъ дав - но нашъ, нашъ  
 Oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, le, le

*a tempo*

Л. мо! кра-са-в-цемъ адѣсь слыветъ дав-но, слыветъ дав-но,  
*beau oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, qu'il é - tait*

С.Ф. мо! кра-са-в-цемъ адѣсь слыветъ дав-но, слыветъ дав-но,  
*beau oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, qu'il é - tait*

А. мо! кра-са-в-цемъ адѣсь слыветъ дав-но, слыветъ дав-но,  
*beau oh! oh! oh! oh! qu'il é - tait beau, qu'il é - tait*

Б. по-чталонъ изъ Лон-жю-мо!  
*pos - til - lon de Lon - ju - meau!*

*col canto*

Л. но! нашъ поч-талонъ изъ Лон-жю-  
*beau! le pos - til - lon de Lon - ju -*

С.Ф. но! нашъ поч-талонъ изъ Лон-жю-мо!  
*beau! le pos - til - lon de Lon - ju - meau!*

А. но!  
*beau!*

*a tempo*

**Allegro.** Гжа Латуръ и С. Фаръ.

Л. мо! всю-ду кра-са-в-ецъ из-вѣстный дав-но нашъ поч-талонъ изъ Лон-жю-  
*beau! Oh, qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos - til - lon de Lon - ju -*

ХОРЪ. всю-ду кра-са-в-ецъ из-вѣстный дав-но нашъ поч-талонъ изъ Лон-жю-  
*pp Oh, qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos - til - lon de Lon - ju -*

всю-ду кра-са-в-ецъ из-вѣстный дав-но нашъ поч-талонъ изъ Лон-жю-  
*pp Oh, qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos - til - lon de Lon - ju -*

**Allegro.**

*cresc.* *ff* *tr*

мо, всю-ду кра-са-вещь из-вѣстный дав-но нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-  
*meau, oh! qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos-til-lon de Lon-ju-*

*cresc.* *ff* *tr*

мо, всю-ду кра-са-вещь из-вѣстный дав-но нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-  
*meau, oh! qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos-til-lon de Lon-ju-*

*cresc.* *ff* *tr*

мо, всю-ду кра-са-вещь из-вѣстный дав-но нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-  
*meau, oh! qu'il est beau, qu'il est beau, qu'il est beau le pos-til-lon de Lon-ju-*

*cresc.* *ff* *tr*

мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо!  
*meau, le pos-til-lon de Lon-ju-meau, le pos-til-lon de Lon-ju-meau!*

мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо!  
*meau, le pos-til-lon de Lon-ju-meau, le pos-til-lon de Lon-ju-meau!*

мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо, нашъ поч-тальонъ изъ Лон-жю-мо!  
*meau, le pos-til-lon de Lon-ju-meau, le pos-til-lon de Lon-ju-meau!*

8-----

КОНЕЦЪ ОПЕРЫ.